sanitas

SHK 140 GP



OEKO TEX® STANDARD 100 Special Articles 24.HDE.72388 Hohenstein HTTI www.oeko-tex.com

(DE) (AT) **Heizkissen**
(CH) (BE) *Gebrauchsanweisung.....2*
(FR) (BE) **Coussin chauffant**
(CH) *Mode d'emploi 9*
(NL) (BE) **Warmtekussen**
Gebruiksaanwijzing.....16
(PL) **Poduszka elektryczna**
Instrukcja obsługi.....23
(CZ) **Výhřevná poduška**
Návod k použití.....30
(SK) **Elektrická poduška**
Návod na obsluhu.....36
(ES) **Almohadilla eléctrica**
Instrucciones para el uso.....42
(DK) **Varmepude**
Betjeningsvejledning.....49
(HU) **Melegítő párna**
Használati útmutató.....55
(IT) (CH) **Termoforo**
Instruzioni per l'uso 62
(GB) (IE) **Heat pad**
(NI) *Instruction for Use.....68*
(PT) **Almofada térmica**
Instruções de uso.....74

Service-Hotline:

(DE) Tel.: 0800 724 2355
(AT) Tel.: 0800 212 288
(CH) Tel.: 0800 200 510
(BE) Tél.: 0800 706 11
(NL) Tel.: 0800 543 0543
(FR) Tél.: 0805 340 006
(PL) Tel.: 800 707 009
(CZ) Tel.: 0800 555 013
(SK) Tel.: 0800 606 018
(ES) Teléfono: 800 009 222
(DK) Tlf.: 8070 5789
(HU) Tel.: 0680 106 886
(IT) Tel.: 800 141 010
(GB) Tel.: 0800 931 0319
(IE) (NI) Tel.: 1800 939 235
(PT) Tel.: 800 832 109
(MT) Tel.: 800 626 05

CE IAN 550413

Inhalt

1. Lieferumfang ... 3
   1.1 Gerätebeschreibung ... 3
2. Wichtige Anweisungen
   Für den späteren Gebrauch aufbewahren ... 3
3. Bestimmungsgemäße Verwendung ... 5
4. Bedienung ... 5
   4.1 Sicherheit ... 5
   4.2 Inbetriebnahme ... 5
   4.3 Einschalten ... 5
   4.4 Temperatur einstellen ... 5
   4.5 Abschaltautomatik ... 6
   4.6 Ausschalten ... 6
5. Reinigung und Pflege ... 6
6. Aufbewahrung ... 7
7. Entsorgung ... 7
8. Was tun bei Problemen? ... 7
9. Technische Daten ... 7
10. Garantie/Service ... 7

Zeichenerklärung

Auf dem Gerät, in der Gebrauchsanweisung, auf der Verpackung und auf dem Typschild des Geräts werden folgende Symbole verwendet:

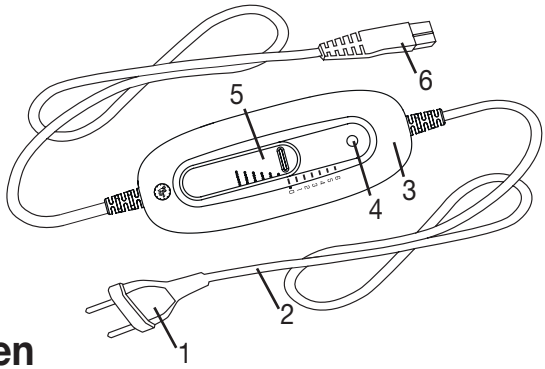
	**WARNUNG;** Warnhinweis auf Verletzungsgefahren oder Gefahren für Ihre Gesundheit		
	**ACHTUNG;** Sicherheitshinweis auf mögliche Schäden am Gerät/Zubehör		
	**HINWEIS;** Hinweis auf wichtige Informationen		
	Anweisungen lesen		Keine Nadeln hineinstechen
	Nicht gefaltet oder zusammengeschoben gebrauchen		Darf nicht von sehr jungen Kindern (0-3 Jahren) benutzt werden
	Hersteller		
	Das Gerät ist doppelt schutzisoliert und entspricht also der Schutzklasse 2.		
	Entsorgung gemäß Elektro- und Elektronik-Altgeräte EG-Richtlinie WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment)		
	Kennzeichnung zur Identifikation des Verpackungsmaterials. A = Materialabkürzung, B = Materialnummer: 1-7 = Kunststoffe, 20-22 = Papier und Pappe		
	Dieses Produkt erfüllt die Anforderungen der geltenden europäischen und nationalen Richtlinien.		
	Produkt und Verpackungskomponenten trennen und entsprechend der kommunalen Vorschriften entsorgen.		
	Dieses Gerät erfüllt die hohen humanökologischen Anforderungen des OEKO-TEX® STANDARD 100, wie durch das Forschungsinstitut Hohenstein nachgewiesen.		
	Maximale Waschtemperatur 30 °C, sehr schonender Prozess		Nicht bügeln
			Nicht bleichen
	Nicht chemisch reinigen		Nicht im Wäschetrockner (Tumbler) trocknen

1. Lieferumfang

1 Heizkissen
1 Schalter
1 Gebrauchsanweisung

1.1 Gerätebeschreibung

1. Netzstecker
2. Netzleitung
3. Schalter
4. Kontrollleuchte
5. Schiebeschalter für EIN/AUS und Temperaturstufen
6. Steckkupplung



2. Wichtige Anweisungen
Für den späteren Gebrauch aufbewahren

⚠ WARNUNG

- Ein Nichtbeachten der nachfolgenden Hinweise kann Personen- oder Sachschaden (elektrischer Schlag, Hautverbrennung, Brand) verursachen. Die folgenden Sicherheits- und Gefahrenhinweise dienen nicht nur zum Schutz Ihrer Gesundheit bzw. der Gesundheit Dritter, sondern auch zum Schutz des Produktes. Beachten Sie daher diese Sicherheitshinweise und übergeben Sie diese Anleitung bei Weitergabe des Artikels.
- Dieses Heizkissen darf nicht von Personen benutzt werden, die unempfindlich gegen Hitze sind und von anderen schutzbedürftigen Personen, die nicht auf eine Überhitzung reagieren können (z.B. Diabetikern, Personen mit krankheitsbedingten Hautveränderungen oder vernarbten Hautarealen im Anwendungsgebiet, nach der Einnahme von schmerzlindernden Medikamenten oder Alkohol).
- Dieses Heizkissen darf nicht bei sehr jungen Kindern (0-3 Jahre) angewandt werden, weil diese nicht auf eine Überhitzung reagieren können.
- Das Heizkissen kann von Kindern, die älter als 3 Jahre und jünger als 8 Jahre sind, unter Aufsicht benutzt werden, wobei der Schalter immer auf den Mindesttemperaturwert eingestellt sein muss.
- Dieses Heizkissen kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Heizkissens unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.
- Wenn das Heizkissen über mehrere Stunden benutzt wird, empfehlen wir die niedrigste Temperaturstufe am Schalter einzustellen, um

eine Überhitzung des erwärmten Körperteils, und in Folge ggf. eine Hautverbrennung zu vermeiden.

- Kinder dürfen nicht mit dem Heizkissen spielen.
- Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Dieses Heizkissen ist nicht für den Gebrauch in Krankenhäusern bestimmt.
- Dieses Heizkissen ist nur für den Einsatz im häuslichen/privaten Umfeld bestimmt, nicht im gewerblichen Bereich.
- Keine Nadeln hineinstechen.
- Nicht gefaltet oder zusammengeschoben benutzen.
- Nicht nass benutzen.
- Dieses Heizkissen darf nur in Verbindung mit dem auf dem Etikett angegebenen Schalter betrieben werden.
- Dieses Heizkissen darf nur an die auf dem Etikett angegebene Netzspannung angeschlossen werden.
- Die von diesem Heizkissen ausgehenden elektrischen und magnetischen Felder können unter Umständen die Funktion Ihres Herzschrittmachers stören. Sie liegen jedoch weit unter den Grenzwerten: elektrische Feldstärke: max. 5000 V/m, magnetische Feldstärke: max. 80 A/m, magnetische Flussdichte: max. 0,1 Milli-Tesla.
  Bitte befragen Sie deshalb Ihren Arzt und den Hersteller Ihres Herzschrittmachers vor der Benutzung dieses Heizkissens.
- Nicht an den Leitungen ziehen, drehen oder sie scharf knicken.
- Das Kabel und der Schalter des Heizkissens können bei unsachgemäßer Anordnung die Gefahr von Verhakung, Strangulierung, Stolpern oder Treten mit sich bringen. Der Benutzer muss sicherstellen, dass überschüssige Kabel und Kabel im Allgemeinen sicher verlegt werden.
- Dieses Heizkissen ist häufig dahingehend zu prüfen, ob es Anzeichen von Abnutzung oder Beschädigung zeigt. Falls solche Anzeichen vorhanden sind, das Heizkissen unsachgemäß gebraucht wurde oder es sich nicht mehr erwärmt, muss es vor erneutem Einschalten erst durch den Hersteller überprüft werden.
- Sie dürfen das Heizkissen (inkl. Zubehör) keinesfalls öffnen oder reparieren, da sonst eine einwandfreie Funktion nicht mehr gewährleistet ist. Bei Nichtbeachtung erlischt die Garantie.
- Wenn die Netzanschlussleitung dieses Heizkissens beschädigt wird, muss sie entsorgt werden. Ist sie nicht abnehmbar, muss das Gerät entsorgt werden.
- Schalter und Leitungen nicht dem direkten Sonnenlicht aussetzen. Andernfalls kann das Heizkissen beschädigt werden.

- Während dieses Heizkissen eingeschaltet ist, darf
  – kein scharfkantiger Gegenstand daraufgelegt werden,
  – keine Wärmequelle wie Wärmflasche, Heizkissen oder Ähnliches daraufgelegt werden.
- Die elektronischen Bauteile im Schalter erwärmen sich beim Gebrauch des Heizkissens. Der Schalter darf deshalb nicht abgedeckt werden oder auf dem Heizkissen liegen wenn es betrieben wird.
- Lassen Sie das Heizkissen vor der Lagerung abkühlen. Andernfalls kann das Heizkissen beschädigt werden.
- Legen Sie während der Lagerung keine Gegenstände auf dem Heizkissen ab um zu vermeiden, dass es scharf geknickt wird.
- Beachten Sie unbedingt die Hinweise zu den folgenden Kapiteln: Bedienung, Reinigung und Pflege, Aufbewahrung.
- Sollten Sie noch Fragen zur Anwendung unserer Geräte haben, so wenden Sie sich bitte an unseren Kundenservice.

3. Bestimmungsgemäße Verwendung

⚠ **ACHTUNG**

Dieses Heizkissen ist nur zur Erwärmung des menschlichen Körpers bestimmt.

4. Bedienung

4.1 Sicherheit

⚠ **ACHTUNG**

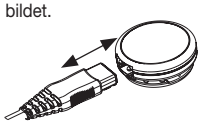
- Das Heizkissen ist mit einem SICHERHEITS-SYSTEM ausgestattet. Diese Sensortechnik verhindert eine Überhitzung des Heizkissens auf seiner gesamten Fläche durch automatische Abschaltung im Fehlerfall. Wenn das SICHERHEITS-SYSTEM das Heizkissen abgeschaltet hat, leuchtet die Kontrollleuchte (4) auch im eingeschalteten Zustand des Heizkissens nicht mehr.
- Bitte beachten Sie, dass das Heizkissen nach einem Fehlerfall aus Gründen der Sicherheit nicht mehr betrieben werden kann und an die angegebene Service-Adresse eingesendet werden muss.
- Verbinden Sie keinesfalls das defekte Heizkissen mit einem anderen Schalter des gleichen Typs. Dies würde ebenfalls zu einer finalen Abschaltung durch das Sicherheitssystem im Schalter führen.

4.2 Inbetriebnahme

⚠ **ACHTUNG**

Stellen Sie sicher, dass sich das Heizkissen im Gebrauch nicht zusammenschiebt oder Falten bildet.

- Verbinden Sie zuerst den Schalter mit dem Heizkörper, indem Sie die Steckkupplung zusammenfügen.
- Stecken Sie danach den Netzstecker in die Steckdose.



4.3 Einschalten

Stellen Sie den Schiebeschalter für EIN/AUS und Temperaturstufen (5) auf Stufe 1, 2, 3, 4, 5 oder 6, um das Heizkissen einzuschalten. Im eingeschalteten Zustand leuchtet die Kontrollleuchte (4).

4.4 Temperatur einstellen

Stufe 0:	AUS
Stufe 1:	Minimale Wärme
Stufe 2-5:	Individuelle Wärme
Stufe 6:	Maximale Wärme

HINWEIS

Die schnellste Erwärmung des Heizkissens erreichen Sie, indem Sie zuerst die höchste Temperaturstufe einstellen.

HINWEIS

Diese Heizkissen verfügen über eine Schnellheizung, die zu einer schnellen Erwärmung innerhalb der ersten 10 Minuten führt.

WARNUNG

Wenn das Heizkissen über mehrere Stunden benutzt wird, empfehlen wir die niedrigste Temperaturstufe am Schalter einzustellen, um eine Überhitzung des erwärmten Körperteils und in Folge ggf. eine Hautverbrennung zu vermeiden.

4.5 Abschaltautomatik

Dieses Heizkissen ist mit einer Abschaltautomatik ausgestattet. Diese stoppt die Wärmezufuhr ca. 90 Minuten nach der Inbetriebnahme des Heizkissens. Die Kontrollleuchte (4) beginnt danach zu blinken. Um das Heizkissen erneut in Betrieb nehmen zu können, stellen Sie den Schiebeschalter für EIN/AUS und Temperaturstufen (5) zunächst auf Stufe „0“ (AUS). Nach ungefähr 5 Sekunden ist ein erneutes Einschalten möglich.



4.6 Ausschalten

Stellen Sie den Schiebeschalter für EIN/AUS und Temperaturstufen auf die Stufe „0“ (AUS), um das Heizkissen auszuschalten. Im ausgeschalteten Zustand leuchtet die Kontrollleuchte (4) nicht mehr.

HINWEIS

Falls das Heizkissen nicht verwendet wird, stellen Sie den Schiebeschalter für EIN/AUS und Temperaturstufen auf die Stufe „0“ (AUS) und ziehen Sie den Netzstecker (1) aus der Steckdose. Trennen Sie anschließend die Steckkupplung (6) und somit den Schalter (3) vom Heizkissen.

5. Reinigung und Pflege

WARNUNG

Ziehen Sie vor der Reinigung immer zuerst den Netzstecker aus der Steckdose. Trennen Sie anschließend die Steckkupplung und somit den Schalter vom Heizkissen. Andernfalls besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages.

ACHTUNG

Der Schalter darf niemals mit Wasser oder mit anderen Flüssigkeiten in Kontakt kommen. Er kann sonst beschädigt werden.

- Verwenden Sie zur Reinigung des Schalters ein trockenes, fusselfreies Tuch. Verwenden Sie keine chemischen Reiniger oder Scheuermittel.
- Kleine Flecken auf dem Heizkissen können mit einem angefeuchteten Tuch sowie ggf. mit etwas flüssigem Feinwaschmittel entfernt werden.

ACHTUNG

Beachten Sie, dass das Heizkissen nicht chemisch gereinigt, ausgewrungen, maschinell getrocknet, gemangelt oder gebügelt werden darf. Andernfalls kann das Heizkissen beschädigt werden.

- Dieses Heizkissen ist maschinenwaschbar.
- Stellen Sie die Waschmaschine auf einen besonders schonenden Waschgang bei 30 °C ein (Wollwaschgang). Benutzen Sie ein Feinwaschmittel und dosieren Sie es nach Angaben des Herstellers.
- Ziehen Sie direkt nach dem Waschen das noch feuchte Heizkissen auf das Originalmaß in Form und lassen Sie es flach ausgebreitet auf einem Wäscheständer trocknen.

ACHTUNG

- Verwenden Sie keine Wäscheklammern oder ähnliches, um das Heizkissen am Wäscheständer zu befestigen. Andernfalls kann das Heizkissen beschädigt werden.
- Verbinden Sie den Schalter erst wieder mit dem Heizkissen, wenn die Steckkupplung und das Heizkissen vollständig trocken sind. Andernfalls kann das Heizkissen beschädigt werden.

WARNUNG

Schalten Sie das Heizkissen auf keinen Fall zum Trocknen ein! Andernfalls besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages.

6. Aufbewahrung

Wenn Sie das Heizkissen längere Zeit nicht verwenden, empfehlen wir Ihnen, es in der Originalverpackung aufzubewahren. Trennen Sie hierzu die Steckkupplung und somit den Schalter vom Heizkissen.

7. Entsorgung



Im Interesse des Umweltschutzes darf das Gerät am Ende seiner Lebensdauer nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Die Entsorgung kann über entsprechende Sammelstellen in Ihrem Land erfolgen. Entsorgen Sie das Gerät gemäß der Elektro- und Elektronik Altgeräte EG-Richtlinie – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). Bei Rückfragen wenden Sie sich an die für die Entsorgung zuständige kommunale Behörde.

Hinweise für Verbraucher zur Altgeräteentsorgung und Verschrottung in Deutschland
Besitzer von Altgeräten können diese im Rahmen der durch die öffentlich-rechtlichen Entsorgungsträger eingerichteten und zur Verfügung stehenden Möglichkeiten der Rückgabe oder Sammlung von Altgeräten unentgeltlich abgeben, damit eine ordnungsgemäße Entsorgung der Altgeräte sichergestellt ist. Die Rückgabe ist gesetzlich vorgeschrieben.
Außerdem ist die Rückgabe unter bestimmten Voraussetzungen auch bei Vertreibern möglich.
Gemäß Elektro- und Elektronikgerätegesetz (ElektroG) sind die folgenden Vertreiber zur unentgeltlichen Rücknahme von Altgeräten verpflichtet:

- Elektro-Fachgeschäfte, mit einer Verkaufsfläche für Elektro- und Elektronikgeräte von mindestens 400 Quadratmetern
- Lebensmittelläden mit einer Gesamtverkaufsfläche von mindestens 800 Quadratmetern, die mehrmals pro Jahr oder dauerhaft Elektro- und Elektronikgeräte anbieten und auf dem Markt bereitstellen.
- Versandhandel, wobei die Pflicht zur 1:1-Rücknahme im privaten Haushalt nur für Wärmeüberträger (Kühl-/Gefriergeräte, Klimageräte u.a.), Bildschirmgeräte und Großgeräte gilt. Für die 1:1-Rücknahme von Lampen, Kleingeräten und kleinen IT- u. Telekommunikationsgeräten sowie die 0:1-Rücknahme müssen Versandhändler Rückgabemöglichkeiten in zumutbarer Entfernung zum Endverbraucher bereitstellen.

Diese Vertreiber sind verpflichtet,

- bei der Abgabe eines neuen Elektro- oder Elektronikgerätes an einen Endnutzer ein Altgerät des Endnutzers der gleichen Geräteart, das im Wesentlichen die gleichen Funktionen wie das neue Gerät erfüllt, am Ort der Abgabe oder in unmittelbarer Nähe hierzu unentgeltlich zurückzunehmen und
- auf Verlangen des Endnutzers Altgeräte, die in keiner äußeren Abmessung größer als 25 Zentimeter sind, im Einzelhandelsgeschäft oder in unmittelbarer Nähe hierzu unentgeltlich zurückzunehmen; die Rücknahme darf nicht an den Kauf eines Elektro- oder Elektronikgerätes geknüpft werden und ist auf drei Altgeräte pro Geräteart beschränkt.

Enthalten die Produkte Batterien und Akkus oder Lampen, die aus dem Altgerät zerstörungsfrei entnommen werden können, müssen diese vor der Entsorgung entnommen werden und getrennt als Batterie bzw. Lampe entsorgt werden.
Sofern das alte Elektro- bzw. Elektronikgerät personenbezogene Daten enthält, sind Sie selbst für deren Löschung verantwortlich, bevor Sie es zurückgeben.

8. Was tun bei Problemen?

Problem	Ursache	Behebung
Die Kontrollleuchte wird nicht beleuchtet während - der Schalter vollständig mit dem Heizkissen verbunden ist - der Netzstecker mit einer funktionierenden Steckdose verbunden ist - der Schiebeschalter auf 1, 2, 3, 4, 5, oder 6 steht	Das Sicherheitssystem hat das Heizkissen irreversibel abgeschaltet.	Kontaktieren Sie den Kundenservice.

9. Technische Daten

Siehe Typschild-Etikett am Heizkissen.

10. Garantie/Service

Die Hans Dinslage GmbH, Riedlinger Straße 28, 88524 Uttenweiler (nachfolgend „HaDi“ genannt) gewährt unter den nachstehenden Voraussetzungen und in dem nachfolgend beschriebenen Umfang eine Garantie für dieses Produkt.

Die Inanspruchnahme der Garantie lässt die gesetzlichen Gewährleistungsrechte des Käufers aus dem Kaufvertrag mit dem Verkäufer bei Mängeln unberührt. Der Käufer kann diese gesetzlichen Gewährleistungsrechte unentgeltlich in Anspruch nehmen. Die Garantie gilt außerdem unbeschadet zwingender gesetzlicher Haftungsvorschriften.

HaDi garantiert die mangelfreie Funktionstüchtigkeit und die Vollständigkeit dieses Produktes.

Die weltweite Garantiezeit beträgt 3 Jahre ab Beginn des Kaufes des neuen, ungebrauchten Produktes durch den Käufer.

Diese Garantie gilt nur für Produkte, die der Käufer als Verbraucher erworben hat und ausschließlich zu persönlichen Zwecken im Rahmen des häuslichen Gebrauchs verwendet. Es gilt deutsches Recht.

Falls sich dieses Produkt während der Garantiezeit als unvollständig oder in der Funktionstüchtigkeit als mangelhaft gemäß der nachfolgenden Bestimmungen erweist, wird HaDi gemäß diesen Garantiebedingungen eine kostenfreie Ersatzlieferung oder Reparatur durchführen.

Wenn der Käufer einen Garantiefall melden möchte, wendet er sich zunächst an den HaDi Kundenservice:

Service Hotline (kostenfrei):	**E-Mail-Adresse:**
(DE) Tel.: 0800 724 2355	service-de@sanitas-online.de
(CH) Tel.: 0800 200 510	service-ch@sanitas-online.de
(AT) Tel.: 0800 212 288	service-at@sanitas-online.de
(BE) Tél.: 0800 706 11	service-be@sanitas-online.de

Der Käufer erhält dann nähere Informationen zur Abwicklung des Garantiefalls, z.B. wohin er das Produkt kostenfrei senden kann und welche Unterlagen erforderlich sind.
Fordern wir den Käufer zur Übersendung des defekten Produktes auf, ist das Produkt an folgende Adresse zu senden:
NU Service GmbH
Lessingstraße 10 b
89231 Neu-Ulm
Germany

Eine Inanspruchnahme der Garantie kommt nur in Betracht, wenn der Käufer

- eine Rechnungskopie/Kaufquittung und
- das Original-Produkt

HaDi oder einem autorisierten HaDi Partner vorlegen kann.

Ausdrücklich ausgenommen von dieser Garantie sind

- Verschleiß, der auf normalem Gebrauch oder Verbrauch des Produktes beruht;
- zu diesem Produkt mitgelieferte Zubehörteile, die sich bei sachgemäßen Gebrauch abnutzen bzw. verbraucht werden (z.B. Batterien, Akkus, Manschetten, Dichtungen, Elektroden, Leuchtmittel, Aufsätze, Inhalatorzubehör);
- Produkte, die unsachgemäß und/oder entgegen der Bestimmungen der Bedienungsanleitung verwendet, gereinigt, gelagert oder gewartet wurden sowie Produkte, die vom Käufer oder einem nicht von HaDi autorisierten Servicecenter geöffnet, repariert oder umgebaut wurden;
- Schäden, die auf dem Transportweg zwischen Hersteller und Kunde bzw. zwischen Servicecenter und Kunde entstehen
- Produkte, die als 2.Wahl-Artikel oder als gebrauchte Artikel gekauft wurden;
- Folgeschäden, welche auf einem Mangel dieses Produktes beruhen (es können für diesen Fall jedoch Ansprüche aus Produkthaftung oder aus anderen zwingenden gesetzlichen Haftungsbestimmungen bestehen).

Reparaturen oder ein Komplettaustausch verlängern in keinem Fall die Garantiezeit.

Irrtum und Änderungen vorbehalten

Sommaire

1. Livraison 10
1.1 Description de l'appareil 10
2. Consignes importantes
À conserver pour un usage ultérieur ! 10
3. Utilisation conforme aux recommandations..... 12
4. Utilisation..... 12
4.1 Sécurité 12
4.2 Mise en service 12
4.3 Mise sous tension 12
4.4 Réglage de la température 13
4.5 Arrêt automatique..... 13
4.6 Mise hors tension..... 13
5. Nettoyage et entretien 13
6. Rangement 14
7. Élimination 14
8. Que faire en cas de problèmes ?..... 14
9. Données techniques..... 14
10. Garantie/Maintenance 14

Explication des symboles

Les symboles suivants sont utilisés sur le mode d'emploi, sur l'emballage et sur la plaque signalétique de l'appareil :

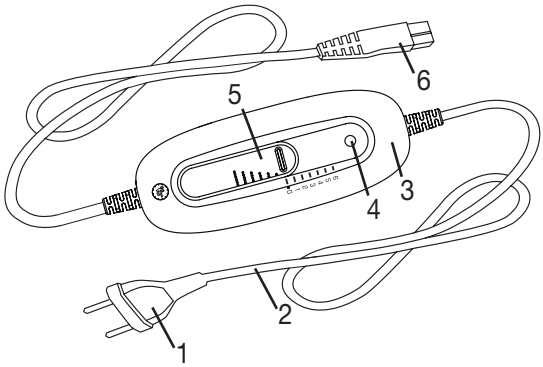
	**AVERTISSEMENT:** Avertissement, risque de blessure ou danger pour votre santé		
	**ATTENTION:** Remarque de sécurité relative à la possibilité de dommages sur l'appareil/ les accessoires		
	REMARQUE: Remarque relative à des informations importantes		
	Lire les consignes		Ne pas enfoncer une aiguille
	Ne pas utiliser plié ou comprimé		Ne doit pas être utilisé par des enfants en bas âge (0-3 ans)
	Fabricante		
	L'appareil est doublement isolé et est conforme à la classe de protection 2.		
	Élimination conformément à la directive européenne WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment) relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques		
	Étiquette d'identification du matériau d'emballage. A = Abréviation de matériau, B = Référence de matériau : 1 – 7 = plastique, 20 – 22 = papier et carton		
	Ce produit répond aux exigences des directives européennes et nationales en vigueur.		
	Séparer le produit et les composants d'emballage et les éliminer conformément aux prescriptions communales.		
	Cet appareil répond aux hautes exigences écologiques humaines de la norme OEKO-TEX® STANDARD 100, comme l'a démontré l'institut de recherche Hohenstein.		
	Température de lavage maximale 30 °C, cycle ultra délicat		Ne pas repasser
			Ne pas blanchir
	Ne pas nettoyer à sec		Ne pas sécher au sèche-linge

1. Livraison

1 Coussin chauffant
1 Interrupteur
1 Mode d'emploi

1.1 Description de l'appareil

1 Prise
2 Cordon d'alimentation
3 Interrupteur
4 Voyant de contrôle
5 Commutateur coulissant MARCHE/ARRÊT et niveaux de température
6 Fiche secteur



2. Consignes importantes À conserver pour un usage ultérieur !

⚠ AVERTISSEMENT

- Le non-respect des instructions ci-après est susceptible d'entraîner des dommages corporels ou matériels (chocs électriques, brûlures de la peau, incendie). Ces consignes de sécurité et avertissements ne sont pas uniquement destinés à protéger votre santé ou celle d'autres personnes, mais aussi à protéger le produit. Par conséquent, veuillez respecter ces consignes de sécurité et, si vous transmettez l'appareil à quelqu'un, remettez-lui également ces instructions.
- Ce coussin chauffant ne doit pas être utilisé par des personnes insensibles ou vulnérables à la chaleur, car elles pourraient ne pas réagir en cas de surchauffe (les diabétiques, les personnes dont la peau a subi des modifications causées par une maladie ou dont la peau porte des cicatrices dans la région de son utilisation, après la prise de calmants ou l'absorption d'alcool, par exemple).
- Ce coussin chauffant ne doit pas être utilisé par de très jeunes enfants (de 0 à 3 ans), car ils pourraient ne pas réagir en cas de surchauffe.
- Le coussin chauffant peut être utilisé par les enfants de 3 ans à 8 ans sous surveillance, en conservant à tout moment l'interrupteur réglé sur la température la plus basse.
- Ce coussin chauffant peut être utilisé par les enfants de plus de 8 ans ainsi que par les déficients physiques, sensoriels ou mentaux et les personnes ayant peu de connaissances ou d'expérience à la condition qu'ils soient surveillés ou sachent comment l'utiliser en toute sécurité et en comprennent les risques.
- Lorsque vous utilisez le coussin chauffant pendant plusieurs heures, il est recommandé de régler l'‘interrupteur sur le niveau de tempéra-

ture le plus bas pour éviter toute surchauffe de votre corps et le cas échéant des brûlures de la peau.

- Les enfants ne doivent pas jouer avec le coussin chauffant.
- Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
- Ce coussin chauffant n'est pas conçu pour une utilisation en milieu hospitalier.
- Ce coussin chauffant ne doit être utilisé que dans un environnement domestique/privé et en aucun cas dans un cadre professionnel.
- N'enfoncez pas d'aiguilles.
- N'utilisez pas le coussin chauffant plié ou froissé.
- N'utilisez pas le coussin chauffant mouillé.
- Vous ne devez utiliser ce coussin chauffant qu'en association avec l'interrupteur mentionné sur l'étiquette.
- Ne raccordez pas ce coussin chauffant à une autre tension que celle indiquée sur l'étiquette.
- Les champs électriques et magnétiques émanant de ce coussin chauffant peuvent éventuellement perturber le fonctionnement des stimulateurs cardiaques. Ils sont pourtant bien inférieurs aux limites : puissance des champs électriques : 5 000 V/m max., puissance des champs magnétiques : 80 A/m max., induction magnétique : 0,1 mT max.
  Veuillez donc consulter votre médecin et le fabricant de votre stimulateur cardiaque avant d'utiliser ce coussin chauffant.
- Ne tirez, ne tordez ou ne pliez pas trop fortement les câbles.
- S'ils ne sont pas disposés correctement, le câble et l'interrupteur du coussin chauffant présentent des risques d'enchevêtrement, d'étranglement, de trébuchement ou de chute. L'utilisateur doit veiller à ce que les câbles et autres fils en général ne gênent pas.
- Ce coussin chauffant doit être régulièrement vérifié pour détecter la présence de tout signe d'usure ou d'endommagement. Le cas échéant, ou si ce coussin chauffant a été utilisé de façon inappropriée ou s'il ne chauffe plus, il doit être vérifié par le fabricant avant d'être utilisé à nouveau.
- Vous ne devez en aucun cas ouvrir ni réparer le coussin chauffant (y compris ses accessoires) ; le bon fonctionnement de l'appareil ne serait plus garanti. Le non-respect de cette consigne annulerait la garantie.
- Si le câble d'alimentation électrique du coussin chauffant est endommagé, il doit être mis au rebut. S'il n'est pas détachable, le coussin chauffant doit être mis au rebut.

- Ne pas exposer l'interrupteur et les câbles à la lumière directe du soleil. Sinon, le coussin chauffant pourrait être endommagé.
- Pendant que ce coussin chauffant fonctionne, vous ne devez pas
  – poser d'objets tranchants dessus,
  – poser de source de chaleur dessus, comme des bouillottes, des coussins chauffants, etc.
- Les composants électroniques de l'interrupteur chauffent lors de l'utilisation du coussin chauffant. Vous ne devez donc pas couvrir l'interrupteur ou le poser sur le coussin chauffant lorsque ce dernier est utilisé.
- Laissez refroidir le coussin chauffant avant de le ranger. Sinon, le coussin chauffant pourrait être endommagé.
- Ne posez pas d'objet sur le coussin chauffant lors de son stockage pour éviter qu'il ne se plie trop fortement. Sinon, le coussin chauffant pourrait être endommagé.
- Respectez impérativement les consignes indiquées aux chapitres suivants : Utilisation, nettoyage et entretien, rangement.
- Pour toute question concernant l'utilisation de nos appareils, adressez-vous à notre service clients.

3. Utilisation conforme aux recommandations

⚠ **ATTENTION**

Ce coussin chauffant est exclusivement conçu pour réchauffer le corps humain.

4. Utilisation

4.1 Sécurité

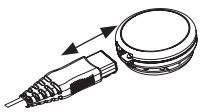
⚠ **ATTENTION**

- Le coussin chauffant est équipé d'un SYSTÈME DE SÉCURITÉ. Cette technologie de capteur empêche la surchauffe du coussin chauffant sur toute sa surface grâce à l'arrêt automatique en cas de défaillance. Lorsque le SYSTÈME DE SÉCURITÉ a désactivé le coussin chauffant, le voyant de contrôle (4) n'est plus allumé même lorsque le coussin chauffant est en marche.
- Veuillez noter qu'après une défaillance due à la sécurité, vous ne pouvez plus utiliser le coussin chauffant et devez l'envoyer au service après-vente indiqué.
- Ne branchez jamais le coussin chauffant défectueux à un autre interrupteur du même type. Cela entraînerait également un arrêt définitif déclenché par le système de sécurité de l'interrupteur.

4.2 Mise en service

⚠ **ATTENTION**

Lorsque vous l'utilisez, assurez-vous que le coussin chauffant n'est pas froissé et qu'aucun pli ne s'est formé.



- Branchez d'abord l'interrupteur au corps chauffant en connectant la fiche secteur.
- Branchez la prise au secteur.

4.3 Mise sous tension

Réglez le commutateur coulissant MARCHE/ARRÊT et des niveaux de température sur le 1, 2, 3, 4, 5 ou 6 pour allumer le coussin chauffant.
Lorsqu'il est allumé, le voyant de contrôle (4) s'allume.

4.4 Réglage de la température

Niveau 0 : éteint
Niveau 1 : chaleur minimale
Niveau 2-5 : chaleur personnalisée
Niveau 6 : chaleur maximale

Remarque :
Le coussin se réchauffe plus rapidement lorsque vous réglez le niveau de température au plus haut.

Remarque :
Ce coussin chauffant dispose d'un chauffage rapide permettant un chauffage plus rapide lors des 10 premières minutes.

AVERTISSEMENT
Lorsque vous utilisez le coussin chauffant pendant plusieurs heures, il est recommandé de régler l'interrupteur sur le niveau de température le plus bas pour éviter toute surchauffe de votre corps et le cas échéant des brûlures de la peau.

4.5 Arrêt automatique

Ce coussin chauffant est équipé d'un arrêt automatique. Il désactive la fonction de chauffage après environ 90 minutes d'utilisation du coussin. Le voyant de contrôle (4) commence alors à clignoter. Pour utiliser à nouveau le coussin chauffant, réglez le commutateur coulissant MARCHE/ARRÊT et les niveaux de température (5) sur la position « 0 » (ARRÊT). Après environ 5 secondes, vous pouvez remettre le chauffe-matelas sous tension.



4.6 Mise hors tension

Pour éteindre le coussin chauffant, réglez le commutateur coulissant MARCHE/ARRÊT et les niveaux de température sur la position « 0 » (ARRÊT). Lorsqu'il est éteint, le voyant de contrôle (4) s'éteint.

REMARQUE :
Si vous n'utilisez pas le coussin chauffant, réglez le commutateur coulissant MARCHE/ARRÊT et les niveaux de température sur la position « 0 » (ARRÊT) et débranchez la prise secteur. Déconnectez ensuite la fiche secteur et donc l'interrupteur du coussin chauffant.

5. Nettoyage et entretien

AVERTISSEMENT
Pour commencer, débranchez toujours le câble d'alimentation de la prise avant de nettoyer l'appareil. Déconnectez ensuite la fiche secteur et donc l'interrupteur du coussin chauffant. Sinon, vous vous exposez à un risque de choc électrique.

ATTENTION
L'interrupteur ne doit jamais entrer en contact avec de l'eau ou d'autres liquides. Il peut être endommagé.

- Pour le nettoyage de l'interrupteur, utilisez un chiffon sec non pelucheux. N'utilisez pas de produit abrasif ou autre détergent.
- Vous pouvez nettoyer les petites taches du coussin chauffant à l'aide d'un chiffon humide et un peu de lessive liquide pour linge délicat.

ATTENTION
Le coussin chauffant ne doit pas être nettoyé avec des produits chimiques, essoré, séché en machine, cylindré ou repassé. Sinon, il pourrait être endommagé.

- Le coussin chauffant est lavable en machine.
- Réglez la machine sur un cycle très doux à 30 °C (cycle laine). Utilisez une lessive pour linge délicat et dosez-la selon les instructions du fabricant.
- Étirez le coussin chauffant encore humide juste après le lavage pour qu'il retrouve sa taille d'origine et laissez-le sécher à plat sur un étendage.

ATTENTION
- N'utilisez pas de pinces à linge ou autres pour accrocher le coussin chauffant sur l'étendage. Sinon, il pourrait être endommagé.
- Reconnectez l'interrupteur au coussin chauffant seulement quand le connecteur et le coussin chauffant sont complètement secs. Sinon, il pourrait être endommagé.

AVERTISSEMENT

Ne mettez en aucun cas le coussin chauffant en marche lors du séchage ! Sinon, vous vous exposez à un risque de choc électrique.

6. Rangement

Si vous n'utilisez pas le coussin chauffant pendant une période prolongée, nous vous recommandons de le ranger dans son emballage d'origine. Pour cela, déconnectez la fiche secteur et donc l'interrupteur du coussin chauffant.

7. Élimination

Dans l'intérêt de la protection de l'environnement, l'appareil ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères à la fin de sa durée de service. L'élimination doit se faire par le biais des points de collecte compétents dans votre pays. Veuillez éliminer l'appareil conformément à la directive européenne – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment) relative aux appareils électriques et électroniques usagés. Pour toute question, adressez-vous aux collectivités locales responsables de l'élimination et du recyclage de ces produits.



8. Que faire en cas de problèmes ?

Problème	Cause	Solution
Le voyant de contrôle n'est pas éclairé quand : - l'interrupteur est connecté au coussin chauffant - la fiche est connectée à une prise qui fonctionne - le commutateur coulissant se trouve sur le niveau 1, 2, 3, 4, 5 ou 6	Le système de sécurité a désactivé le coussin chauffant de manière irréversible.	Contactez le service client.

9. Données techniques

Consultez le mode d'emploi du coussin chauffant.

10. Garantie/Maintenance

Article L217-16 du Code de la consommation

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention. Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

Article L217-4 du Code de la consommation

Le vendeur est tenu de livrer un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance. Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

Article L217-5 du Code de la consommation

Pour être conforme au contrat, le bien doit :

1° Etre propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :
- correspondre à la description donnée par le vendeur et posséder les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
- présenter les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;

2° Ou présenter les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

Article L217-12 du Code de la consommation

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

Article 1641 du Code civil
Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

Article 1648 1er alinéa du Code civil
L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

La société Hans Dinslage GmbH, sise Riedlinger Strasse 28, 88524 Uttenweiler (ci-après dénommée « HaDi ») propose une garantie pour ce produit dans les conditions suivantes et dans la mesure prévue ci-après.

Le recours à la garantie ne modifie pas les droits de garantie légaux de l'acheteur découlant du contrat de vente avec le vendeur en cas de défauts. L'acheteur peut faire valoir gratuitement ces droits de garantie légaux. La garantie s'applique également sans préjudice de la responsabilité légale obligatoire.

HaDi garantit le bon fonctionnement et l'intégrité de ce produit.

La période de garantie mondiale est de 3 ans à compter de la date d'achat par l'acheteur du produit neuf et non utilisé.

Cette garantie ne s'applique qu'aux produits achetés par l'acheteur en tant que consommateur et utilisés uniquement à des fins personnelles dans le cadre d'une utilisation domestique. Le droit allemand s'applique.

Si, au cours de la période de garantie, ce produit s'avère incomplet ou défectueux conformément aux dispositions suivantes, HaDi s'engage à proposer gratuitement un remplacement ou une réparation conformément aux présentes Conditions de garantie.

Si l'acheteur souhaite faire valoir la garantie, il doit d'abord s'adresser au service client HaDi :

Assistance par téléphone (gratuit) :	**E-mail :**
(FR) Tél.: 0805 340 006	service-fr@sanitas-online.de
(BE) Tél.: 0800 706 11	service-be@sanitas-online.de
(CH) Tel.: 0800 200 510	service-ch@sanitas-online.de

L'acheteur recevra ensuite des informations complémentaires concernant le déroulement de la demande de garantie, par exemple, l'adresse à laquelle envoyer le produit et les documents requis.
Nous invitons l'acheteur à nous renvoyer le produit défectueux à l'adresse suivante :
NU Service GmbH
Lessingstraße 10 b
89231 Neu-Ulm
Allemagne

Une demande de garantie ne peut être prise en compte que si l'acheteur présente
- une copie de la facture/du reçu et
- le produit d'origine

à HaDi ou à un partenaire autorisé de HaDi.

La présente Garantie exclut expressément
- toute usure découlant de l'utilisation ou de la consommation normale du produit ;
- les accessoires fournis avec le produit qui s'usent ou qui sont consommés dans le cadre d'une utilisation normale du produit (par exemple, piles, piles rechargeables, manchettes, joints, électrodes, ampoules, embouts et accessoires pour inhalateur) ;
- les produits utilisés, nettoyés, stockés ou entretenus de manière inappropriée et/ou contraire aux conditions d'utilisation, ainsi que les produits ouverts, réparés ou modifiés par l'acheteur ou par un service client non agréé par HaDi ;
- les dommages survenus lors du transport entre le fabricant et le client ou entre le service client et le client ;
- les produits achetés en tant qu'article de second choix ou d'occasion ;
- les dommages consécutifs qui résultent d'une défaillance du produit (dans ce cas, toutefois, des réclamations peuvent être soulevées relatives à la responsabilité du fait des produits ou à d'autres dispositions légales obligatoires relatives à la responsabilité).

Les réparations ou le remplacement complet ne prolongent en aucun cas la période de garantie.

Sous réserve d'erreurs et de modifications

NL BE NEDERLANDS

Inhoud

1. Leveringsomvang 17
   1.1 Beschrijving van het apparaat 17
2. Belangrijke aanwijzingen
   Voor later gebruik bewaren 17
3. Voorgeschreven gebruik 19
4. Bediening 19
   4.1 Veiligheid 19
   4.2 Ingebruikname 19
   4.3 Inschakelen 19
   4.4 Temperatuur instellen 20
   4.5 Automatische uitschakelfunctie 20
   4.6 Uitschakelen 20
5. Reiniging en onderhoud 20
6. Bewaren 21
7. Verwijdering 21
8. Wat te doen bij problemen? 21
9. Technische gegevens 21
10. Garantie/Service 21

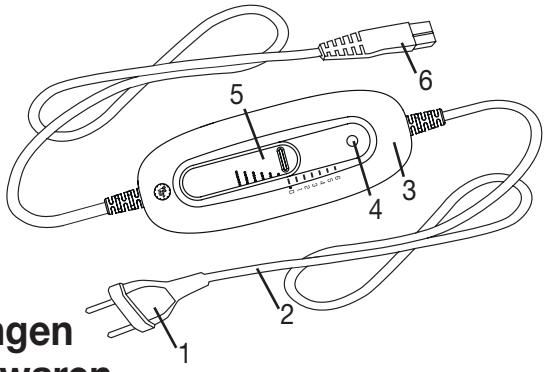
Verklaring van tekens

Op het apparaat, in de gebruiksaanwijzing, op de verpakking en op het typeplaatje van het apparaat worden de volgende symbolen gebruikt:

	**WAARSCHUWING;** Waarschuwing voor mogelijk lichamelijk gevaar of gevaar voor de gezondheid.		
	**LET OP;** Veiligheidskennisgeving: mogelijke schade aan apparaat/accessoire.		
	**AANWIJZING;** Verwijzing naar belangrijke informatie.		
	Aanwijzingen lezen!		Geen naalden insteken!
	Niet gevouwen of in elkaar geschoven gebruiken!		Niet geschikt voor kinderen onder 3 jaar.
	Fabrikant		
	Het apparaat is dubbel geïsoleerd en voldoet derhalve aan veiligheidsklasse 2.		
	Verwijder het apparaat conform de EU-richtlijn betreffende de verwijdering van elektrische en elektronische apparatuur – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment)		
	Aanduiding voor de identificatie van het verpakkingsmateriaal. A = materiaalafkorting, B = materiaalnummer: 1-7 = kunststoffen, 20-22 = papier en karton		
	Dit product voldoet aan de eisen van de geldende Europese en nationale richtlijnen.		
	Scheid het product en de verpakkingscomponenten en voer het afval volgens de lokale voorschriften af.		
	Dit apparaat voldoet aan de strenge sociaal-ecologische eisenvan OEKO-TEX® STANDARD 100, zoals aangetoond door het onderzoeksinstituut Hohenstein.		
	Maximale wastemperatuur 30 °C extra voorzichtig wasprogramma		Niet strijken
			Niet bleken
	Niet chemisch reinigen		Niet drogen in een wasdroger

1. Leveringsomvang

1 Warmtekussen
1 Schakelaar
1 Gebruiksaanwijzing



1.1 Beschrijving van het apparaat

1. Netstekker
2. Netsnoer
3. Schakelaar
4. Controlelampje
5. Schuifknop voor AAN/UIT en temperatuurniveaus
6. Stekkeraansluiting

2. Belangrijke aanwijzingen Voor later gebruik bewaren

⚠ WAARSCHUWING

- Het niet opvolgen van de volgende aanwijzingen kan leiden tot persoonlijk letsel of schade aan eigendommen (elektrische schokken, brandwonden, brand). De volgende veiligheidsadviezen en risicoaanduidingen dienen niet alleen ter bescherming van uw gezondheid of de gezondheid van anderen, maar ook ter bescherming van het product. Neem daarom de hierin genoemde adviezen en waarschuwingen in acht en geef deze handleiding mee als u het artikel aan een ander geeft.
- Dit warmtekussen mag niet worden gebruikt door personen die ongevoelig zijn voor hitte of die bescherming nodig hebben, omdat zij niet op oververhitting kunnen reageren (bijv. diabetici, personen met door ziekte veroorzaakte huidveranderingen of littekens in het toepassingsgebied, na inname van pijnstillende middelen of alcohol).
- Dit warmtekussen mag niet worden gebruikt bij zeer jonge kinderen (0-3 jaar), omdat zij niet op oververhitting kunnen reageren.
- Kinderen die ouder dan 3 jaar en jonger dan 8 jaar zijn, mogen het warmtekussen onder toezicht gebruiken. De schakelaar moet daarbij altijd op de laagste temperatuurwaarde zijn ingesteld.
- Dit warmtekussen kan worden gebruikt door kinderen van 8 jaar en ouder en door personen met een beperkt fysiek, zintuiglijk of mentaal vermogen of gebrek aan ervaring of kennis, maar alleen als zij het warmtekussen onder toezicht gebruiken of zijn geïnstrueerd over het veilige gebruik ervan en zij de daaruit voortkomende gevaren begrijpen.
- Als het warmtekussen meerdere uren wordt gebruikt, raden wij aan het laagste temperatuurniveau in te stellen om oververhitting van het verwarmde lichaamsdeel van de gebruiker en mogelijke brandwonden als gevolg daarvan te voorkomen.

- Kinderen mogen niet met het warmtekussen spelen.
- Het apparaat mag niet door kinderen worden gereinigd of onderhouden, tenzij dit onder toezicht gebeurt.
- Dit warmtekussen is niet bedoeld voor gebruik in ziekenhuizen.
- Dit warmtekussen is alleen bestemd voor thuis-/privégebruik, niet voor commercieel gebruik.
- Steek geen naalden in het warmtekussen!
- Gebruik het warmtekussen niet als het gevouwen of gekreukt is.
- Gebruik het warmtekussen niet als het nat is.
- Dit warmtekussen mag alleen samen met de op het etiket aangegeven schakelaar worden gebruikt.
- Dit warmtekussen mag alleen worden aangesloten op de netspanning die op het etiket wordt vermeld.
- De door dit warmtekussen uitgezonden elektrische en magnetische velden kunnen onder bepaalde omstandigheden de werking van uw pacemaker beïnvloeden. De stralingswaarden liggen echter ver onder de grenswaarden: elektrische veldsterkte: max. 5000 V/m, magnetische veldsterkte: max. 80 A/m, magnetische fluxdichtheid: max. 0,1 millitesla.
  Neem daarom voor gebruik van dit warmtekussen contact op met uw arts of met de fabrikant van uw pacemaker.
- Trek niet aan de snoeren, verdraai ze niet en vouw ze evenmin onder scherpe hoeken.
- Als het snoer en de schakelaar van het warmtekussen verkeerd worden gelegd, kun je erin blijven hangen, erin verstrengeld raken, erover struikelen of erop gaan staan. De gebruiker moet ervoor zorgen dat te lange snoeren en snoeren in het algemeen veilig worden gelegd.
- Dit warmtekussen dient regelmatig te worden gecontroleerd op tekenen van slijtage of beschadiging.
  Als tekenen van slijtage of beschadiging aanwezig zijn, als het armtekussen niet is gebruikt zoals bedoeld of als het kussen niet meer opwarmt, moet het voor gebruik worden gecontroleerd door de fabrikant.
- Je mag het warmtekussen (incl. toebehoren) in geen geval openen of zelf repareren. Wanneer je dit toch doet, kan een storingsvrije werking niet langer worden gegarandeerd. Wanneer je deze instructie niet in acht neemt, vervalt de garantie.
- Als het netsnoer van dit warmtekussen beschadigd raakt, moet het worden verwijderd. Als het netsnoer niet van het warmtekussen kan worden losgekoppeld, moet het volledige warmtekussen worden verwijderd.

- Stel schakelaars en leidingen niet bloot aan direct zonlicht. Anders kan het warmtekussen beschadigd raken.
- Zolang het warmtekussen is ingeschakeld, mogen er
  – geen scherp voorwerp op worden gelegd,
  – geen warmtebron zoals een kruik of warmtekussen enz. op worden gelegd.
- De elektronische onderdelen in de schakelaar worden warm bij gebruik van het warmtekussen. De schakelaar mag als hij is ingeschakeld beslist niet worden afgedekt of op het warmtekussen liggen.
- Laat het warmtekussen afkoelen voordat u het opbergt. Anders kan het warmtekussen beschadigd raken.
- Leg tijdens het opbergen geen voorwerpen op het warmtekussen om te voorkomen dat er scherpe vouwen in het warmtekussen ontstaan. Anders kan het warmtekussen beschadigd raken.
- Neem te allen tijde de aanwijzingen uit de volgende hoofdstukken in acht: Bediening, Reiniging en onderhoud, Bewaren.
- Mocht u nog vragen hebben over het gebruik van onze apparaten, dan kunt u zich wenden tot onze klantenservice.

3. Voorgeschreven gebruik

⚠ **LET OP**

Dit warmtekussen is uitsluitend bedoeld voor het verwarmen van het menselijk lichaam.

4. Bediening

4.1 Veiligheid

⚠ **LET OP**

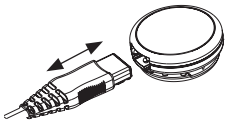
- Het warmtekussen is voorzien van een VEILIGHEIDSSYSTEEM. Deze sensortechnologie voorkomt oververhitting van het warmtekussen op het totale oppervlak door automatisch uitschakelen bij storingen. Als het VEILIGHEIDSSYSTEEM het warmtekussen heeft uitgeschakeld, brandt het controlelampje (4) ook niet meer als het warmtekussen is ingeschakeld.
- Let erop dat het warmtekussen na een storing om veiligheidsredenen niet meer kan worden gebruikt en moet worden opgestuurd naar het opgegeven serviceadres.
- Verbind het defecte warmtekussen in geen geval met een andere schakelaar van hetzelfde type. Dit zou eveneens zorgen voor een definitieve uitschakeling door het veiligheidssysteem in de schakelaar.

4.2 Ingebruikname

⚠ **LET OP**

Zorg ervoor dat het warmtekussen tijdens het gebruik niet gevouwen of gekreukt raakt.

- Verbind eerst de schakelaar met het verwarmingselement door de stekker aan te sluiten.
- Steek daarna de stekker in het stopcontact.



4.3 Inschakelen

Zet de schuifknop voor AAN/UIT en de temperatuurniveaus op stand 1, 2, 3, 4, 5 of 6 om het warmtekussen in te schakelen. In ingeschakelde toestand brandt het controlelampje (4).

4.4 Temperatuur instellen

Niveau 0: UIT
Niveau 1: minimale verwarming
Niveau 2-5: Afzonderlijk instelbare verwarming
Niveau 6: maximale verwarming

AANWIJZING

Het warmtekussen warmt het snelst op wanneer u eerst het hoogste temperatuurniveau inschakelt.

AANWIJZING

Deze warmtekussens zijn voorzien van snelverwarming die voor een snelle verwarming binnen de eerste 10 minuten zorgt.

WAARSCHUWING

Als het warmtekussen meerdere uren wordt gebruikt, raden wij aan het laagste temperatuurniveau in te stellen om oververhitting van het verwarmde lichaamsdeel van de gebruiker en mogelijke brandwonden als gevolg daarvan te voorkomen.

4.5 Automatische uitschakelfunctie

Dit kussen is voorzien van een automatische uitschakelfunctie. Hierdoor wordt de warmtetoevoer ca. 90 minuten na de ingebruikname van het warmtekussen stopgezet. Het controlelampje (4) begint dan te knipperen. Om het warmtekussen weer in gebruik te kunnen nemen, moet eerst de schuifknop voor AAN/UIT en de temperatuurniveaus (5) op stand “0” (UIT) worden gezet. Na ongeveer 5 seconden kunt u het warmtekussen opnieuw inschakelen.



4.6 Uitschakelen

Zet de schuifknop voor AAN/UIT en de temperatuurniveaus op stand “0” (UIT) om het warmtekussen uit te schakelen. In uitgeschakelde toestand brandt het controlelampje (4) niet meer.

AANWIJZING

Zet de schuifknop voor AAN/UIT en de temperatuurniveaus op stand “0” (UIT) en trek de stekker uit het stopcontact als u het warmtekussen niet gebruikt. Trek vervolgens de stekker van de schakelaar uit de aansluiting van het warmtekussen.

5. Reiniging en onderhoud

WAARSCHUWING

Trek voordat u het apparaat reinigt de stekker uit het stopcontact. Trek vervolgens de stekker van de schakelaar uit de aansluiting van het warmtekussen. U loopt dan het risico van een elektrische schok.

LET OP

De schakelaar mag nooit in contact komen met water of andere vloeistoffen. Hij kan daardoor beschadigd raken.

- Gebruik voor het reinigen van de schakelaar een droge, pluisvrije doek. Gebruik geen chemische reinigings- of schuurmiddelen.
- Kleine vlekken op het warmtekussen kunnen met een vochtige doek of met wat vloeibaar fijnwasmiddel worden verwijderd.

LET OP

Het warmtekussen mag niet chemisch worden gereinigd en niet worden uitgewrongen, gemangeld, gestreken of machinaal worden gedroogd. Anders kan het warmtekussen beschadigd raken.

- Dit warmtekussen kan in de wasmachine worden gewassen.
- Stel de wasmachine in op een fijnwasprogramma bij 30 °C (wolwasprogramma). Gebruik een fijnwasmiddel en doseer dit volgens de aanwijzingen van de fabrikant.
- Trek direct na het wassen het nog vochtige warmtekussen in het oorspronkelijke formaat in vorm en laat het vlak liggend op een wasrek drogen.

LET OP

- Gebruik geen wasknijpers of andere klemmen om het warmtekussen aan het wasrek te bevestigen. Anders kan het warmtekussen beschadigd raken.
- Sluit de schakelaar pas weer aan op het warmtekussen als de stekkerverbinding, het warmtekussen en de sloop helemaal droog zijn. Anders kan het warmtekussen beschadigd raken.

WAARSCHUWING

Schakel het warmtekussen in geen geval in om het op die wijze te laten drogen! U loopt dan het risico van een elektrische schok.

6. Bewaren

Als u het warmtekussen langere tijd niet gebruikt, adviseren wij u het in de originele verpakking te bewaren. Trek hiervoor de stekker van de schakelaar uit de aansluiting van het warmtekussen.

7. Verwijdering

Met het oog op het milieu mag het apparaat aan het einde van zijn levensduur niet met het gewone huisvuil worden weggegooid. Het verwijderen kan via gespecialiseerde verzamelpunten in uw land gebeuren. Verwijder het apparaat conform de EU-richtlijn voor afgedankte elektrische en elektronische apparatuur – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). Voor meer informatie kunt u contact opnemen met de verantwoordelijke instanties voor afvalverwijdering in uw gemeente.

8. Wat te doen bij problemen?

Probleem	Oorzaak	Oplossing
Het controlelampje brandt niet als: - de schakelaar goed met het warmtekussen is verbonden - de stekker met een werkend stopcontact is verbonden - de schuifknop op stand 1, 2, 3, 4, 5 of 6 staat	Het veiligheidssysteem heeft het warmte-kussen onomkeerbaar uitgeschakeld.	Neem contact op met de klantenservice.

9. Technische gegevens

Zie het etiket met het typeplaatje op het warmtekussen.

10. Garantie/Service

Hans Dinslage GmbH, Riedlinger Straße 28, 88524 Uttenweiler (hierna ‚HaDi' genoemd) verleent onder de hierna genoemde voorwaarden en in de hierna beschreven omvang garantie voor dit product.

Wanneer er aanspraak wordt gemaakt op de garantie, dan laat dit de wettelijke garantierechten van de koper uit de koopovereenkomst met de verkoper in geval van gebreken onverlet. De koper kan kosteloos aanspraak maken op deze wettelijke garantierechten. De garantie geldt bovendien onverminderd de dwingende wettelijke aansprakelijkheidsbepalingen.

HaDi garandeert de probleemloze werking en de volledigheid van dit product.

De wereldwijde garantieperiode bedraagt 3 jaar vanaf het moment van aankoop van het nieuwe, ongebruikte product door de koper.

Deze garantie geldt alleen voor producten die de koper als consument heeft aangeschaft en die de koper uitsluitend voor persoonlijke doeleinden in het kader van thuisgebruik gebruikt. Het Duitse recht is van toepassing.

Als dit product tijdens de garantieperiode onvolledig of wat betreft de werking gebrekkig overeenkomstig de volgende bepalingen blijkt te zijn, zal HaDi overeenkomstig deze garantievoorwaarden een gratis vervangende levering of reparatie verzorgen.

Als de koper een garantieclaim wil indienen, dient hij eerst contact met de klantenservice van HaDi op te nemen:

Servicehotline (gratis):	**E-mailadres:**
(NL) Tel.: 0800 543 0543	service-nl@sanitas-online.de
(BE) Tél.: 0800 706 11	service-be@sanitas-online.de

De koper ontvangt dan nadere informatie over de afwikkeling van de garantieclaim, bijvoorbeeld over waar het product gratis naartoe gestuurd moet worden of welke documenten nodig zijn.
Als wij u vragen het defecte product op te sturen, dient dat te gebeuren naar het volgende adres:
NU Service GmbH
Lessingstraße 10 b
89231 Neu-Ulm
Germany
Er kan alleen aanspraak op garantie worden gemaakt als de koper

- een kopie van de factuur/aankoopbon en
- het originele product

aan HaDi of een geautoriseerde partner van HaDi kan overleggen.

Uitdrukkelijk uitgesloten van deze garantie zijn

- slijtage die veroorzaakt is door normaal gebruik of verbruik van het product;

- met dit product meegeleverde toebehoren die bij correct gebruik slijten of verbruikt worden (bijvoorbeeld batterijen, accu's, manchetten, afdichtingen, elektroden, lampen, opzetstukken en inhalatortoebehoren);
- producten die oneigenlijk en/of anders dan vermeld in de bepalingen van de gebruiksaanwijzing gebruikt, gereinigd, opgeborgen of onderhouden zijn en producten die door de koper of door een niet door HaDi geautoriseerd servicecenter geopend, gerepareerd of omgebouwd zijn;
- schade die tijdens het transport tussen fabrikant en klant en/of tussen servicecenter en klant ontstaat;
- producten die als B-stockartikelen of als gebruikte artikelen gekocht zijn;
- gevolgschade die op een gebrek van dit product berust (voor dit geval kunnen echter aanspraken uit productaansprakelijkheid of uit andere dwingende wettelijke aansprakelijkheidsbepalingen bestaan).

Reparaties of een complete vervanging verlengen in geen geval de garantieperiode.

Vergissingen en veranderingen voorbehouden

PL POLSKI

Spis treści

1. Zawartość opakowania 24
   1.1 Opis urządzenia 24
2. Ważne wskazówki
   Zachować do późniejszego użytku 24
3. Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem 26
4. Obsługa 26
   4.1 Bezpieczeństwo 26
   4.2 Uruchamianie 27
   4.3 Włączanie 27
   4.4 Ustawianie temperatury 27
   4.5 Automatyczne wyłączanie 27
   4.6 Wyłączanie 27
5. Czyszczenie i konserwacja 27
6. Przechowywanie 28
7. Utylizacja 28
8. Rozwiązywanie problemów 28
9. Dane techniczne 28
10. Gwarancja/Serwis 28

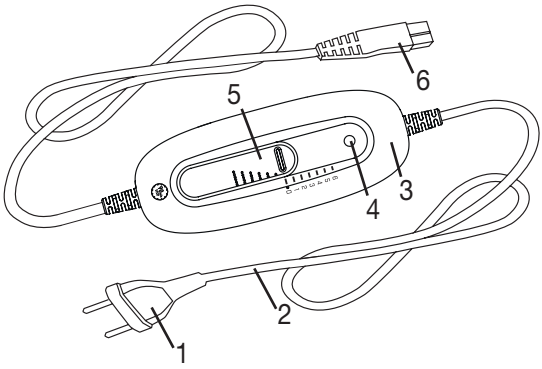
Wyjaśnienie oznaczen

Na urządzeniu, w instrukcji obsługi, na opakowaniu i tabliczce znamionowej urządzenia zastosowano następujące symbole:

	OSTRZEŻENIE: Ostrzeżenie związane z niebezpieczeństwem skaleczenia lub zagrożeniem dla zdrowia.		
	UWAGA: Wskazówka dot. możliwości powstania szkód w urządzeniu lub osprzęcie.		
	WSKAZÓWKA: Wskazówka dot. ważnych informacji.		
	Przeczytaj instrukcje!		Nie wbijać igieł!
	Nie używać po sfałdowaniu lub po zsunięciu!	0-3	Nie nadaje się do użytku przez dzieci poniżej 3 roku życia.
	Producent		
	Urządzenie jest podwójnie izolowane ze względów bezpieczeństwa i odpowiada 2. klasie ochrony.		
	Utylizacja zgodnie z dyrektywą WE w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment)		
B A	Oznakowanie identyfikujące materiał opakowaniowy. A = skrót nazwy materiału, B = numer materiału: 1-7 = tworzywa sztuczne, 20-22 = papier i tektura		
CE	Niniejszy produkt spełnia wymagania obowiązujących dyrektyw europejskich i krajowych.		
	Oddzielić produkt i elementy opakowania i zutylizować je zgodnie z lokalnymi przepisami.		
OEKO TEX® STANDARD 100 Special Articles 24.HDE.72388 Hohenstein HTTI www.oeko-tex.com	To urządzenie spełnia wysokie wymagania standardu OEKO-TEX® STANDARD 100 związane z ekologią i wpływem na człowieka, co zostało potwierdzone przez Instytut Badawczy Hohenstein.		
30	Maks. temperatura prania 30 °C. Bardzo delikatny program.		Nie prasować
			Nie wybielać
	Nie czyścić chemicznie		Nie suszyć w suszarce do ubrań.

1. Zawartość opakowania

1 Poduszka rozgrzewająca
1 Przełącznik
1 Instrukcja obsługi



1.1 Opis urządzenia

1. Wtyczka
2. Przewód zasilający
3. Przełącznik
4. Lampka kontrolna
5. Przełącznik suwakowy do wybierania opcji WŁ/WYŁ poziomów temperatury
6. Złącze wtykowe

2. Ważne wskazówki Zachować do późniejszego użytku

⚠ OSTRZEŻENIE

- Nieprzestrzeganie poniższych wskazówek może spowodować powstanie szkód rzeczowych i osobowych (porażenie prądem elektrycznym, poparzenie skóry, pożar). Poniższe ostrzeżenia i wskazówki dotyczące bezpieczeństwa służą nie tylko ochronie zdrowia użytkownika lub zdrowia osób trzecich, lecz także ochronie produktu. Należy przestrzegać tych wskazówek i dołączyć niniejszą instrukcję w razie przekazania urządzenia innym osobom.
- Poduszka rozgrzewająca nie może być użytkowana przez osoby mające problemy z odczuwaniem wysokich temperatur oraz inne osoby wymagające opieki, które mogą nie zareagować na przegrzanie (np.: diabetycy, osoby z chorobowymi zmianami skóry lub z bliznowaceniem skóry w obrębie stosowania, osoby po przyjęciu leków uśmierzających ból lub alkoholu).
- Poduszki rozgrzewającej nie wolno stosować w przypadku bardzo małych dzieci (w wieku od 0 do 3 lat), ponieważ osoby te nie zareagują na przegrzanie.
- Poduszka rozgrzewająca może być używana przez dzieci powyżej 3 lat i poniżej 8 lat pod nadzorem, przy czym przełącznik musi być zawsze ustawiony na minimalną wartość temperatury.
- Poduszka elektryczna może być używana przez dzieci od 8 roku życia oraz osoby z ograniczoną sprawnością fizyczną, sensoryczną lub umysłową lub brakiem doświadczenia i wiedzy tylko wtedy, gdy znajdują się one pod nadzorem lub otrzymały instrukcje, w jaki sposób bezpiecznie korzystać z poduszki, i są świadome zagrożeń wynikłych z jej użytkowania.
- Jeśli poduszka rozgrzewająca będzie używana przez wiele godzin, zalecamy ustawienie najniższego poziomu temperatury na przełącz-

niku, aby uniknąć przegrzania ogrzewanej części ciała i ewentualnych oparzeń skóry.

- Dzieci nie mogą bawić się poduszką rozgrzewającą.
- Czyszczenie i konserwacja urządzenia nie mogą być przeprowadzane przez dzieci, chyba że znajdują się one pod opieką osoby dorosłej.
- Poduszka rozgrzewająca nie jest przeznaczona do użytku w szpitalach.
- Ta poduszka rozgrzewająca jest przeznaczona wyłącznie do użytku domowego/prywatnego, a nie do celów komercyjnych.
- Nie wolno wkłuwać igieł.
- Nie używać w stanie złożonym ani pomarszczonym.
- Nie używać w stanie mokrym.
- Poduszka rozgrzewająca może być stosowana wyłącznie w połączeniu z przełącznikiem podanym na etykiecie.
- Poduszka rozgrzewająca może być podłączona tylko do napięcia sieciowego wskazanego na etykiecie.
- Pola elektryczne i magnetyczne wytwarzane przez poduszkę rozgrzewającą mogą w pewnych okolicznościach zakłócić działanie rozrusznika serca. Jednakże ich wartość jest dużo niższa od wartości granicznych: natężenie pola elektrycznego: maks. 5000 V/m, natężenie pola magnetycznego: maks. 80 A/m, indukcja magnetyczna: maks. 0,1 mili-tesla.
  Dlatego należy skonsultować się z lekarzem i producentem rozrusznika serca przed użyciem poduszki rozgrzewającej.
- Nie należy ciągnąć za kabel, skręcać go ani mocno zaginać.
- Kabel i przełącznik poduszki rozgrzewającej mogą powodować ryzyko zahaczenia, uduszenia, potknięcia lub kopnięcia, jeśli nie są prawidłowo rozmieszczone. Użytkownik musi zapewnić bezpieczne ułożenie kabli nadmiarowych i kabli w ogóle.
- Często sprawdzać, czy poduszka rozgrzewająca wskazuje ślady zużycia lub uszkodzenia. Po stwierdzeniu takich śladów, w razie nieprawidłowego użycia poduszki rozgrzewającej lub stwierdzenia, że nie nagrzewa się ona, przed ponownym użyciem należy ją wysłać do serwisu producenta.
- W żadnym wypadku nie wolno samodzielnie otwierać ani naprawiać poduszki rozgrzewającej, gdyż mogłoby to zaburzyć jej prawidłowe działanie. Nieprzestrzeganie tej zasady skutkuje utratą gwarancji.
- Jeśli przewód zasilający tej poduszki rozgrzewającej jest uszkodzony, go zutylizować. Jeśli nie można go zdemontować, zutylizować poduszkę rozgrzewającą.

- Nie wystawiać przełączników i przewodów na bezpośrednie działanie promieni słonecznych. W efekcie mogłoby dojść do jej uszkodzenia.
- Gdy ta poduszka rozgrzewająca jest włączona, nie mogą się na niej znajdować żadne
  – ostro zakończone przedmioty,
  – ani źródła ciepła, takie jak powierzchnie ciepła, poduszki rozgrzewające ani inne podobne przedmioty.
- Podzespoły elektroniczne przełącznika nagrzewają się podczas użytkowania poduszki rozgrzewającej. Dlatego nie należy przykrywać przełącznika ani kłaść go na poduszce rozgrzewającej po załączeniu.
- Przed odłożeniem do przechowywania należy odczekać, aż poduszka elektryczna ostygnie. W efekcie mogłoby dojść do jej uszkodzenia.
- Podczas przechowywania poduszki elektrycznej nie należy umieszczać na niej przedmiotów, ponieważ mogłoby to spowodować jej zagięcie. W efekcie mogłoby dojść do jej uszkodzenia.
- Bezwzględnie przestrzegać wskazówek podanych w następujących punktach: „Obsługa", „Czyszczenie i pielęgnacja" oraz „Przechowywanie".
- W razie pytań dotyczących użytkowania naszych urządzeń należy zwrócić się do działu obsługi klienta.

3. Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

⚠ **UWAGA**

Poduszka rozgrzewająca stosowana może być wyłącznie do ogrzewania ludzkiego ciała.

4. Obsługa

4.1 Bezpieczeństwo

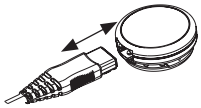
⚠ **UWAGA**

- Poduszka rozgrzewająca jest wyposażona w SYSTEM BEZPIECZEŃSTWA. Czujniki elektryczne zapobiegają przegrzaniu poduszki na całej jej powierzchni, poprzez automatyczne wyłączenie zasilania w razie usterki. Jeśli SYSTEM BEZPIECZEŃSTWA wyłączy poduszkę elektryczną, to lampka kontrolna (4) nie świeci nawet po włączeniu poduszki.
- Ze względów bezpieczeństwa nie wolno dalej używać poduszki rozgrzewającej — w przypadku uszkodzenia należy ją odesłać pod podany adres serwisu.
- Pod żadnym pozorem nie podłączać uszkodzonej poduszki elektrycznej do innego przełącznika tego samego typu. Doprowadziłoby to do ostatecznego wyłączenia przez system bezpieczeństwa w przełączniku.

4.2 Uruchamianie

UWAGA

Upewnij się, że poduszka rozgrzewająca w trakcie używania nie zsuwa się ani nie marszczy.



- Najpierw połącz przełącznik z wkładem grzewczym poduszki za pomocą złącza wtykowego.
- Następnie włóż wtyczkę do gniazda zasilania.

4.3 Włączanie

Ustaw przełącznik suwakowy do włączania/wyłączania i regulacji temperatury na stopień 1, 2, 3, 4, 5 lub 6, aby załączyć poduszkę rozgrzewającą.
Po włączeniu świeci się lampka kontrolna (4).

4.4 Ustawianie temperatury

Poziom 0: WYŁ
Poziom 1: minimalne ogrzewanie
Poziom 2-5: indywidualne ogrzewanie
Poziom 6: maksymalne ogrzewanie

WSKAZÓWKA

Poduszkę można najszybciej rozgrzać, ustawiając najwyższy poziom temperatury grzania.

WSKAZÓWKA

Niniejsza poduszka rozgrzewająca posiada funkcję szybkiego nagrzewania, po włączeniu której nagrzewa się w ciągu 10 minut.

OSTRZEŻENIE

Jeśli poduszka rozgrzewająca będzie używana przez wiele godzin, zalecamy ustawienie najniższego poziomu temperatury na przełączniku, aby uniknąć przegrzania ogrzewanej części ciała i ewentualnych oparzeń skóry.

4.5 Automatyczne wyłączanie

Ten model poduszki rozgrzewającej został wyposażony w funkcję automatycznego wyłączania. Służy ona do wyłączania ogrzewania po upływie ok. 90 minut od momentu uruchomienia. Następnie lampka kontrolna (4) zacznie migać. Aby ponownie uruchomić poduszkę rozgrzewającą, najpierw należy przełączyć przełącznik suwakowy ZAŁ./ WYŁ. i regulacji temperatury (5) do pozycji „0" (WYŁ.). Po mniej więcej 5 sekundach można ponownie włączyć urządzenie.



4.6 Wyłączanie

Ustaw przełącznik suwakowy ZAŁ./WYŁ. i regulacji temperatury na stopień „0" (WYŁ.), aby wyłączyć poduszkę rozgrzewającą. Po wyłączeniu nie świeci się lampka kontrolna (4).

WSKAZÓWKA

Jeśli nie planujesz używać poduszki, przełącz przełącznik suwakowy ZAŁ./WYŁ. i regulacji temperatury do pozycji „0" (WYŁ.) i wyciągnij wtyczkę zasilania z gniazdka. Następnie należy odłączyć złącze wtykowe i tym samym przełącznik od poduszki rozgrzewającej.

5. Czyszczenie i konserwacja

OSTRZEŻENIE

Przed czyszczeniem należy każdorazowo wyjąć kabel sieciowy z gniazda zasilania.
Następnie należy odłączyć złącze wtykowe i tym samym przełącznik od poduszki rozgrzewającej.
W przeciwnym razie istnieje niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym.

UWAGA

Przełącznik nie powinien mieć jakiegokolwiek kontaktu z wodą ani innymi cieczami. W przeciwnym razie może nastąpić uszkodzenie przełącznika.

- Do czyszczenia przełącznika należy używać suchej, niepozostawiającej włókien ściereczki. Nie należy stosować środków chemicznych ani szorujących.
- Niewielkie plamy na poduszce rozgrzewającej można usuwać za pomocą wilgotnej szmatki lub niewielkiej ilości delikatnego środka myjącego.

UWAGA

Poduszki rozgrzewającej nie wolno czyścić chemicznie, wyżymać, suszyć maszynowo, maglować ani prasować. W przeciwnym razie może dojść do uszkodzenia poduszki rozgrzewającej.

- Poduszkę rozgrzewającą można prać w pralce.
- Należy nastawić pralkę na program łagodnego prania w temperaturze 30 °C (program prania wełny). Do prania należy użyć delikatnego środka piorącego w ilości przewidzianej przez producenta.
- Bezpośrednio po praniu jeszcze wilgotną poduszkę należy całkowicie rozłożyć na suszarce i pozostawić do wyschnięcia.

UWAGA

- Nie wolno stosować klamerek ani innych elementów służących do przypinania poduszki do suszarki. W przeciwnym razie może dojść do uszkodzenia poduszki rozgrzewającej.
- Przełącznik podłączyć na poduszce dopiero po całkowitym jej wyschnięciu. W przeciwnym razie może dojść do uszkodzenia poduszki rozgrzewającej.

OSTRZEŻENIE

Nie wolno w żadnym wypadku włączać poduszki rozgrzewającej w celu jej wysuszenia! W przeciwnym razie istnieje niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym.

6. Przechowywanie

Jeśli poduszka rozgrzewająca nie jest używana przez dłuższy czas, zalecamy jej przechowywanie w oryginalnym opakowaniu. Należy odłączyć złącze wtykowe i tym samym przełącznik od poduszki elektrycznej.

7. Utylizacja

Ze względu na ochronę środowiska naturalnego po zakończeniu okresu eksploatacji urządzenia nie należy go wyrzucać wraz ze zwykłymi odpadami domowymi. Utylizację należy zlecić w odpowiednim punkcie zbiórki w danym kraju. Urządzenie należy zutylizować zgodnie z dyrektywą o zużytych urządzeniach elektrycznych i elektronicznych – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). W razie pytań należy zwrócić się do odpowiedniej instytucji odpowiedzialnej za utylizację.

Zużyty sprzęt może mieć szkodliwy wpływ na środowisko i zdrowie ludzi z uwagi na potencjalną zawartość niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Gospodarstwo domowe spełnia ważną rolę w przyczynianiu się do ponownego użycia i odzysku surowców wtórnych, w tym recyklingu zużytego sprzętu. Na tym etapie kształtuje się postawy, które wpływają na zachowanie wspólnego dobra jakim jest czyste środowisko naturalne.

8. Rozwiązywanie problemów

Problem	Przyczyna	Rozwiązanie
Lampka kontrolna nie świeci się podczas: - przełącznik został prawidłowo połączony z poduszką rozgrzewającą - zasilacz jest połączony z prawidłowo działającym gniazdem zasilania - przełącznik suwakowy znajduje się w położeniu 1, 2, 3, 4, 5 lub 6	System bezpieczeństwa nieodwracalnie wyłączył poduszkę rozgrzewającą.	Proszę skontaktować się z serwisem obsługi klienta.

9. Dane techniczne

Patrz etykieta z danymi znamionowymi na poduszce rozgrzewającej.

10. Gwarancja/Serwis

Hans Dinslage GmbH, Riedlinger Straße 28, 88524 Uttenweiler (zwana dalej „HaDi“) udziela gwarancji na ten produkt na następujących warunkach i w poniżej opisanym zakresie.

Korzystanie z gwarancji nie narusza ustawowych praw gwarancyjnych nabywcy wynikających z umowy sprzedaży ze sprzedającym w przypadku wystąpienia wad. Nabywca może bezpłatnie skorzystać z tych ustawowych praw gwarancyjnych. Gwarancja obowiązuje również w sposób nienaruszający bezwzględnie obowiązujących przepisów dot. odpowiedzialności.

Firma HaDi gwarantuje bezawaryjne działanie oraz kompletność niniejszego produktu.

Obowiązujący na całym świecie okres gwarancji obejmuje 3 lata/lat, licząc od zakupu nowego, nieużywanego produktu przez kupującego.

Niniejsza gwarancja dotyczy tylko produktów nabytych przez kupującego jako konsumenta wyłącznie w celach prywatnych w ramach użytku domowego. Obowiązuje prawo niemieckie o ile jest to prawnie dopuszczalne.

Jeśli w okresie obowiązywania gwarancji produkt zostanie uznany za niekompletny lub wadliwy w działaniu zgodnie z poniższymi postanowieniami, firma HaDi bezpłatnie wymieni go lub naprawi zgodnie z niniejszymi warunkami gwarancji.

Jeśli kupujący chce zgłosić roszczenie gwarancyjne, powinien się najpierw skontaktować z działem obsługi klienta firmy HaDi:

Infolinia serwisowa (bezpłatna):	**Adres e-mail:**
(PL) Tel.: 800 707 009	service-pl@sanitas-online.de

Następnie kupujący otrzymuje dalsze informacje dot. rozpatrywania reklamacji gwarancyjnej, np. gdzie nieodpłatnie wysłać produkt i jakie dokumenty są wymagane.
Jeśli poprosimy o odesłanie uszkodzonego produktu, należy go dostarczyć pod następujący adres:
NU Service GmbH
Lessingstraße 10 b
89231 Neu-Ulm
Niemcy

Roszczenie z tytułu gwarancji będzie rozpatrywane tylko wtedy, gdy kupujący może przedłożyć
- kopię faktury/paragon zakupu oraz
- oryginalny produkt
firmie HaDi lub autoryzowanemu partnerowi firmy HaDi.

Niniejsza gwarancja wyraźnie nie obejmuje:
- zużycia wynikającego z normalnego użytkowania lub zużywania się produktu;
- dostarczanych z tym produktem akcesoriów, które zużywają się lub ulegają zużyciu podczas prawidłowego użytkowania (np. baterii, akumulatorów, mankietów, uszczelek, elektrod, źródeł światła, nakładek i akcesoriów inhalatora);
- produktów, które były używane, czyszczone, przechowywane lub konserwowane w niewłaściwy sposób i/lub niezgodnie z treścią instrukcji obsługi, a także produktów, które zostały otwarte, naprawione lub zmodyfikowane przez kupującego lub centrum serwisowe nieautoryzowane przez firmę HaDi;
- uszkodzeń powstałych podczas transportu między producentem a klientem lub między centrum serwisowym a klientem;
- produktów, które zostały zakupione jako artykuły grupy B („B-Ware") lub jako artykuły używane;
- szkód następczych, które wynikają z wady tego produktu (w tym przypadku mogą jednak istnieć roszczenia z tytułu odpowiedzialności za produkt lub wynikające z innych bezwzględnie obowiązujących przepisów prawa dot. odpowiedzialności).

W Polsce zgodnie z art. 581 §1 obecnie obowiązującego kodeksu cywilnego okres gwarancji liczy się od nowa od wymiany urządzenia lub jego istotnej części.

Zastrzega się prawo do pomyłek i zmian

CZ ČESKY

Obsah

1. Obsah balení 31
   1.1 Popis zařízení 31
2. Důležité pokyny
   Uschovejte pro pozdější použití 31
3. Použití v souladu s určením 33
4. Obsluha 33
   4.1 Bezpečnost 33
   4.2 Uvedení do provozu 33
   4.3 Zapnutí 33
   4.4 Nastavení teploty 33
   4.5 Funkce automatického vypnutí 34
   4.6 Vypnutí 34
5. Čištění a údržba 34
6. Uložení 34
7. Likvidace 34
8. Co dělat v případě problémů? 35
9. Technické údaje 35
10. Záruka/Servis 35

Vysvětlení symbolu

Na přístroji, v návodu k použití, na obalu a typovém štítku přístroje jsou použity následující symboly:

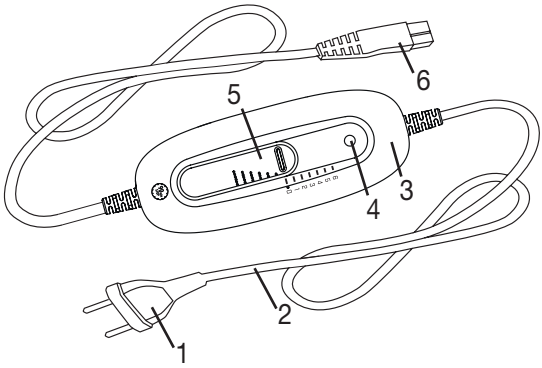
	**VAROVNÉ;** Varovné upozornění na nebezpečí poranění nebo riziko ohrožení zdraví		
	**POZOR;** Bezpečnostní upozornění na možné poškození zařízení/příslušenství		
	**UPOZORNĚNI;** Upozornění na důležité informace		
	Čtěte pokyny		Do podložky nezapichujte žádné špendlíky!
	Nepoužívejte podložku, jestliže je přehnutá nebo složená!		Nesmí používat velmi malé děti (0–3 roky).
	Výrobce		
	Přístroj má dvojnásobnou ochrannou izolaci a odpovídá tak ochranné třídě 2		
	Likvidace podle směrnice o odpadních elektrických a elektronických zařízeních (OEEZ)		
	Štítek pro identifikaci obalového materiálu. A = zkratka materiálu, B = číslo materiálu: 1-7 = plasty, 20-22 = papír a lepenka		
	Tento výrobek splňuje požadavky platných evropských a národních směrnic.		
	Produkt a součásti obalu roztřiďte a zlikvidujte je v souladu s místními předpisy.		
	Tento přístroj splňuje přísné požadavky na zdravotní nezávadnost podle certifikace OEKO-TEX® STANDARD 100, jak bylo prokázáno výzkumným ústavem Hohenstein.		
	maximální teplota praní 30 °C velmi jemné praní		Nežehlit
			Nebělit
	Nečistit chemicky		Nesušit v sušičce prádla (tumbler)

1. Obsah balení

1 Výhřevná poduška
1 Vypínač
1 Návod k použití

1.1 Popis zařízení

1. Síťová zástrčka
2. Síťový kabel
3. Vypínač
4. Kontrolka
5. Posuvný spínač pro ZAP/VYP (ON/OFF) a teplotní stupně
6. Zástrčka



2. Důležité pokyny Uschovejte pro pozdější použití

⚠ VAROVÁNÍ

- Nedodržení dále uvedených pokynů může způsobit škody na zdraví nebo věcné škody (zasažení elektrickým proudem, popáleniny kůže, požár). Níže uvedené bezpečnostní pokyny slouží nejen na ochranu vašeho zdraví nebo zdraví dalších osob, nýbrž i na ochranu produktu. Dodržujte proto bezpečnostní pokyny a předejte tento návod v případě předání výrobku dále.
- Tuto výhřevnou podušku nesmějí používat osoby necitlivé na teplo a jiné osoby vyžadující ochranu, kteří neumějí reagovat na přehřátí (např. diabetici, osoby s kožními změnami zapříčiněnými nemocí nebo zjizvenými plochami v oblasti aplikace, po požití léků tišících bolest nebo alkoholu).
- Tuto výhřevnou podušku nesmí používat velmi malé děti (0–3 roky), neboť neumějí reagovat na přehřátí.
- Tato výhřevná poduška smí být dětmi, které jsou starší než 3 roky, ale mladší než 8 let, používána pouze pod dozorem, přepínač přitom musí být nastaven na minimální teplotu.
- Tuto výhřevnou podušku mohou používat děti starší 8 let i osoby se sníženými fyzickými, smyslovými či mentálními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dohledem nebo pokud byly poučeny ohledně bezpečného používání výhřevné podušky a pokud chápou případná rizika.
- Jestliže budete výhřevnou podušku používat několik hodin, doporučujeme nastavit na vypínači nejnižší teplotu, aby se zabránilo přehřátí zahřáté části těla a následně případným popáleninám pokožky.
- Děti si s výhřevnou poduškou nesmí hrát.
- Čištění a uživatelskou údržbu nesmějí provádět děti bez dohledu.
- Tato výhřevná poduška není určena pro použití v nemocnicích.

- Tato výhřevná poduška je určena pouze pro použití v domácím/soukromém prostředí, ne v komerční oblasti.
- Do podušky nevpichujte žádné špendlíky!
- Nepoužívejte podušku, jestliže je složená.
- Nepoužívejte podušku, jste-li mokří.
- Tuto výhřevnou podušku lze použít pouze ve spojení s vypínačem uvedeným na štítku.
- Tato výhřevná poduška se smí připojovat pouze k síťovému napětí uvedenému na etiketě.
- Elektrická a magnetická pole vycházející z této elektrické výhřevné podušky mohou za určitých okolností rušit funkci vašeho kardiostimulátoru. Zdaleka však nedosahují mezních hodnot: síla elektrického pole: max. 5 000 V/m, síla magnetického pole: max. 80 A/m, magnetická indukce: max. 0,1 mT. Před použitím této výhřevné podušky se proto poraďte se svým lékařem a výrobcem kardiostimulátoru.
- Za kabely netahejte, nekruťte s nimi nebo je nelámejte.
- Kabel a přepínač výhřevné podušky mohou při nevhodném uložení představovat nebezpečí z hlediska zachycení, zakopnutí, uškrcení nebo špatného došlápnutí. Uživatel musí obecně zajistit bezpečné umístění všech kabelů.
- Tuto výhřevnou podušku je třeba často kontrolovat, zda nevykazuje známky poškození nebo opotřebení. Pokud se takové známky objeví, výhřevná poduška nebyla správně používána a již se neohřívá, je třeba ji před dalším použitím nechat zkontrolovat výrobcem.
- V žádném případě nesmíte výhřevnou podušku (včetně příslušenství) otvírat nebo opravovat, jinak již nelze zaručit její správnou funkci. V případě nedodržení těchto pokynů záruka zaniká.
- Jestliže dojde k poškození napájecího kabelu výhřevné podušky, musíte ho vyřadit a odstranit. Pokud ho nelze odpojit, musíte vyřadit a odstranit celou výhřevnou podušku.
- Spínače a vedení nevystavujte přímému slunečnímu záření. Jinak by se mohla výhřevná poduška poškodit.
- Po zapnutí této výhřevné podušky se na ni nesmí pokládat
  – žádné předměty s ostrými hranami,
  – žádný zdroj tepla, např. ohřívací láhev, výhřevná poduška a podobně.
- Elektronické součástky ve vypínači se při používání výhřevné podušky zahřívají. Z vypínače se proto nesmí snímat kryt nebo nesmí ležet na výhřevné podušce, je-li zapnutá.
- Před uskladněním nechte výhřevnou podušku vychladnout. Jinak by se mohla výhřevná poduška poškodit.

- Během skladování na výhřevnou podušku nepokládejte žádné předměty, aby nedošlo k jejímu výraznému ohnutí. Jinak by se mohla výhřevná poduška poškodit.
- Věnujte pozornost pokynům uvedeným v následujících kapitolách: Obsluha, čištění a údržba, uložení.
- Pokud byste měli dotazy v souvislosti s používáním našich přístrojů, obraťte se prosím na náš zákaznický servis.

3. Použití v souladu s určením

POZOR

Tato výhřevná poduška je určena pro zahřátí lidského těla.

4. Obsluha

4.1 Bezpečnost

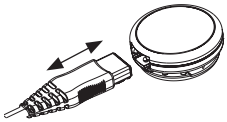
POZOR

- Výhřevná poduška je vybavena BEZPEČNOSTNÍM SYSTÉMEM. Automatickým vypnutím zabraňuje tato technologie snímačů v případě závady přehřátí výhřevné podušky po celé ploše. Jestliže BEZPEČNOSTNÍ SYSTÉM vypne výhřevnou podušku, přestane v zapnutém stavu svítit i kontrolka (4) výhřevné podušky.
- Respektujte prosím, že po závadě již výhřevnou podušku nelze z důvodu bezpečnosti používat a je nutno ji odeslat na uvedenou adresu servisu.
- Vadnou výhřevnou podušku v žádném případě nepřipojujte k jinému vypínači stejného typu. Bezpečnostní systém ve vypínači by rovněž aktivoval finální odpojení.

4.2 Uvedení do provozu

POZOR

Ujistěte se, že se výhřevná poduška při používání neshrnula a nevytvořily se záhyby.



- Nejdříve propojte vypínač s topným tělesem tak, že zásuvkovou spojku spojíte dohromady.
- Pak zapojte síťovou zástrčku do zásuvky.

4.3 Zapnutí

Nastavte posuvný spínač pro ZAP/VYP a teplotní stupně do polohy 1, 2, 3, 4, 5 nebo 6, výhřevná poduška se zapne.
V zapnutém stavu svítí kontrolka (4).

4.4 Nastavení teploty

Stupeň 0:	VYPNUTO
Stupeň 1:	minimální teplota
Stupeň 2-5:	individuální teplota
Stupeň 6:	maximální teplota

UPOZORNĚNÍ

Nejrychlejšího zahřátí výhřevné podušky dosáhnete tak, že nejdříve nastavíte nejvyšší teplotní stupeň.

UPOZORNĚNÍ

Tato výhřevná poduška je vybavena rychlou ohřívací jednotkou, která umožňuje rychlejší zahřání podušky během prvních 10 minut.

VAROVÁNÍ

Jestliže budete výhřevnou podušku používat několik hodin, doporučujeme nastavit na vypínači nejnižší teplotu, aby se zabránilo přehřátí zahřáté části těla a následně případným popáleninám pokožky.

4.5 Funkce automatického vypnutí

Tato výhřevná poduška je vybavena funkcí automatického vypínání. Přívod tepla se přibližně 90 minut po zapnutí výhřevné podušky zastaví. Kontrolka (4) pak začne blikat. Abyste opět mohli obnovit funkci výhřevné podušky, nastavte nejdříve posuvný spínač pro ZAP/VYP a teplotní stupně (5) na stupeň „0“ (VYPNUTO). Asi po 5 sekundách můžete podušku opět zapnout.



4.6 Vypnutí

Nastavte posuvný spínač pro ZAP/VYP a teplotní stupně na stupeň „0“, výhřevná poduška se vypne. Ve vypnutém stavu již nesvítí kontrolka (4).

UPOZORNĚNÍ

Jestliže nebudete výhřevnou podušku používat, nastavte posuvný spínač pro ZAP/VYP a teplotní stupně na stupeň „0“ (VYP) a vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky. Pak odpojte zásuvkovou spojku a tím vypínač od výhřevné podušky.

5. Čištění a údržba

VAROVÁNÍ

Před čištěním vždy nejdříve vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky. Pak odpojte zásuvkovou spojku a tím vypínač od výhřevné podušky. Jinak by mohlo dojít k úrazu elektrickým proudem.

POZOR

Vypínač nesmí nikdy přijít do kontaktu s vodou nebo jinými kapalinami. Mohlo by dojít k jeho poškození.

- Pro čištění vypínače používejte suchou utěrku nepouštějící vlákna. Nepoužívejte žádné chemické nebo abrazivní čisticí prostředky.
- Drobné znečištění výhřevné podušky můžete odstranit navlhčenou utěrkou nebo případně jemným tekutým pracím prostředkem.

POZOR

Respektujte, že se výhřevná poduška nesmí chemicky čistit, ždímat, mandlovat nebo žehlit. Jinak by se mohla výhřevná poduška poškodit.

- Tuto výhřevnou podušku lze prát v pračce.
- Na pračce nastavte šetrný prací program na 30 °C (praní na vlnu). Používejte jemný prací prostředek a dávkujte ho podle údajů výrobce.
- Ihned po vyprání rozprostřete ještě vlhkou výhřevnou podušku na stojan na prádlo a nechte ji uschnout.

POZOR

- K připevnění výhřevné podušky nepoužívejte žádné kolíčky na prádlo apod. Jinak by se mohla výhřevná poduška poškodit.
- Vypínač propojte s vyhřívanou podušku do postele teprve tehdy, když zásuvková spojka i vyhřívaná podložka do postele jsou zcela suché. Jinak by se mohla výhřevná poduška poškodit.

VAROVÁNÍ

V žádném případě nezapínejte výhřevnou podušku proto, aby se vysušila! Jinak by mohlo dojít k úrazu elektrickým proudem.

6. Uložení

Pokud nebudete výhřevnou podušku delší dobu používat, doporučujeme ji uskladnit v originálním obalu. Odpojte zásuvkovou spojku a tím i vypínač od výhřevné podušky.

7. Likvidace

V zájmu ochrany životního prostředí nelze přístroj po ukončení jeho životnosti likvidovat spolu s domácím odpadem. Likvidace se musí provést prostřednictvím příslušných sběrných míst ve vaší zemi. Přístroj zlikvidujte podle směrnice o odpadních elektrických a elektronických zařízeních (WEEE). Pokud máte otázky, obraťte se na příslušný komunální úřad, který má na starosti likvidaci.

8. Co dělat v případě problémů?

Problém	Příčina	Náprava
Kontrolka již nesvítí, zatímco: - je vypínač řádně propojen s výhřevnou poduškou - je síťová zástrčka propojena s funkční zásuvkou - je posuvný spínač nastaven na stupeň 1, 2, 3, 4, 5 nebo 6	Bezpečnostní systém výhřevnou podušku nezvratně vypnul.	Kontaktujte zákaznický servis.

9. Technické údaje

Viz typový štítek na topné podložce.

10. Záruka/Servis

Společnost Hans Dinslage GmbH, Riedlinger Straße 28, 88524 Uttenweiler (dále jen „HaDi“) poskytuje za níže uvedených podmínek záruku na tento výrobek v níže uvedeném rozsahu.

Uplatněním záruky nejsou dotčena zákonná záruční práva kupujícího vyplývající z kupní smlouvy s prodávajícím v případě výskytu vad. Kupující může tato zákonná záruční práva uplatnit bezplatně. Záruka rovněž platí, aniž by byla dotčena jakákoli závazná zákonná ustanovení o odpovědnosti.

HaDi zaručuje bezchybnou funkčnost a úplnost tohoto výrobku.

Celosvětová záruční lhůta činí 3 roky (let) od okamžiku nákupu nového výrobku kupujícím.

Tato záruka platí pouze pro výrobky, které získal kupující jako spotřebitel a které používá výhradně k osobním účelům v domácím prostředí. Platí německé právo.

Pokud by se během záruční lhůty ukázal tento výrobek jako neúplný nebo by jeho funkčnost nebyla bezchybná podle následujících ustanovení, zajistí HaDi podle těchto záručních podmínek bezplatnou náhradní dodávku nebo opravu.

Pokud chce kupující ohlásit záruční případ, obrátí se nejdříve na zákaznický servis HaDi:

Servisní horká linka (bezplatná):	**E-mailová adresa:**
(CZ) Tel.: 0800 555 013	service-cz@sanitas-online.de

Kupující poté obdrží bližší informace o vyřízení záručního případu, např. kam může bezplatně poslat výrobek a jaké podklady musí dodat.
Jestliže budeme od kupujícího požadovat zaslání vadného produktu, je nutné ho zaslat na adresu:
NU Service GmbH
Lessingstraße 10 b
89231 Neu-Ulm
Germany
Uplatnění záruky je možné pouze tehdy, jestliže kupující může předložit

- kopii faktury / doklad o nákupu
- originální výrobek

společnosti HaDi nebo autorizovanému partnerovi společnosti HaDi.

Tato záruka se výslovně nevztahuje na

- opotřebení, které vyplývá z běžného používání nebo spotřeby výrobku;
- díly příslušenství dodávané k tomuto výrobku, které se při řádném používání opotřebují nebo spotřebují (např. baterie, akumulátory, manžety, těsnění, elektrody, osvětlovací prostředky, nástavce a příslušenství inhalátoru);
- výrobky, které nebyly řádně používány, čištěny, skladovány nebo ošetřovány a/nebo byly používány, čištěny, skladovány nebo ošetřovány v rozporu s ustanoveními návodu k použití, a výrobky, které byly otevřeny, opraveny nebo změněny kupujícím nebo servisem, který nedisponuje autorizací společností HaDi;
- škody vzniklé při dopravě výrobku mezi výrobcem a zákazníkem nebo servisním střediskem a zákazníkem;
- výrobky, které byly zakoupeny jako 2. jakost nebo jako použité výrobky;
- následné škody, které vyplývají z vady tohoto výrobku (v tomto případě však platí nároky z odpovědnosti za vady výrobku nebo z jiných závazných zákonných ustanovení o ručení).

Opravy nebo kompletní výměna výrobku v žádném případě neprodlužují záruční lhůtu.

Chyby a změny vyhrazeny

SK SLOVENSKY

Obsah

1. Obsah balenia 37
   1.1 Popis prístroja 37
2. Dôležité informácie
   Uschovajte na neskoršie použitie 37
3. Použitie podľa určenia 39
4. Obsluha 39
   4.1 Bezpečnosť 39
   4.2 Uvedenie do prevádzky 39
   4.3 Zapnutie 39
   4.4 Nastavenie teploty 39
   4.5 Automatické vypnutie 40
   4.6 Vypnutie 40
5. Čistenie a starostlivosť 40
6. Uskladnenie 40
7. Likvidácia 41
8. Čo robiť, ak sa vyskytnú problémy? 41
9. Technické údaje 41
10. Záruka/Servis 41

Vysvetlenie symbolov

Na prístroji, v návode na použitie, na obale a na typovom štítku prístroja sa používajú nasledovné symboly:

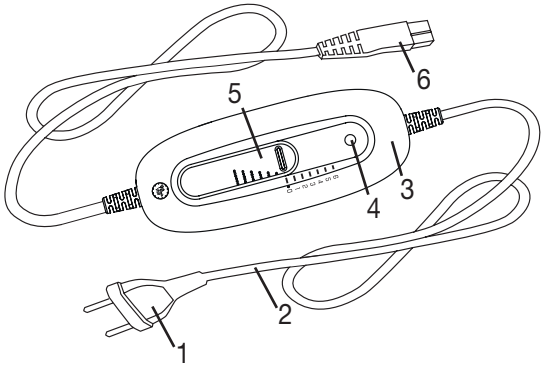
	**OPOZORILO;** Výstražné upozornenie poukazujúce na nebezpečenstvo zranenia alebo ohrozenie vášho zdravia		
	**POZOR;** Bezpečnostné upozornenie na možné škody na prístroji/príslušenstve		
	**NAPOTEK;** Odkaz na dôležité informácie		
	Prečítajte si pokyn		Nezapichávajte ihly!
	Nepoužívajte zloženú alebo zhrnutú!		Nesmú ju používať veľmi malé deti (0 – 3 roky).
	Výrobca		
	Prístroj je vybavený dvojitou ochrannou izoláciou a teda zodpovedá triede ochrany 2		
	Prístroj zlikvidujte v súlade so smernicou ES o odpadoch z elektrických a elektronických zariadení WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment)		
	Štítok pre označenie obalového materiálu. A = skratka materiálu, B = číslo materiálu: 1 - 7 = plast, 20 - 22 = papier a lepenka		
	Tento výrobok spĺňa požiadavky platných európskych a národných noriem.		
	Oddeľte výrobok a obalové komponenty a zlikvidujte ich v súlade s komunálnymi predpismi.		
	Tento prístroj spĺňa vysoké humánno-ekologické požiadavky OEKO-TEX® STANDARD 100, čo potvrdil aj výskumný inštitút Hohenstein.		
	maximálna teplota prania 30 °C veľmi šetrný proces		Не гладете
			Nebieľte
	Se ne sme kemično čistiti		Nesušte v sušičke bielizne (bubnovej sušičke)

1. Obsah balenia

1 Elektrická poduška
1 Spínač
1 Návod na obsluhu

1.1 Popis prístroja

1. Sieťová zástrčka
2. Sieťový kábel
3. Spínač
4. Kontrolka
5. Posuvný spínač na zapnutie/vypnutie a nastavenie teplotných stupňov
6. Zástrčkové elektrické pripojenie



2. Dôležité informácie Uschovajte na neskoršie použitie

⚠ VÝSTRAHA

- Nerešpektovanie nižšie uvedených upozornení môže mať za následok ujmu na zdraví a vecné škody (zásah elektrickým prúdom, kožné popáleniny, požiar). Nasledovné bezpečnostné upozornenia a výstrahy pred nebezpečenstvami slúžia nielen na ochranu vášho zdravia, resp. zdravia iných, ale aj na ochranu výrobku. Preto dodržiavajte tieto bezpečnostné upozornenia a pri postúpení výrobku iným osobám im odovzdajte aj tento návod.
- Túto elektrickú podušku nesmú používať osoby nepociťujúce teplo ani iné osoby vyžadujúce si ochranu, ktoré by si nemuseli uvedomovať teplo (napr. diabetici, osoby s určitými kožnými ochoreniami, rozsiahlymi jazvami, osoby po požití liekov na tlmenie bolesti alebo alkoholu).
- Táto elektrická poduška sa nesmie používať pri veľmi malých deťoch (0 – 3 roky), pretože tieto nedokážu reagovať na prehriatie.
- Elektrickú podušku môžu používať deti, ktoré sú staršie ako 3 roky a mladšie ako 8 rokov, len pod dohľadom, pričom spínač musí byť vždy nastavený na minimálnu teplotu.
- Túto elektrickú podušku môžu používať od 8 rokov, ako aj osoby s obmedzenými fyzickými, senzorickými alebo duševnými schopnosťami alebo s nedostatočnými skúsenosťami alebo vedomosťami, ak sú pod dohľadom a ak boli poučené o bezpečnom používaní elektrickej podušky a ak rozumejú nebezpečenstvám, ktoré z toho vyplývajú.
- Ak sa elektrická poduška používa viac hodín, odporúčame na spínači nastaviť najnižší teplotný stupeň, aby sa predišlo prehriatiu zohriatej časti tela a prípadnému následnému popáleniu kože.
- Deti sa nesmú hrať s elektrickou poduškou.

- Čistenie a používateľskú údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru.
- Táto elektrická poduška nie je určená na používanie v nemocniciach.
- Táto elektrická poduška je určená iba na použitie v domácom/súkromnom prostredí, nie na komerčné použitie.
- Nezapichujte ihly.
- Nepoužívajte poskladanú alebo zhrnutú.
- Nepoužívajte za mokra.
- Táto elektrická poduška sa smie používať iba so spínačom uvedeným na etikete.
- Táto elektrická poduška sa smie pripájať iba na sieťové napätie, ktoré je uvedené na etikete.
- Elektrické a magnetické polia generované touto elektrickou poduškou môžu za určitých okolností ovplyvniť funkciu vášho kardiostimulátora. Hodnoty týchto polí sa však nachádzajú hlboko pod hraničnými hodnotami: sila elektrického poľa: max. 5000 V/m, sila magnetického poľa: max. 80 A/m, sila magnetického poľa: max. 0,1 mT.
  Poraďte sa preto pred použitím tejto elektrickej podušky s lekárom a s výrobcom svojho kardiostimulátora.
- Neťahajte za káble ani ich nepretáčajte a ostro neohýbajte.
- Kábel a spínač elektrickej podušky môžu v prípade nesprávneho umiestnenia predstavovať nebezpečenstvo zachytenia, strangulácie, potknutia alebo zašliapnutia. Používateľ musí zaistiť, aby boli nadbytočné káble a káble všeobecne bezpečne uložené.
- Elektrickú podušku je potrebné často kontrolovať, či nevykazuje známky opotrebovania alebo poškodenia.
  Ak sa takéto známky vyskytnú alebo ak bola elektrická poduška používaná nesprávne, príp. ak sa poduška nezohrieva, musí ju pred opätovným zapnutím najskôr skontrolovať výrobca.
- Elektrickú podušku (vrát. príslušenstva) nesmiete v žiadnom prípade otvárať alebo vykonávať opravy, pretože inak nie je zaručená bezchybná funkčnosť. Pri nedodržaní zaniká záruka.
- V prípade, že sa poškodí elektrický prívodný kábel tejto elektrickej podušky, musí sa zlikvidovať. Ak ho nie je možné odobrať, musí sa zlikvidovať elektrická poduška.
- Spínače a vedenia nevystavujte priamemu slnečnému svetlu. Inak sa môže elektrická poduška poškodiť.
- Pokiaľ je táto elektrická poduška zapnutá, nesmú sa na ňu ukladať
  – žiadne predmety s ostrými hranami,
  – žiadne tepelné zdroje, ako vyhrievacie fľaše, elektrické podušky alebo podobne.

- Elektronické konštrukčné prvky v spínači sa pri používaní elektrickej podušky zohrievajú. Spínač sa preto nesmie zakrývať alebo byť položený na elektrickej poduške, ak je táto v prevádzke.
- Pred uskladnením nechajte elektrickú podušku vychladnúť. Inak sa môže elektrická poduška poškodiť.
- Počas skladovania na elektrickú podušku nekladťe žiadne predmety, aby ste predišli tomu, že sa elektrická poduška ostro zalomí. Inak sa môže elektrická poduška poškodiť.
- Bezpodmienečne dbajte na pokyny týkajúce sa nasledujúcich kapitol: Obsluha, Čistenie a starostlivosť, Uskladnenie.
- V prípade otázok týkajúcich sa použitia našich prístrojov sa obráťte na náš zákaznícky servis.

3. Použitie podľa určenia

POZOR

Táto elektrická poduška je určená iba na zohrievanie ľudského tela.

4. Obsluha

4.1 Bezpečnosť

POZOR

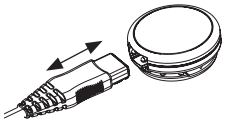
- Elektrická poduška disponuje BEZPEČNOSTNÝM SYSTÉMOM. Táto snímacia technika zabraňuje prehriatiu elektrickej podušky po celej jej ploche prostredníctvom automatického vypnutia v prípade poruchy. Ak BEZPEČNOSTNÝ SYSTÉM vypol elektrickú podušku, potom už nesvieti kontrolka (4) ani v zapnutom stave elektrickej podušky.
- Majte na pamäti, že elektrickú podušku nie je v prípade poruchy možné z bezpečnostných dôvodov ďalej používať a je potrebné ju zaslať na uvedenú servisnú adresu.
- Nikdy nepripájajte chybnú elektrickú podušku k inému spínaču rovnakého typu. To by taktiež viedlo ku konečnému vypnutiu bezpečnostného systému v spínači.

4.2 Uvedenie do prevádzky

POZOR

Uistite sa, že sa elektrická poduška pri používaní nezhŕňa alebo nevytvára záhyby.

- Najskôr pripojte spínač k výhrevnému telesu tak, že spojíte zástrčkové elektrické pripojenie.
- Potom zasuňte sieťovú zástrčku do zásuvky.



4.3 Zapnutie

Pre zapnutie elektrickej podušky nastavte posuvný spínač na zapnutie/vypnutie a nastavenie teplotných stupňov na stupeň 1, 2, 3, 4, 5 alebo 6.
V zapnutom stave svieti kontrolka (4).

4.4 Nastavenie teploty

Stupeň 0:	VYP.
Stupeň 1:	minimálna teplota
Stupeň 2-5:	individuálna teplota
Stupeň 6:	maximálna teplota

Upozornenie

Najrýchlejšie zohriatie elektrickej podušky dosiahnete tak, že ju najskôr nastavíte na najvyšší teplotný stupeň.

Upozornenie

Táto elektrická poduška disponuje funkciou rýchleho zahriatia, ktorá spôsobuje rýchle zohrievanie v rámci prvých 10 minút.

VÝSTRAHA

Ak sa elektrická poduška používa viac hodín, odporúčame na spínači nastaviť najnižší teplotný stupeň, aby sa predišlo prehriatiu zohriatej časti tela a prípadnému následnému popáleniu kože.

4.5 Automatické vypnutie

Táto elektrická poduška je vybavená automatickým vypínaním. Toto zastaví tvorbu tepla cca 90 minút po uvedení elektrickej podušky do prevádzky. Potom začne blikať kontrolka (4). Aby bolo možné opätovne uviesť elektrickú podušku do prevádzky, prepnite posuvný spínač na zapnutie/vypnutie a teplotné stupne (5) najskôr na stupeň „0“ (VYP). Po približne 5 sekundách je možné opätovné zapnutie.



4.6 Vypnutie

Pre vypnutie elektrickej podušky nastavte posuvný spínač na zapnutie/vypnutie a nastavenie teplotných stupňov na stupeň „0“ (VYP). Vo vypnutom stave už nesvieti kontrolka (4).

Upozornenie

Ak elektrickú podušku nepoužívate, prepnite posuvný spínač na zapnutie/vypnutie a nastavenie teplotných stupňov na stupeň „0“ (VYP) a vytiahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky. Následne odpojte zástrčkové elektrické pripojenie, a tým aj spínač od elektrickej podušky.

5. Čistenie a starostlivosť

VÝSTRAHA

Pred čistením vždy najskôr odpojte sieťovú zástrčku zo zásuvky. Následne odpojte zástrčkové elektrické pripojenie, a tým aj spínač od elektrickej podušky. V opačnom prípade hrozí nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom.

POZOR

Spínač nesmie prísť nikdy do kontaktu s vodou alebo inými kvapalinami. V opačnom prípade sa môže poškodiť.

- Na čistenie spínača používajte suchú utierku nepúšťajúcu vlákna. Na čistenie nepoužívajte chemické alebo abrazívne čistiace prostriedky.
- Malé fľaky na elektrickej poduške je možné odstrániť navlhčenou utierkou a príp. malým množstvom jemnéhopracieho prostriedku.

POZOR

Dbajte na to, že elektrická poduška sa nesmie chemicky čistiť, žmýkať, sušiť v sušičke, mangľovať ani žehliť. Inak sa môže elektrická poduška poškodiť.

- Túto elektrickú podušku je možné prať v práčke.
- Práčku nastavte na zvlášť šetrný prací program na 30 °C (prací program na vlnu). Používajte jemný prací prostriedok a dávkujte ho podľa údajov výrobcu.
- Hneď po vypraní ešte mokrú elektrickú podušku roztiahnite na pôvodný rozmer a nechajte ju rozprestretú naplocho vysušiť na sušiaku na bielizeň.

POZOR

- Na upevnenie elektrickej podušky na sušiaku na bielizeň nepoužívajte štipce na bielizeň a pod. Inak sa môže elektrická poduška poškodiť.
- Spínač pripojte k elektrickej poduške až vtedy, keď sú zástrčkové elektrické pripojenie a elektrická poduška kompletne vyschnuté. Inak sa môže elektrická poduška poškodiť.

VÝSTRAHA

Elektrickú podušku v žiadnom prípade nezapínajte za účelom vysušenia! V opačnom prípade hrozí nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom.

6. Uskladnenie

Ak elektrickú podušku dlhší čas nepoužívate, odporúčame ju uskladniť v originálnom obale. Za tým účelom odpojte zástrčkové elektrické pripojenie a tým aj spínač od elektrickej podušky.

7. Likvidácia

V záujme ochrany životného prostredia sa prístroj po ukončení životnosti nesmie likvidovať s domovým odpadom. Likvidácia sa môže vykonať prostredníctvom príslušných zberní vo vašej krajine. Prístroj zlikvidujte v súlade so smernicou ES o odpadoch z elektrických a elektronických zariadení – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). V prípade otázok sa obráťte na miestny úrad zodpovedný za likvidáciu.



8. Čo robiť, ak sa vyskytnú problémy?

Problém	Príčina	Odstránenie
Kontrolka nie je osvetlená počas - je spínač kompletne spojený s elektrickou poduškou, - je sieťová zástrčka zapojená do funkčnej zásuvky, - je posuvný spínač nastavený na stupeň 1, 2, 3, 4, 5 alebo 6.	Bezpečnostný systém nenávratne vypol elektrickú podušku.	Kontaktujte zákaznícky servis.

9. Technické údaje

Pozri etiketu s typovým štítkom na elektrickej poduške.

10. Záruka/Servis

Hans Dinslage GmbH, Riedlinger Straße 28, 88524 Uttenweiler (ďalej len „HaDi“) poskytuje za ďalej uvedených predpokladov a v nižšie popísanom rozsahu záruku na tento výrobok.

Využitím záruky nie sú dotknuté zákonné záručné práva kupujúceho z kúpnej zmluvy s predávajúcim v prípade nedostatkov. Kupujúci môže tieto zákonné záručné práva bezplatne využiť. Záruka okrem toho platí bez obmedzenia kogentných zákonných záručných predpisov.

HaDi ručí za bezchybnú funkčnosť a úplnosť tohto výrobku.

Celosvetová záručná doba je 3 roky od zakúpenia nového, nepoužitého výrobku kupujúcim.

Táto záruka platí len na výrobky, ktoré kupujúci nadobudol ako spotrebiteľ a používa ich výlučne na osobné účely v rámci domáceho použitia. Platí nemecké právo.

Ak sa tento výrobok počas záručnej doby ukáže ako neúplný alebo čo sa týka funkčnosti, ako chybný podľa nasledujúcich ustanovení, HaDi podľa týchto záručných podmienok bezplatne výrobok vymení alebo vykoná opravu.

Keď chce kupujúci ohlásiť záručný prípad, obráti sa najskôr na zákaznícky servis HaDi:

Servisná linka (bezplatná):	**E-mailová adresa:**
(SK) Tel.: 0800 606 018	service-sk@sanitas-online.de

Kupujúci potom dostane bližšie informácie o vybavení prípadu záruky, napr. kam výrobok bezplatne poslať a aké podklady sú potrebné.
V prípade, že vás vyzveme na zaslanie chybného výrobku, potom je potrebné výrobok zaslať na nasledujúcu adresu:
NU Service GmbH
Lessingstraße 10 b
89231 Neu-Ulm
Nemecko

Nárok na záruku prichádza do úvahy len vtedy, keď môže kupujúci predložiť
- kópiu faktúry/potvrdenie o kúpe
- originálny výrobok

spoločnosti HaDi alebo autorizovanému partnerovi HaDi.

Z tejto záruky sú výslovne vylúčené
- opotrebovanie, ktoré súvisí s normálnym používaním alebo spotrebou výrobku;
- diely príslušenstva dodávané s týmto výrobkom, ktoré sa opotrebujú, resp. spotrebujú pri riadnom používaní (napr. batérie, akumulátory, manžety, tesnenia, elektródy, žiarovky, nadstavce a príslušenstvo inhalátora);
- výrobky, ktoré boli nesprávne a/alebo v rozpore s ustanoveniami návodu na použitie používané, čistené, skladované alebo ošetrované, rovnako ako výrobky ktoré otvoril, opravoval alebo zmenil kupujúci alebo servis neautorizovaný spoločnosťou HaDi;
- škody, ktoré vzniknú počas prepravy medzi výrobcom a zákazníkom, resp. servisom a zákazníkom;
- výrobky, ktoré boli zakúpené ako tovar 2. voľby alebo ako použitý tovar;
- následné škody, ktoré súvisia s chybou tohto výrobku (v tomto prípade však môžu vzniknúť nároky z ručenia za výrobok alebo z iných kogentných zákonných záručných ustanovení).

Opravy alebo kompletná výmena v žiadnom prípade nepredlžujú záručnú dobu.

Chyby a zmeny vyhradené

ES ESPAÑOL

Contenido

1. Artículos suministrados 43
   1.1 Descripción del aparato 43
2. Indicaciones importantes
   Consérvelas para futuras consultas 43
3. Uso correcto del aparato 45
4. Utilización 45
   4.1 Seguridad 45
   4.2 Puesta en funcionamiento 45
   4.3 Encender 45
   4.4 Ajuste de la temperatura 46
   4.5 Desconexión automática 46
   4.6 Apagar 46
5. Limpieza y cuidado 46
6. Conservación 47
7. Eliminación 47
8. Resolución de problemas 47
9. Datos técnicos 47
10. Garantía/Atención al cliente 47

Explicación de los símbolos

En el aparato, en las instrucciones de uso, en el embalaje y en la placa de características del aparato se utilizan los siguientes símbolos:

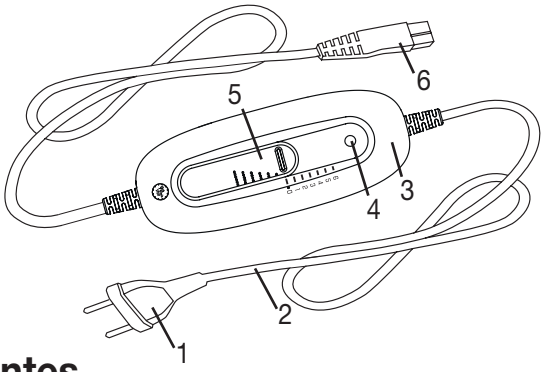
	**ADVERTENCIA:** Avisa de peligros de lesiones o peligros para su salud.		
	**ATENCIÓN:** Instrucción de seguridad relativa a posibles daños del aparato/accesorios.		
	**INDICACIÓN:** Señala informaciones importantes.		
	¡Lea las instrucciones!		¡No pinchar con agujas!
	¡No utilizar estando plegado o arrugado!		No recomendado para menores de 3 años.
	Manufacturier		
	El aparato tiene una protección de aislamiento doble y cumple con los requisitos de la clase de protección 2.		
	Eliminación según la Directiva europea sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos - WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment)		
	Etiquetado para identificar el material de embalaje. A = abreviatura del material, B = número de material: 1-7 = plásticos, 20-22 = papel y cartón		
	Este producto cumple los requisitos de las directrices europeas y nacionales vigentes.		
	Separe el producto y los componentes del envase y elimínelos conforme a las disposiciones municipales.		
	Este aparato cumple los estrictos requisitos de ecología humana de la norma OEKO-TEX® STANDARD 100, como ha ratificado el Instituto de investigación Hohensteinen de Alemania.		
	Temperatura de lavado máxima 30 °C, proceso muy suave		No planchar
			No usar lejía
	No limpiar en seco		No secar en la secadora (Tumbler)

1. Artículos suministrados

1 Almohadilla eléctrica
1 Interruptor
1 Instrucciones de uso

1.1 Descripción del aparato

1. Enchufe
2. Cable de alimentación
3. Interruptor
4. Indicador luminoso
5. Interruptor deslizante para encender y apagary niveles de temperatura
6. Acoplamiento enchufable



2. Indicaciones importantes Consérvelas para futuras consultas

⚠ ADVERTENCIA

- La inobservancia de las siguientes indicaciones puede ocasionar daños personales o materiales (descargas eléctricas, quemaduras en la piel o incendios). Las siguientes indicaciones de peligro y de seguridad no solo sirven para proteger su salud o la salud de terceras personas, sino también para proteger el producto. Respete por tanto estas indicaciones de seguridad y si entrega el aparato a otra persona, entréguele también el manual de instrucciones.
- Esta almohadilla eléctrica no debe ser utilizada por personas insen-sibles al calor ni otras personas dependientes que no pueden reaccionar a un sobrecalentamiento (por ejemplo, personas que padecen de diabetes, de alteraciones de la piel causadas por enfermedad o bien en regiones de la piel con cicatrices así como después de la toma de medicamentos analgésicos o de alcohol).
- Esta almohadilla eléctrica no debe ser utilizada por niños muy pequeños (de 0 a 3 años), ya que no pueden reaccionar a un sobrecalentamiento.
- La almohadilla eléctrica puede ser utilizada por niños mayores de 3 años y menores de 8 años bajo supervisión, con el interruptor ajustado siempre al valor mínimo de temperatura.
- Esta almohadilla eléctrica puede ser utilizada por niños mayores de 8 años, así como por personas con facultades físicas, sensoriales o mentales limitadas, o con poca experiencia o conocimientos, siempre que estén vigilados o se les indique cómo usarla de forma segura y entiendan los peligros que conlleva.
- Si la almohadilla eléctrica se utiliza durante varias horas, recomendamos ajustar el nivel de temperatura más bajo en el interruptor

para evitar un sobrecalentamiento de la parte del cuerpo calentada, y consiguientemente posibles quemaduras en la piel.
- Los niños no deberán jugar nunca con la almohadilla.
- Las tareas de limpieza y de mantenimiento ordinario no deberán ser realizadas por niños sin supervisión.
- Esta almohadilla eléctrica no está destinada al uso en hospitales.
- Esta almohadilla eléctrica se ha diseñado exclusivamente para su uso privado o en el hogar y no para uso industrial.
- No clavar agujas.
- No utilizarla doblada ni arrugada.
- No utilizarla mojada.
- Esta almohadilla eléctrica solo debe ser utilizada con el interruptor indicado en la etiqueta.
- La almohadilla eléctrica se puede conectar únicamente a la tensión de red indicada en la etiqueta.
- Los campos magnéticos y eléctricos que salen de esta almohadilla eléctrica pueden interferir en determinadas circunstancias en el funcionamiento del marcapasos. Sin embargo, están muy por debajo de los valores límite: intensidad de campo eléctrica: máx. 5000 V/m, intensidad de campo magnética: máx. 80 A/m, densidad de flujo magnética: máx. 0,1 Milli-Tesla.
  Consulte a su médico y al fabricante del marcapasos antes de utilizar esta almohadilla.
- No tirar de los cables, retorcerlos ni doblarlos.
- Si no se colocan bien, el cable y el interruptor de la almohadilla eléctrica pueden conllevar peligro de estrangulamiento, de engancharse, tropezar con ellos o pisarlos. El usuario debe asegurarse de colocar de forma segura los cables sobrantes y los cables en general.
- Se debe comprobar a menudo si la almohadilla eléctrica muestra indicios de desgaste o de estar dañada.
  En caso de que haya tales indicios, si la almohadilla eléctrica se ha utilizado de modo inadecuado o si ya no se calienta, deberá ser comprobada por el fabricante antes de volver a encenderla.
- No debe abrir ni reparar la almohadilla eléctrica (incluidos los accesorios) bajo ningún concepto; en caso contrario, ya no se garantizará su correcto funcionamiento. El incumplimiento de esta disposición anula la garantía.
- Si el cable de alimentación de red de esta almohadilla eléctrica se daña, deberá sustituirse. Si el cable no se puede extraer, deberá sustituirse la almohadilla eléctrica.

- No exponer los interruptores ni los cables a la luz directa del sol. De lo contrario, la almohadilla podría resultar dañada.
- Mientras la almohadilla eléctrica está encendida, no debe colocarse encima
  – ningún objeto afilado,
  – ninguna fuente de calor, como bolsa de agua, almohadilla eléctrica o similar.
- Los componentes electrónicos del interruptor se calientan durante el uso de la almohadilla, por lo que el interruptor no deberá estar cubierto o estar encima de la almohadilla en funcionamiento.
- Deje que la almohadilla eléctrica se enfríe antes de guardarla. De lo contrario, la almohadilla podría resultar dañada.
- No coloque objetos sobre la almohadilla eléctrica mientras la tenga guardada para evitar que se doble en exceso. De lo contrario, la almohadilla podría resultar dañada.
- Es imprescindible que siga las indicaciones de los siguientes capítulos: Utilización, Limpieza y cuidado, Conservación.
- Si todavía tiene dudas sobre cómo usar nuestros aparatos, póngase en contacto con nuestro servicio de atención al cliente.

3. Uso correcto del aparato

⚠ **ATENCIÓN**

Esta almohadilla eléctrica solo está destinada a calentar el cuerpo humano.

4. Utilización

4.1 Seguridad

⚠ **ATENCIÓN**

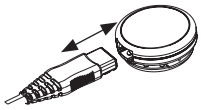
- La almohadilla eléctrica dispone de un SISTEMA DE SEGURIDAD. Esta tecnología de sensores impide un sobrecalentamiento de la almohadilla en toda su superficie gracias a la desconexión automática en caso de error. Si el SISTEMA DE SEGURIDAD ha desconectado la almohadilla eléctrica, el indicador luminoso (4) no se iluminará aunque la almohadilla eléctrica esté encendida.
- Tenga en cuenta que tras un caso de error la almohadilla eléctrica ya no podrá utilizarse por razones de seguridad y que deberá ser enviada a la dirección del servicio de atención al cliente especificada.
- No conecte en ningún caso la almohadilla eléctrica averiada con otros interruptores del mismo tipo. Esto también supondría una desconexión final del interruptor a través del sistema de seguridad.

4.2 Puesta en funcionamiento

⚠ **ATENCIÓN**

Asegúrese de que la almohadilla no se doble ni se puedan formar arrugas durante el uso.

- Conecte primero el interruptor con el elemento térmico en el que se une el acoplamiento enchufable.
- A continuación, conecte el enchufe.



4.3 Encender

Coloque el interruptor deslizante para encender y apagar y los niveles de temperatura en el nivel 1, 2, 3, 4, 5 o 6 para encender la almohadilla eléctrica.
El indicador luminoso (4) se ilumina en el estado encendido.

4.4 Ajuste de la temperatura

Nivel 0: OFF
Nivel 1: calor mínimo
Nivel 2-5: calor individual
Nivel 6: calor máximo

INDICACIÓN

Para que la almohadilla eléctrica se caliente con rapidez, ajuste el nivel de temperatura al máximo posible.

INDICACIÓN

Esta almohadilla eléctrica dispone de una función de calentamiento rápido gracias a la cual alcanza la temperatura deseada en 10 minutos.

ADVERTENCIA

Si la almohadilla eléctrica se utiliza durante varias horas, recomendamos ajustar el nivel de temperatura más bajo en el interruptor para evitar un sobrecalentamiento de la parte del cuerpo calentada, y consiguientemente posibles quemaduras en la piel.

4.5 Desconexión automática

Esta almohadilla eléctrica está equipada con una desconexión automática que detiene el suministro de calor transcurridos aproximadamente 90 minutos desde que entra en funcionamiento. El indicador luminoso (4) empieza a parpadear después. Para poner la almohadilla eléctrica de nuevo en funcionamiento, coloque primero el interruptor deslizante para encender y apagar y los niveles de temperatura (5) en la posición „0“ (OFF). Podrá encenderla de nuevo transcurridos unos 5 segundos.



4.6 Apagar

Coloque el interruptor deslizante para encender y apagar y los niveles de temperatura en la posición „0“(OFF) para apagar la almohadilla eléctrica. El indicador luminoso (4) no se ilumina en el estado apagado.

INDICACIÓN

Si la almohadilla no se utiliza, coloque el interruptor deslizante para encender y apagar y los niveles de temperatura en la posición „0“ (OFF) y desenchufe el conector de red. Retire a continuación el acoplamiento enchufable y consiguientemente el interruptor de la almohadilla eléctrica.

5. Limpieza y cuidado

ADVERTENCIA

Desenchufe siempre la almohadilla antes de limpiarla. Retire a continuación el acoplamiento enchufable y consiguientemente el interruptor de la almohadilla eléctrica. Si no lo hace, existirá el peligro de una descarga eléctrica.

ATENCIÓN

El interruptor no debe entrar nunca en contacto con agua o con otros líquidos, ya que podría dañarse.

- Para limpiar el interruptor, utilice únicamente un paño seco y sin pelusas. No emplee ningún producto de limpieza químico ni abrasivo.
- Las pequeñas manchas de la almohadilla eléctrica pueden eliminarse con un paño húmedo y en su caso un poco de detergente líquido suave.

ATENCIÓN

Tenga en cuenta que la almohadilla eléctrica no se debe limpiar en seco, retorcer, secar en secadora, calandrar o planchar. De lo contrario la almohadilla podría resultar dañada.

- Esta almohadilla eléctrica se puede lavar a máquina.
- Ponga la lavadora en un programa de lavado muy suave a 30 °C (programa para lana). Utilice un detergente suave y dosifíquelo según las indicaciones del fabricante.
- Estire bien la almohadilla aún húmeda nada más lavarla y déjela bien extendida en un tendedero hasta que se seque.

ATENCIÓN

- No utilice pinzas ni similares para sujetarla en el tendedero, ya que de lo contrario podría resultar dañada.
- Enchufe usted el interruptor a la almohada eléctrica solamente después que el la y el enchufe estén completamente secos. De lo contrario la almohadilla podría resultar dañada.

ADVERTENCIA

¡No encienda en ningún caso la almohadilla para secarla! Si lo hace, existirá el peligro de una descarga eléctrica.

6. Conservación

Si no va a utilizar la almohadilla durante un periodo de tiempo prolongado, le recomendamos guardarla en su embalaje original. Retire para ello el acoplamiento enchufable y por tanto el interruptor de la almohadilla eléctrica.

7. Eliminación

A fin de preservar el medio ambiente, cuando el aparato cumpla su vida útil no lo tire con la basura doméstica. Se puede desechar en los puntos de recogida adecuados disponibles en su zona. Deseche el aparato según la Directiva europea sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (WEEE). Para más información, póngase en contacto con la autoridad municipal competente en materia de eliminación de residuos.



8. Resolución de problemas

Problema	Causa	Solución
El indicador luminoso no se ilumina mientras - el interruptor está completamente conectado con la almohadilla eléctrica - el conector de red está enchufado correctamente - el interruptor deslizante está en la posición 1, 2, 3, 4, 5 o 6	El sistema de seguridad ha desconectado de forma irreversible la almohadilla eléctrica.	Póngase en contacto con el servicio de atención al cliente.

9. Datos técnicos

Véase la etiqueta de la placa indicadora de tipo de la almohadilla eléctrica.

10. Garantía/Atención al cliente

Hans Dinslage GmbH, Riedlinger Strasse 28, 88524 Uttenweiler, Alemania (en lo sucesivo, «HaDi») concede una garantía para este producto. La garantía está sujeta a las siguientes condiciones y el alcance de la misma se describe a continuación.

El uso de la garantía no afectará a los derechos legales de garantía del comprador que emanan del contrato de compraventa celebrado con el vendedor en caso de defectos. El comprador puede ejercer estos derechos de garantía legales de forma gratuita. La garantía se aplicará además sin perjuicio de las normas legales preceptivas.

HaDi garantiza el perfecto funcionamiento y la integralidad de este producto.

La garantía mundial tiene una validez de 3 años a partir de la fecha de compra del producto nuevo y sin utilizar por parte del comprador.

Esta garantía se ofrece solo para productos que el comprador haya adquirido en tanto que consumidor con fines exclusivamente personales en el marco de una utilización privada en el hogar. Se aplica la legislación alemana.

En el caso de que, durante el periodo de garantía, este producto resultara estar incompleto o no funcionara correctamente conforme a lo dispuesto en las siguientes disposiciones, HaDi se compromete a sustituir el producto o a repararlo según las presentes condiciones de garantía.

Cuando el comprador desee recurrir a la garantía lo hará dirigiéndose en primer lugar al servicio de atención al cliente de HaDi:

Línea de atención al cliente (gratuita):
(ES) Teléfono: 800 009 222

Correo electrónico:
service-es@sanitas-online.de

A continuación, el comprador recibirá información pormenorizada sobre la tramitación de la garantía, como el lugar al que debe enviar el producto sin coste adicional y qué documentos deberá adjuntar.
Si le pedimos que envíe el producto defectuoso, deberá hacerlo a la siguiente dirección:
NU Service GmbH
Lessingstraße 10 b
89231 Neu-Ulm
Alemania

El comprador solo podrá invocar la garantía cuando pueda presentar:

- una copia de la factura o del recibo de compra y
- el producto original

a HaDi o a un socio autorizado por HaDi.

Quedan excluidos explícitamente de la presente garantía

- el desgaste que se produce por el uso o el consumo normal del producto;
- los accesorios suministrados con el producto que se desgastan o consumen durante un uso normal (p. ej., pilas, baterías, brazaletes, juntas, electrodos, luminarias, cabezales y accesorios de inhalación);
- productos cuyo uso, limpieza, almacenamiento o mantenimiento sea indebido o vaya contra lo dispuesto en las instrucciones de uso, así como productos que hayan sido abiertos, reparados o modificados por el comprador o por un centro de servicio técnico no autorizado por HaDi;
- daños que se hayan producido durante el transporte entre las instalaciones del fabricante y las del cliente o bien entre el centro de servicio técnico y el cliente;
- productos que se hayan adquirido como productos de calidad inferior o de segunda mano;
- daños derivados que resulten de una falta del producto. En este caso, podrían invocarse eventualmente derechos derivados de la normativa de responsabilidad de productos o de otras disposiciones de responsabilidad legal preceptiva.

Las reparaciones o la sustitución del producto no prolongarán en ningún caso el periodo de garantía.

Salvo errores y modificaciones

DK DANSK

Indholdsfortegnelse

1. Leveringsomfang 50
   1.1 Beskrivelse af produktet 50
2. Vigtige anvisninger
   Gem brugsanvisningen til senere brug 50
3. Bestemmelsesmæssig anvendelse 52
4. Betjening 52
   4.1 Sikkerhed 52
   4.2 Ibrugtagning 52
   4.3 Tænding 52
   4.4 Indstilling af temperaturen 52
   4.5 Automatisk afbryder 53
   4.6 Slukning 53
5. Rengøring og vedligeholdelse 53
6. Opbevaring 53
7. Bortskaffelse 53
8. Hvad gør jeg, hvis der er problemer? 54
9. Tekniske data 54
10. Garanti/service 54

Tegnforklaring for etiket

Følgende symboler anvendes på apparatet, i betjeningsvejledningen, på emballagen og på apparatets typeskilt:

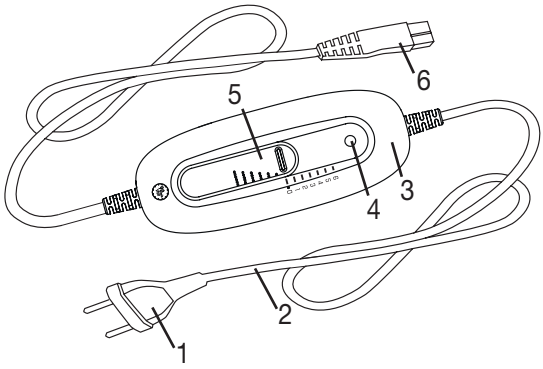
	**ADVARSEL;** Advarsel om fare for tilskadekomst eller for dit helbred.		
	**VIGTIGT;** Sikkerhedshenvisning til mulige skader på apparat/tilbehør.		
	**BEMÆRK;** Henvisning til vigtige informationer.		
	Læs anvisningerne!		Stik ikke nåle ind!
	Må ikke bruges sammenfoldet eller sammenskudt!		Uegnet til børn under 3 år.
	Producent		
	Apparat i beskyttelsesklasse 2		
	Bortskaffelse i henhold til EF-direktivet om affald fra elektrisk og elektronisk udstyr WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment)		
	Mærkning til identifikation af emballagemateriale. A = materialeforkortelse, B = materialenummer: 1-7 = plast, 20-22 = papir og pap		
	Dette produkt opfylder kravene i de gældende europæiske og nationale direktiver.		
	Produktet og emballagekomponenterne skal adskilles og bortskaffes i henhold til de lokale bestemmelser.		
	Dette apparat lever op til de høje humanøkologiske krav, der stilles af standarden OEKO-TEX® STANDARD 100, hvilket er bekræftet af forskningsinstituttet Hohenstein.		
	Maksimal vasketemperatur 30 °C meget skånsomt program		Må ikke stryges
			Må ikke bleges
	Må ikke renses kemisk		Må ikke tørres i tørretumbleren

1. Leveringsomfang

1 Varmepude
1 Afbryder
1 Brugsanvisning

1.1 Beskrivelse af produktet

1. Netstik
2. Netledning
3. Afbryder
4. Kontrollampe
5. Skydekontakt til tænd/sluk og temperaturtrin
6. Forbindelsesstik



2. Vigtige anvisninger
Gem brugsanvisningen til senere brug

⚠ ADVARSEL

- Følges nedenstående anvisninger ikke, kan det medføre personskader eller materielle skader (elektrisk stød, forbrændinger, brand). Følgende sikkerheds- og fareanvisninger er ikke kun beregnet til beskyttelse af din eller andres sundhed, men også til beskyttelse af produktet. Overhold derfor disse sikkerhedsanvisninger, og lad denne brugsanvisning følge med, hvis du giver produktet til en anden.
- Denne varmepude må ikke anvendes af personer, som er ufølsom over for varme, eller af andre plejekrævende personer, som ikke kan reagere på overophedning (f.eks. diabetikere, personer med sygdomsbetingede ændringer i huden eller arrede områder på anvendelsesstedet eller efter indtagelse af smertestillende medicin eller alkohol).
- Varmepuden må ikke anvendes på meget unge børn (0-3 år), da disse ikke kan reagere på overophedning.
- Varmepuden kan anvendes under opsyn af børn over 3 år og under 8 år, men kontakten skal altid være indstillet til minimumstemperaturen.
- Varmepuden kan anvendes af børn fra 8 år og derover samt af personer med nedsat fysisk, sensorisk eller mental funktionsevne eller mangel på erfaring og viden, hvis de er under opsyn eller er blevet instrueret i sikker brug af varmepuden og forstår de dermed forbundne farer.
- Hvis varmepuden anvendes i flere timer, anbefaler vi at indstille det laveste temperaturtrin på kontakten for at undgå at overophede den opvarmede kropsdel og dermed forebygge en forbrænding.
- Børn må ikke lege med varmepuden.

- Rengørings- og brugervedligeholdelse må ikke udføres af børn, medmindre de er under opsyn.
- Varmepuden er ikke beregnet til brug på hospitaler.
- Beskyttelsesbrillerne er kun beregnet til privat brug i hjemmet, ikke til erhvervsmæssig brug.
- Stik ikke nåle i.
- Må ikke anvendes i foldet eller sammenpresset tilstand.
- Må ikke anvendes i våd tilstand.
- Varmepuden må kun anvendes sammen med den kontakt, der fremgår af etiketten.
- Varmepuden må kun tilsluttes den netspænding, der fremgår af etiketten.
- De elektriske og magnetiske felter, som udgår fra varmepuden, kan muligvis forstyrre funktionen af en pacemaker. De ligger dog langt under grænseværdierne: elektrisk feltstyrke: maks. 5000 V/m, magnetisk feltstyrke: maks. 80 A/m, magnetisk fluxtæthed: maks. 0,1 milli-tesla. Spørg derfor din læge og producenten af pacemakeren, før du anvender varmepuden, hvis du bruger pacemaker.
- Undgå at trække i ledningerne eller at dreje eller knække dem skarpt.
- Kablet og kontakten på varmepuden kan medføre risiko for, at man bliver indfanget, kvalt, snubler eller træder på den, når den ikke er ført korrekt. Brugeren skal sørge for, at overskydende ledning og ledninger generelt er anbragt sikkert.
- Kontrollér ofte, om varmepuden har tegn på slid eller beskadigelser. Hvis sådanne tegn konstateres, hvis varmepuden har været anvendt forkert, eller hvis den ikke længere varmer, skal den kontrolleres af producenten, før den anvendes igen.
- Varmepuden (inkl. tilbehør) må under ingen omstændigheder åbnes eller repareres, da en fejlfri funktion ellers ikke længere kan garanteres. Overholdes dette ikke, bortfalder garantien.
- Hvis el-ledningen til varmepuden bliver beskadiget, skal den bortskaffes. Hvis den ikke kan tages af, skal varmepuden bortskaffes.
- Undgå at udsætte afbrydere og ledninger for direkte sollys. I modsat fald kan varmepuden blive beskadiget.
- Mens varmepuden er tændt, må du
  – ikke placere nogen skarpe genstande på den, dvs.
  – ingen varmekilde såsom en varmt vandflaske, varmepude eller lignende.
- De elektroniske komponenter i kontakten bliver varme under brugen af varmepuden. Kontakten må derfor ikke tildækkes eller ligge på varmepuden, når denne anvendes.

- Lad varmepuden køle af før opbevaring. I modsat fald kan varmepuden blive beskadiget.
- For at undgå at varmepuden får skarpe knæk, må du ikke anbringe noget oven på varmepuden under opbevaringen. I modsat fald kan varmepuden blive beskadiget.
- Følg altid anvisningerne i følgende kapitler: Betjening, rengøring og vedligeholdelse, opbevaring.
- Hvis du har spørgsmål om anvendelsen af vores apparater, bedes du henvende dig til vores kundeservice.

3. Bestemmelsesmæssig anvendelse

VIGTIGT

Denne varmepude er kun beregnet til opvarmning af den menneskelige krop.

4. Betjening

4.1 Sikkerhed

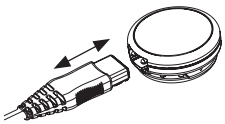
VIGTIGT

- Varmepuden er udstyret med et særligt SIKKERHEDSSYSTEM. Denne sensorteknik forhindrer en overophedning af varmepuden over hele dennes flade ved hjælp af automatisk slukning i tilfælde af fejl. Hvis SIKKERHEDSSYSTEMET har slukket varmepuden, lyser kontrollampen (4) heller ikke længere, når varmepuden er tændt.
- Bemærk, at varmepuden efter en fejl af hensyn til sikkerheden ikke længere må anvendes og skal indsendes til den angivne serviceadresse.
- Forbind under ingen omstændigheder den defekte varmepude med en anden betjeningsdel af samme type. Det vil også føre til, at sikkerhedssystemet i betjeningsdelen udfører en endelig slukning.

4.2 Ibrugtagning

VIGTIGT

Kontrollér, at varmepuden ikke kan presses sammen eller blive foldet under brugen.



- Forbind først kontakten med varmelegemet ved at samle forbindelsesstikket.
- Sæt derefter stikket i stikkontakten.

4.3 Tænding

Sæt skydekontakten til tænd/sluk og temperaturtrin på trin 1, 2, 3, 4, 5 eller 6 for at tænde varmepuden.
Kontrollampen (4) lyser, når apparatet er tændt.

4.4 Indstilling af temperaturen

Trin 0: FRA
Trin 1: Minimal varme
Trin 2-5: Individuel varme
Trin 6: Maksimal varme

BEMÆRK

Du opnår den hurtigste opvarmning af varmepuden ved først at indstille det højeste temperaturtrin.

BEMÆRK

Denne varmepude har en hurtigopvarmningsfunktion, der giver en hurtig opvarmning inden for de første 10 minutter.

ADVARSEL

Hvis varmepuden anvendes i flere timer, anbefaler vi at indstille det laveste temperaturtrin på kontakten for at undgå at overophede den opvarmede kropsdel og dermed forebygge en forbrænding.

4.5 Automatisk afbryder



Denne varmepude er udstyret med en automatisk afbryder. Denne afbryder stopper varmetilførslen ca. 90 minutter efter, at du har taget varmepuden i brug. Derefter begynder kontrollampen (4) at blinke. For at kunne bruge varmepuden igen skal du først sætte skydekontakten til tænd/sluk og temperaturtrin (5) på trin „0“ (FRA). Efter ca. 5 sekunder kan du tænde den igen.

4.6 Slukning

Sæt skydekontakten til tænd/sluk og temperaturtrin på trin „0“ (FRA) for at slukke varmepuden.
Når apparatet er slukket, lyser kontrollampen (4) ikke længere.

BEMÆRK!

Hvis varmepuden ikke anvendes, skal du sætte skydekontakten til tænd/sluk og temperaturtrin på trin „0“ (FRA) og trække netstikket ud af stikkontakten. Adskil derefter forbindelsesstikket og dermed kontakten fra varmepuden.

5. Rengøring og vedligeholdelse

ADVARSEL

Træk før rengøring altid først stikket ud af stikkontakten. Adskil derefter forbindelsesstikket og dermed kontakten fra varmepuden. I modsat fald er der fare for elektrisk stød.

VIGTIGT

Kontakten må aldrig komme i kontakt med vand eller andre væsker. I modsat fald kan den blive beskadiget.

- Anvend en tør, fnugfri klud til rengøring af kontakten. Anvend aldrig kemiske rengøringsmidler eller skuremidler.
- Små pletter på varmepuden kan fjernes med en fugtet klud samt om nødvendigt med lidt flydende finvaskemiddel.

VIGTIGT

Bemærk, at varmepuden ikke må renses kemisk, vrides, maskintørres, rulles eller stryges. I modsat fald kan varmepuden blive beskadiget.

- Denne varmepude kan maskinvaskes.
- Indstil vaskemaskinen på speciel skånevask ved 30 °C (uldvask). Brug et finvaskemiddel, og dosér det efter producentens angivelser.
- Træk den endnu fugtige varmepude i form til original størrelse lige efter vask, og bred den fladt ud over et tørrestativ.

VIGTIGT

- Anvend ikke tøjklemmer eller lignende for at fastgøre varmepuden til tørrestativet. I modsat fald kan varmepuden blive beskadiget.
- Forbind først kontakten med varmepuden igen, når stikkoblingen og varmepuden er fuldstændig tørre. I modsat fald kan varmepuden blive beskadiget.

ADVARSEL

Tænd under ingen omstændigheder varmepuden for at tørre den! I modsat fald er der fare for elektrisk stød.

6. Opbevaring

Hvis du ikke skal anvende varmepuden i længere tid, anbefaler vi, at du opbevarer den i den originale emballage. Adskil til dette formål forbindelsesstikket og dermed kontakten fra varmepuden.

7. Bortskaffelse

Af hensyn til miljøet må apparatet ikke bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald, når det er udtjent. Bortskaffelse kan ske på det pågældende lokale indsamlingssted. Apparatet skal bortskaffes i henhold til EU-direktivet vedrørende elektronisk affald – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). Henvend dig til din kommunes tekniske forvaltning, hvis du har andre spørgsmål.

8. Hvad gør jeg, hvis der er problemer?

Problem	Årsag	Afhjælpning
Kontrollampen lyser ikke, når: - kontakten er forbundet helt med varmepuden - netstikket er sat i en fungerende stikkontakt - skydekontakten står på trin 1, 2, 3, 4, 5 eller 6	Sikkerhedssystemet har slukket varmepuden permanent.	Kontakt venligst kundeservice.

9. Tekniske data

Se typeskilt-etiketten på varmepuden.

10. Garanti/service

Hans Dinslage GmbH, Riedlinger Straße 28, 88524 Uttenweiler (i det følgende benævnt „HaDi“) giver garanti for dette produkt i henhold til nedenstående forudsætninger og i det omfang, der er beskrevet herunder.

Brugen af garantien berører ikke køberens lovmæssige garantirettigheder i henhold til købsaftalen med sælgeren i tilfælde af mangler. Køber kan uden vederlag gøre brug af disse lovbestemte garantirettigheder. Garantien dækker ligeledes uændret for lovpligtige erstatningsbestemmelser.

HaDi giver garanti for, at dette produkt er fuldstændigt og fungerer problemfrit.

Den verdensomspændende garantiperiode er 3 år fra den dato, hvor køberen køber det nye, ubrugte produkt.

Denne garanti gælder kun for produkter, som køber har erhvervet som forbruger og udelukkende til personlig og privat brug. Den tyske lovgivning er gældende.

Såfremt det inden for garantiperioden viser sig, at produktet er ufuldstændigt eller mangelfuldt i sin funktion i henhold til de efterfølgende bestemmelser, vil HaDi foretage en gratis ombytning eller reparation.

Hvis køberen ønsker at anmelde et garantikrav, skal køberen først kontakte HaDis kundeservice:

Servicehotline (gratis):	**E-mail-adresse:**
(DK) Tlf.: 8070 5789	service-dk@sanitas-online.de

Der modtager køber nærmere oplysninger om behandlingen af garantikravet, f.eks. hvor produktet skal sendes hen uden forsendelsesgebyr, og hvilken dokumentation, der er nødvendig.
Hvis vi beder dig om at returnere det defekte produkt, skal det sendes til følgende adresse:
NU Service GmbH
Lessingstraße 10 b
89231 Neu-Ulm, Tyskland

Der kan kun stilles krav i henhold til garantien, når køber:

- har en kopi af fakturaen/kvitteringen for købet og
- det originale produkt

og kan fremlægge disse for HaDi eller en autoriseret HaDi-partner.

Følgende er udtrykkeligt udelukket fra denne garanti

- Slitage, som opstår ved normal brug af produktet.
- Tilbehør, som følger med produktet, og som nedslides eller opbruges ved korrekt brug (f.eks. batterier, genopladelige batterier, manchetter, tætninger, elektroder, elpærer, tilbehørsdele og inhalatortilbehør).
- Produkter, som er blevet anvendt, rengjort, opbevaret eller vedligeholdt forkert og/eller i modstrid med anvisningerne i brugervejledningen, samt produkter som er blevet åbnet, repareret eller ændret af køber eller et servicecenter, der ikke er autoriseret af HaDi.
- Skader, som opstår under transporten mellem producenten og kunden eller mellem servicecentreret og kunden.
- Produkter, der sælges som 2.-sorteringsvarer eller brugte varer.
- Følgeskader, som skyldes en mangel på produktet (i et sådant tilfælde kan der muligvis stilles krav i henhold til produktansvarsloven eller andre lovpligtige erstatningsbestemmelser).

Reparationer eller ombytning forlænger under ingen omstændigheder garantiperioden.

Der tages forbehold for fejl og ændringer

HU MAGYAR

Tartalom

1. A csomag tartalma 56
   1.1. A készülék leírása 56
2. Fontos utasítások
   Őrizze meg a későbbi használathoz 56
3. Rendeltetésszerű használat 58
4. Használat 58
   4.1. Biztonság 58
   4.2. Üzembe helyezés 58
   4.3. Bekapcsolás 58
   4.4. A hőmérséklet beállítása 58
   4.5. Automatikus kikapcsolás 59
   4.6. Kikapcsolás 59
5. Tisztítás és ápolás 59
6. Tárolás 59
7. Ártalmatlanítás 60
8. Mi a teendő probléma esetén? 60
9. Műszaki adatok 60
10. Garancia/szerviz 60

Ábramagyarázat

A készüléken, a használati útmutatóban, a csomagoláson, valamint a készülék típustábláján a következő szimbólumok használatosak:

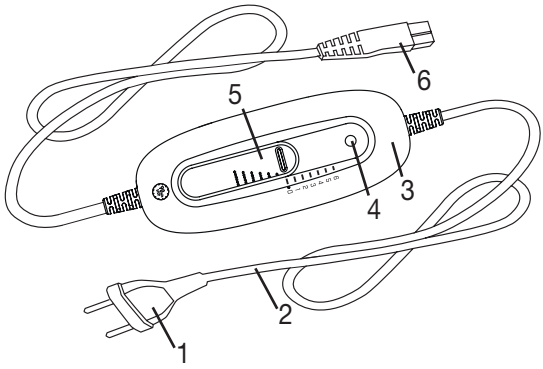
	**FIGYELMEZTETÉS;** Sérülésveszély vagy egészségkárosodás veszélye		
	**FIGYELEM;** Biztonsági megjegyzés a készülék/tartozékok lehetséges károsodására vonatkozóan		
	**MERGJEGYZÉS;** Hinweis auf wichtige Informationen		
	Olvassa el az útmutatót!		Ne szúrj bele tűt!
	Ne használd összehajtva vagy összetolva!		Nagyon fiatal (0–3 éves) gyermekek nem használhatják.
	Gyártó		
	A készülék kettős védőszigetelésű, így megfelel a 2. érintésvédelmi osztálynak.		
	Ártalmatlanítás az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló (WEEE – Waste Electrical and Electronic Equipment) európai uniós irányelv szerint		
	Označevanje za identificiranje embalažnega materiala. A = okrajšava materiala, B = številka materiala: 1-7 = plastike, 20-22 = papir in lepenka		
	Ta izdelek izpolnjuje zahteve veljavnih evropskih direktiv in nacionalnih predpisov.		
	Válassza szét a terméket és a csomagolóelemeket, és ártalmatlanítsa azokat a helyi előírásoknak megfelelően.		
	A készülék megfelel az OEKO-TEX® STANDARD 100 szabvány szigorú humánökológiai követelményeinek, ahogy azt a Hohenstein Kutatóintézet is igazolta.		
	maximális mosási hőmérséklet 30 °C nagyon enyhe folyamat		Ne vasald
			Ne fehérítse
	Vegyi tisztításra nem alkalmas		Ne szárítsd szárítógépben

1. A csomag tartalma

1 Melegítő párna
1 Kapcsoló
1 Használati útmutató

1.1. A készülék leírása

1. Hálózati dugasz
2. Hálózati vezeték
3. Kapcsoló
4. Ellenőrző lámpa
5. Tolókapcsoló a be- és kikapcsoláshoz (BE/KI) és a hőmérséklet-fokozatokhoz
6. Dugaszos csatlakozó



2. Fontos utasítások Őrizze meg a későbbi használathoz

⚠ FIGYELMEZTETÉS

- A következő tudnivalók figyelmen kívül hagyása személyi sérüléseket vagy anyagi károkat (áramütés, a bőr megégése, tűz) okozhat. A következő biztonsági és veszélyességi tudnivalók nem csak az Ön vagy harmadik személyek egészségének védelmét, hanem a termék védelmét is szolgálják. Ezért vegye figyelembe ezeket a biztonsági tudnivalókat, és adja át ezt az útmutatót is a készülék továbbadása esetén.
- Ezt a melegítő párnát nem használhatják a hővel szemben érzéketlen és más, védelemre szoruló személyek, akik a túlmelegedésre nem tudnak reagálni (pl. cukorbetegek, az alkalmazási területen betegség okozta bőrelváltozásokkal vagy behegesedett bőrfelülettel rendelkező, illetve fájdalomcsillapító szerek vagy alkohol hatása alatt álló személyek).
- Ez a melegítő párna nem használható nagyon fiatal gyermekeknél (0–3 év), mivel ők a túlmelegedésre nem tudnak reagálni.
- A melegítő párnát 3 évnél idősebb és 8 évnél fiatalabb gyermekek felügyelet mellett használhatják úgy, hogy a kapcsoló mindig a legalacsonyabb hőmérsékletre legyen állítva.
- A melegítő párnát idősebb, legalább 8 éves gyermekek, valamint korlátozott fizikai, érzékszervi vagy mentális képességekkel vagy hiányos tapasztalattal és tudással rendelkező személyek csak felügyelet mellett használhatják, valamint ha a készülék biztonságos használatáról tájékoztatták őket, és az abból eredő veszélyekkel tisztában vannak.
- Ha a melegítő párnát több órán keresztül használja, javasoljuk a legalacsonyabb hőmérsékletfokozat beállítását a kapcsolón a melegített testrész túlmelegedésének, és a bőr esetleges megégésének elkerülésére.
- Gyermekek nem játszhatnak a melegítő párnával.

- A tisztítást és a felhasználó általi karbantartást felügyelet nélkül hagyott gyermek nem végezheti.
- Ez a melegítő párna nem kórházban történő használatra szolgál.
- Ezen melegítő párna csak otthoni/magán környezetben történő, nem üzleti célú használatra készült.
- Ne szúrjon bele tűket.
- Ne használja összehajtva vagy összetolva.
- Ne használja nedvesen.
- Ez a melegítő párna csak a címkén megadott kapcsolóval működtethető.
- A melegítő párnát csak a címkén megadott hálózati feszültséghez szabad csatlakoztatni.
- A melegítő párnából kiinduló elektromos és mágneses mezők adott körülmények között zavarhatják szívritmus-szabályozójának működését. Ezek azonban messze a határértékek alatt vannak: elektromos térerősség: max. 5 000 V/m, mágneses térerősség: max. 80 A/m, mágneses fluxussűrűség: max. 0,1 millitesla.
  Ezért, kérjük, kérdezze meg orvosát és szívritmus-szabályozójának gyártóját e melegítő párna használata előtt.
- Ne a vezetéknél fogva húzza ki a csatlakozót, ne tekerje vagy törje meg a vezetéket.
- A melegítő párna kábele és kapcsolója szakszerűtlen elrendezés esetén beakadáshoz, fulladásveszélyhez, botlásveszélyhez vagy rálépéshez vezethet. A használónak meg kell győződnie arról, hogy a felesleges kábelt, és a kábelt úgy általánosságban biztonságosan helyezze el.
- Ellenőrizze gyakran a melegítő párnát arra nézve, hogy nem mutatkoznak-e rajta az elhasználódás vagy károsodás jelei.
  Amennyiben ilyesmit észlel, valamint ha szakszerűtlenül használták a melegítő párnát vagy az már nem melegít, az újbóli bekapcsolás előtt a gyártóval át kell vizsgáltatni.
- Semmi esetre sem szabad a melegítő párnát (a tartozékokat is beleértve) felnyitnia vagy javítania, mert ekkor már nem garantálható azok kifogástalan működése. Ennek figyelmen kívül hagyása a garancia elvesztésével jár.
- Ha megsérült a melegítő párna hálózati csatlakozó vezetéke, akkor ártalmatlanítani kell. Ha azt nem lehet levenni, a melegítő párnát kell ártalmatlanítani.
- Ne tegye ki a kapcsolót és a vezetékeket közvetlen napfénynek. Ellenkező esetben megrongálódhat a melegítő párna.
- A bekapcsolt melegítő párnára tilos
  – éles szélű tárgyat, valamint

– hőforrást, pl. ágymelegítő palackot, melegítő párnát vagy hasonló eszközt helyezni.

- A kapcsolóban lévő elektromos alkatrészek felmelegednek a melegítő párna használatakor. A kapcsolót ezért nem szabad letakarni vagy a melegítő párnára helyezni használat közben.
- Mielőtt eltenné a melegítő párnát, várja meg, amíg lehűl. Ellenkező esetben megrongálódhat a melegítő párna.
- Tároláskor semmilyen tárgyat se tegyen a melegítő párnára, nehogy erősen megtörjön. Ellenkező esetben megrongálódhat a melegítő párna.
- Feltétlenül tartsa be a következő fejezetek utasításait: Használat, tisztítás és ápolás, tárolás.
- Ha kérdése van készülékeink használatával kapcsolatban, akkor kérjük, forduljon az ügyfélszolgálathoz.

3. Rendeltetésszerű használat

FIGYELEM

Ez a melegítő párna csak az emberi test melegítésére szolgál.

4. Használat

4.1. Biztonság

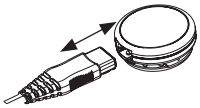
FIGYELEM

- Ez a melegítő párna BIZTONSÁGI RENDSZERREL van felszerelve. Ez az érzékelő technika hiba esetén automatikus lekapcsolással megakadályozza a melegítő párna túlmelegedését annak teljes felületén. Ha a BIZTONSÁGI RENDSZER a melegítő párnát lekapcsolta, az ellenőrzőlámpa (4) már akkor sem világít, ha a melegítő párna bekapcsolt állapotban van.
- Kérjük, vegye figyelembe, hogy a melegítő párna hiba esetén biztonsági okokból már nem használható, és azt a szerviz megadott címére be kell küldeni.
- A hibás melegítő párnát semmiképp ne használja másik, azonos típusú kapcsolóval. Ez a kapcsolóban található biztonsági rendszer általi végső lekapcsoláshoz vezethet.

4.2. Üzembe helyezés

FIGYELEM

Ügyeljen rá, hogy a melegítő párna használat során ne gyűrődjön fel és ne legyen meghajtva.



- Kösse össze először a kapcsolót a fűtőtesttel a dugaszos csatlakozó összeillesztésével.
- Ezt követően dugja be a hálózati dugaszt a fali aljzatba.

4.3. Bekapcsolás

A melegítő párna bekapcsolásához állítsa a BE/KI és hőmérséklet-fokozat tolókapcsolót (5) az 1., 2., 3., 4., 5. vagy 6. fokozatra. Bekapcsolt állapotban az ellenőrzőlámpa (4) világít.

4.4. A hőmérséklet beállítása

0. fokozat:	KI
1. fokozat:	Minimális hőfok
2–5. fokozat:	Egyedi hőfok
6. fokozat:	Maximális hőfok

MEGJEGYZÉS

Akkor melegítheti fel leggyorsabban a melegítő párnát, ha először a legmagasabb hőmérséklet-fokozatot állítja be.

MEGJEGYZÉS

Ez a melegítő párna gyorsmelegítés funkcióval rendelkezik, amely már az első 10 percben gyors felfűtést biztosít.

FIGYELMEZTETÉS

Ha a melegítő párnát több órán keresztül használja, javasoljuk a legalacsonyabb hőmérséklet-fokozat beállítását a kapcsolón a melegített testrész túlmelegedésének és a bőr esetleges megégésének elkerülése érdekében.

4.5. Automatikus kikapcsolás



Ez a melegítő párna automatikusan kikapcsol. Az automatika a melegítő párna üzembe helyezése után kb. 90 perccel leállítja a hőszállítást. Ez követően az ellenőrzőlámpa (4) villogni kezd. Ha újra üzembe kívánja helyezni a melegítő párnát, akkor állítsa a BE/KI és hőmérséklet-fokozat tolókapcsolót (5) először a 0. (KI) fokozatra. Nagyjából 5 másodperc után újra bekapcsolhatja a készüléket.

4.6. Kikapcsolás

A melegítő párna kikapcsolásához állítsa a BE/KI és hőmérséklet-fokozat tolókapcsolót a 0. (KI) fokozatra. Kikapcsolt állapotban az ellenőrzőlámpa (4) már nem világít.

MEGJEGYZÉS

Ha a melegítő párnát nem használja, állítsa a BE/KI és hőmérséklet-fokozat tolókapcsolót a 0. (KI) fokozatra, és húzza ki a hálózati dugaszt (1) az aljzatból. Ezután válassza le a dugaszos csatlakozót (6) és a kapcsolót (3) a melegítő párnáról.

5. Tisztítás és ápolás

FIGYELMEZTETÉS

Tisztítás előtt mindig húzza ki előbb a hálózati dugaszt az aljzatból. Ezután válassza le a dugaszos csatlakozót és a kapcsolót a melegítő párnáról. Ellenkező esetben fennáll az áramütés veszélye.

FIGYELEM

A kapcsoló soha nem érintkezhet vízzel vagy más folyadékkal. Ellenkező esetben megrongálódhat.

- Száraz, nem bolyhozódó kendőt használjon a kapcsoló tisztításához. Ne használjon vegyi tisztítókat vagy súrolószert.
- A melegítő párnán lévő kisebb foltok egy megnedvesített kendővel, valamint adott esetben kevés, kímélő folyékony mosószerrel távolíthatók el.

FIGYELEM

Kérjük, vegye figyelembe, hogy a melegítő párnát tilos vegyileg tisztítani, kicsavarni, géppel szárítani, mángorolni vagy vasalni. Ellenkező esetben a készülék megsérülhet.

- A melegítő párna mosógépben mosható.
- Állítson be a mosógépen egy különösen kímélő, 30 °C-os mosóprogramot (gyapjúmosóprogram). Használjon kímélő mosószert, és a gyártó cég előírásai szerint adagolja.
- Húzza ki közvetlenül a mosás után a még nedves melegítő párnát eredeti méretére és alakjára, és hagyja egy ruhaszárítón laposan kiterítve megszáradni.

FIGYELEM

- Ne használjon ruhacsipeszeket vagy hasonló eszközt a melegítő párna ruhaszárítóra rögzítéséhez. Ellenkező esetben a készülék megsérülhet.
- Csak akkor kösse össze a kapcsolót a melegítő párnával, ha a dugaszos csatlakozó és a melegítő párna teljesen száraz. Ellenkező esetben a készülék megsérülhet.

FIGYELMEZTETÉS

Semmi esetre se kapcsolja be a készüléket azért, hogy megszáradjon! Ellenkező esetben fennáll az áramütés veszélye.

6. Tárolás

Ha hosszabb időn keresztül nem kívánja használni a melegítő párnát, akkor javasoljuk, hogy az eredeti csomagolásában tárolja azt. Válassza le ehhez a dugaszos csatlakozót és a kapcsolót a melegítő párnáról.

7. Ártalmatlanítás

A környezetvédelem érdekében a készüléket az élettartamának lejárta után nem szabad a háztartási hulladékok közé dobni. Az ártalmatlanítást az Ön országában található megfelelő gyűjtőhelyeken kell elvégezni. A készüléket az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló (WEEE – Waste Electrical and Electronic Equipment) európai uniós irányelv szerint ártalmatlanítsa. Esetleges további kérdéseivel forduljon a hulladékkezelésben illetékes helyi szervekhez.



8. Mi a teendő probléma esetén?

Probléma	Ok	Elhárítás
Az ellenőrzőlámpa nem világít, ha - a kapcsoló teljesen össze van kötve a melegítő párnával - a hálózati dugasz egy működő fali aljzattal van összekötve - a tolókapcsoló az 1., 2., 3., 4., 5. vagy 6. fokozaton áll	A biztonsági rendszer a melegítő párnát visszafordíthatatlanul lekapcsolta.	Forduljon az ügyfélszolgálathoz.

9. Műszaki adatok

Lásd a típustáblacímkét a melegítő párnán.

10. Garancia/szerviz

A Hans Dinslage GmbH (székhelye: Riedlinger Straße 28, 88524 Uttenweiler – a továbbiakban „HaDi") az alábbi feltételek mellett és az alábbiakban meghatározott mértékben garanciát vállal ezért a termékért.

A garancia igénybevétele nem módosítja a vevőnek az eladóval kötött adásvételi szerződésből eredő, törvényileg meghatározott, garanciához való jogát hibák esetén. A vevő ingyenesen élhet ezzel a törvényben foglalt, garanciához való jogával. A garancia ezenkívül megfelel a felelősségre vonatkozó, kötelező érvényű, törvényileg meghatározott rendelkezéseknek.

A HaDi garanciát vállal a termék hibátlan működéséért és hiánytalanságáért.

A garanciális idő világszerte az új, nem használt termék megvásárlásától számított 3 évig tart.

A garancia csak azon termékekre érvényes, amelyeket a vevő mint fogyasztó vásárolt meg, és kizárólag személyes célokra, otthon használ. A német jogszabályok irányadóak.

Amennyiben a termék a garanciális időszak alatt hiányosnak bizonyul, vagy az alábbiakban meghatározottak alapján hibásan működik, a HaDi a jelen garanciális feltételeknek megfelelően díjmentesen kicseréli vagy megjavítja azt.

Ha a vevő be kívánja jelenteni garanciaigényét, elsőként a HaDi ügyfélszolgálatához fordulhat:

Szervizvonal (ingyenes):
HU Tel.: 0680 106 886

E-mail-cím:
service-hu@sanitas-online.de

A vevő ezt követően bővebb tájékoztatást kap a garancia érvényesítésének menetéről, pl. arról, hogy hova küldheti térítésmentesen a terméket, és milyen dokumentumokra van szükség.
Ha arra kérjük, hogy küldje el nekünk a hibás terméket, azt a következő címre kell küldenie:
NU Service GmbH
Lessingstraße 10 b
89231 Neu-Ulm, Germany

A garancia csak akkor vehető igénybe, ha a vevő
- a számla másolatát/a vásárlást igazoló nyugtát, valamint
- az eredeti terméket

be tudja mutatni a HaDi vagy annak felhatalmazott partnerének.

A garancia nem érvényes:
- a termék normál használatából vagy elhasználódásából eredő kopásra;
- a termék szakszerű használata során elhasználódott, illetve elkopott tartozékokra (pl. elemek, akkumulátorok, mandzsetták, tömítések, elektródák, fényforrások, feltétek és inhalátortartozékok);
- azon termékekre, amelyeket szakszerűtlenül és/vagy a használati útmutatóban leírtaktól eltérően használtak, tisztítottak vagy tartottak karban, valamint azon termékekre, amelyeket a vevő vagy egy, a HaDi által nem felhatalmazott szerviz felnyitott, javított vagy átépített;
- a gyártótól az ügyfélhez, illetve a szervizközpontból az ügyfélhez történő szállítás során keletkezett károkra;
- azon termékekre, amelyeket második választható árucikként vagy használtan vásároltak;
- a termék hiányossága miatt bekövetkezett következménykárokra (ilyen esetekben azonban termékfelelősségi vagy más, kötelező érvényű, törvényileg meghatározott felelősségi rendelkezésekből eredő igénnyel lehet élni).

A javítás vagy a termék teljes cseréje miatt semmi esetben sem hosszabbodik a garanciális időszak.

Tévedések és változtatások joga fenntartva

HU JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ

A termék megnevezése: Melegítő párna	Gyártási szám: 550413
A termék típusa: SHK 140 GP	
A gyártó cégneve, címe, e-mail címe: Hans Dinslage GmbH Riedlinger Straße 28 88524 Uttenweiler Germany service-hu@sanitas-online.de	Szerviz neve, címe, telefonszáma: NU Service GmbH Lessingstraße 10 b 89231 Neu-Ulm Germany Tel.: 0680 106 886
Az importáló/ forgalmazó neve és címe: Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt., H-1037 Budapest, Rádl árok 6.	

1. A jótállási idő a Magyarország területén, Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt. üzletében történt vásárlás napjától számított 1 év, amely jogvesztő. A jótállási idő a fogyasztó részére történő átadással, vagy ha az üzembe helyezést a forgalmazó, vagy annak megbízottja végzi, az üzembe helyezés napjával kezdődik.
2. A jótállási igény a jótállási jeggyel és/vagy a vásárlást igazoló blokkal érvényesíthető. A jótállási jegy szabálytalan kiállítása, vagy átadásának elmaradása nem érinti a jótállási kötelezettség-vállalás érvényességét. Kérjük, hogy a vásárlás tényének és időpontjának bizonyítására őrizze meg a pénztári fizetésnél kapott jótállási jegyetés a vásárlást igazoló blokkot.
3. A vásárlástól számított három munkanapon belül érvényesített csereigény esetén a forgalmazó köteles a terméket kicserélni, feltéve ha a hiba a rendeltetésszerű használatot akadályozza. A jótállási jogokat a termék tulajdonosaként a fogyasztó érvényesítheti az áruházakban, valamint a jótállási tájékoztatóban feltüntetett szervizekben. (A magyar Polgári Törvénykönyv alapján fogyasztónak minősül a szakmája, önálló foglalkozása vagy üzleti tevékenysége körén kívül eljáró természetes személy.) A jótállás ideje alatt a fogyasztó hibás teljesítés esetén kérheti a termék kijavítását, kicserélését, vagy ha a termék nem javítható vagy cserélhető, vagy az a forgalmazónak aránytalan többletköltséggel járna, illetve a fogyasztó kijavításhoz, kicseréléshez fűződő érdeke alapos ok miatt megszűnt,árleszállítást kérhet, vagy elállhat a szerződéstől és visszakérheti a vételárat. A kijavítás során a termékbe csak új alkatrész kerülhet beépítésre.
4. A fogyasztó a hiba felfedezése után a lehető legrövidebb időn belül köteles a hibát bejelenteni és a terméket a jótállási jogok érvényesítése céljából átadni. A hiba felfedezésétől számított két hónapon belül bejelentett jótállási igényt időben közöltnek kell tekinteni. A közlés elmaradásából eredő kárért a fogyasztó felelős. A jótállási igény érvényesíthetőségének határideje a termék, vagy fődarabjának kicserélése esetén a csere napján újraindul.
5. A rögzített bekötésű, illetve a 10 kg-nál súlyosabb, vagy tömegközlekedési eszközön nem szállítható terméket az üzemeltetés helyén kell megjavítani. Abban az esetben, ha a javítás a helyszínen nem végezhető el, a termék ki- és visszaszereléséről, valamint szállításáról a forgalmazónak kell gondoskodnia.
6. A jótállás nem áll fenn, ha a hiba a nem rendeltetésszerű használatból, átalakításból, helytelen tárolásból, vagy a használati utasítástól eltérő kezelésből, vagy bármely a vásárlást követő behatásból fakad, vagy elemi kár okozta, és azt a forgalmazó, vagy a szerviz bizonyítja. A jótállás nem vonatkozik a mozgó kopó alkatrészek (világítótestek, gumiabroncsok stb.) rendeltetésszerű elhasználódására. A szerviz és a forgalmazó a kijavítás során nem felel a terméken a fogyasztó vagy harmadik személyek által tárolt adatokért vagy beállításokért.
7. Fogyasztói jogvita esetén a fogyasztó a megyei (fővárosi) kereskedelmi és iparkamarák mellett működő békéltető testület eljárását is kezdeményezheti.

A jótállás a fogyasztó törvényből eredő szavatossági jogait és azok érvényesíthetőségét nem érinti. Kijavítást ellenőrző szelvény:

A jótállási igény bejelentésének időpontja:	A hiba oka:
Javításra átvétel időpontja:	A hiba javításának módja:
A fogyasztó részére történő visszaadás időpontja:	
A szerviz bélyegzője, kelt és aláírás:	
A jótállási igény bejelentésének időpontja:	
Kicserélés időpontja:	
A cserélő bolt bélyegzője, kelt és aláírás:	

Indice

1. Fornitura 63
   1.1 Descrizione dell'apparecchio 63
2. Indicazioni importanti
   Conservare per utilizzo futuro 63
3. Uso conforme 65
4. Funzionamento 65
   4.1 Sicurezza 65
   4.2 Messa in funzione 65
   4.3 Accensione 65
   4.4 Impostazione della temperatura 65
   4.5 Dispositivo di arresto automatico 66
   4.6 Spegnimento 66
5. Pulizia e cura 66
6. Conservazione 66
7. Smaltimento 66
8. Che cosa fare in caso di problemi? 67
9. Dati tecnici 67
10. Garanzia/Assistenza 67

Spiegazione dei simboli

I seguenti simboli sono utilizzati nelle istruzioni per l'uso, sull'imballo e sulla targhetta dell'apparecchio:

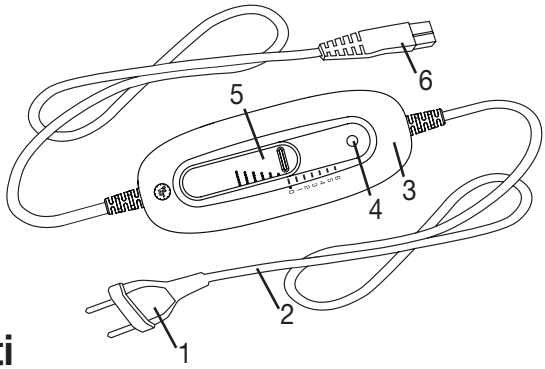
	**AVVERTENZA:** Avvertenza su pericoli di lesioni o pericoli per la salute.		
	**ATTENZIONE:** Avvertenze di sicurezza su possibili danni all'apparecchio/agli accessori.		
	**NOTA:** Indicazione di informazioni importanti.		
	Leggere le istruzioni!		Non perforare con aghi!
	Non utilizzare ripiegato né accartocciato!		Non adatto a bambini di età inferiore a 3 anni.
	Fabricante		
	L'apparecchio è dotato di un doppio isolamento di protezione e corrisponde quindi alla classe di protezione 2.		
	Smaltimento secondo le norme previste dalla Direttiva CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche - WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment)		
	Etichetta di identificazione del materiale di imballaggio. A = abbreviazione del materiale, B = codice materiale: 1-7 = plastica, 20-22 = carta e cartone		
	Il presente prodotto soddisfa i requisiti delle direttive europee e nazionali vigenti.		
	Separare il prodotto e i componenti dell'imballaggio e smaltirli secondo le norme comunali.		
	Questo dispositivo è conforme agli elevati requisiti per la salute umana e per l'ambiente definiti dall'OEKO-TEX® STANDARD 100, come provato dalle analisi del Forschungsinstitut Hohenstein.		
	Temperatura di lavaggio massima 30 °C, ciclo ultradelicato		Non stirare
			Non candeggiare
	Non lavare a secco		Non asciugare in asciugatrice (a tamburo)

1. Fornitura

1 Termoforo
1 Interruttore
1 Manuale d'istruzioni

1.1 Descrizione dell'apparecchio

1 Spina di alimentazione
2 Cavo di alimentazione
3 Interruttore
4 Spia di controllo
5 Interruttore a scorrimento per accensione/ spegnimento e livelli di temperatura
6 Innesto rapido



2. Indicazioni importanti Conservare per utilizzo futuro

⚠ AVVERTENZA

- Il mancato rispetto delle seguenti indicazioni può provocare danni alle persone e alle cose (scossa elettrica, ustione cutanea, incendio). Le seguenti indicazioni di sicurezza e pericolo non servono solo per tutelare la salute di chi utilizza l'apparecchio e quella di terzi, ma anche per proteggere il prodotto. Rispettare quindi le indicazioni di sicurezza e consegnare le presenti istruzioni in caso di cessione dell'articolo.
- Questo termoforo non deve essere utilizzato da persone insensibili al calore e da altre persone che necessitano di particolari cure in quanto non sono in grado di reagire in caso di surriscaldamento (ad es. diabetici, persone affette da malattie dermatologiche o con vaste cicatrici nell'area di applicazione, dopo l'ingerimento di analgesici o il consumo di alcol).
- Questo termoforo non può essere utilizzato per bambini molto piccoli (0-3 anni), in quanto non sono in grado di reagire in caso di surriscaldamento.
- Il termoforo può essere utilizzato da bambini di età compresa tra i 3 e gli 8 anni purché sorvegliati e con l'interruttore sempre impostato sul valore di temperatura minimo.
- Questo termoforo può essere utilizzato da ragazzi di età superiore a 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, percettive o mentali, o non in possesso della necessaria esperienza e conoscenza, esclusivamente sotto supervisione oppure se sono stati istruiti in merito alle misure di sicurezza e comprendono i rischi ad esse correlati.
- Se il termoforo viene utilizzato per diverse ore, si consiglia di impostare il livello di temperatura più basso per evitare il surriscaldamento della parte del corpo riscaldata con conseguente possibile ustione cutanea.
- I bambini non devono giocare con il termoforo.

- La pulizia e la manutenzione a cura dell'utente non devono essere eseguite da bambini, a meno che non siano sorvegliati.
- Questo termoforo non è concepito per l'utilizzo in ospedale.
- Questo termoforo è destinato solo a uso domestico/privato e non commerciale.
- Non infilare oggetti appuntiti.
- Non utilizzare piegato o arricciato.
- Non utilizzare se bagnato.
- Questo termoforo può essere utilizzato solo in combinazione con l'interruttore riportato sull'etichetta.
- Collegare il termoforo esclusivamente alla tensione di rete riportata sull'etichetta.
- I campi elettrico e magnetico emessi dal termoforo possono disturbare il funzionamento di pacemaker. Sono tuttavia molto al di sotto dei valori limite: intensità di campo elettrico: max. 5000 V/m, intensità di campo magnetico: max. 80 A/m, densità di flusso magnetica: max. 0,1 Milli-Tesla.
  Prima di utilizzare il termoforo, consultare quindi il medico e il produttore del pacemaker.
- Non tirare o torcere i fili o piegarli eccessivamente.
- Se non sistemati correttamente, il cavo e l'interruttore del termoforo possono comportare un rischio di aggancio, strangolamento, inciampo o rischiano di essere calpestati. L'utente deve assicurarsi che i cavi, in particolare quelli più lunghi del necessario, siano sistemati in modo sicuro.
- In tal senso è spesso necessario verificare la presenza di eventuali segni di usura o danni al termoforo. In presenza di segni di un utilizzo non corretto del termoforo o se non scalda più, farlo controllare dal produttore prima di riaccenderlo.
- Non aprire o riparare il termoforo (compresi gli accessori) per non comprometterne il funzionamento corretto. In caso contrario la garanzia decade.
- Se il cavo di alimentazione del termoforo è danneggiato, è necessario smaltirlo. Nel caso non sia possibile rimuoverlo, è necessario smaltire il termoforo.
- Non esporre l'interruttore e i cavi alla luce diretta del sole. In caso contrario, il termoforo potrebbe danneggiarsi.
- Quando il termoforo è in funzione, non appoggiarci sopra
  – oggetti con spigoli vivi,
  – fonti di calore come boule dell'acqua calda, termofori o simili.

- I componenti elettronici nell'interruttore si riscaldano durante l'utilizzo del termoforo. Non coprire quindi l'interruttore e non lasciarlo sul termoforo quando è in funzione.
- Prima di riporre il termoforo, lasciarlo raffreddare. In caso contrario, il termoforo potrebbe danneggiarsi.
- Quando non viene utilizzato, conservare il termoforo senza appoggiarvi sopra alcun oggetto per evitare che venga piegato e schiacciato. In caso contrario, il termoforo potrebbe danneggiarsi.
- Attenersi tassativamente alle indicazioni ai seguenti capitoli: Funzionamento, pulizia e cura, conservazione.
- Per ulteriori domande sull'utilizzo delle nostre apparecchiature, rivolgersi al Servizio clienti.

3. Uso conforme

ATTENZIONE

Questo termoforo è destinato esclusivamente al riscaldamento del corpo umano.

4. Funzionamento

4.1 Sicurezza

ATTENZIONE

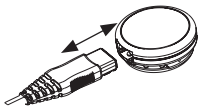
- Il termoforo è dotato di un SISTEMA DI SICUREZZA, i cui sensori impediscono un surriscaldamento sull'intera superficie del termoforo mediante arresto automatico in caso di guasto. Quando il SISTEMA DI SICUREZZA disattiva il termoforo, la spia di controllo (4) non si accende più, nemmeno quando il termoforo è acceso.
- In caso di guasto non è più possibile utilizzare il termoforo per motivi di sicurezza. Il prodotto deve essere inviato all'indirizzo del Servizio clienti specificato.
- Non collegare mai un termoforo difettoso a un altro interruttore dello stesso tipo. Ciò comporterebbe uno spegnimento finale da parte del sistema di sicurezza nell'interruttore.

4.2 Messa in funzione

ATTENZIONE

Accertarsi che durante l'uso del termoforo non si formino arricciature o pieghe.

- Innanzitutto collegare l'interruttore all'elemento riscaldante inserendo l'innesto rapido.
- A questo punto inserire la spina nella presa di corrente.



4.3 Accensione

Impostare l'interruttore a scorrimento per accensione/spegnimento e livelli di temperatura sul livello 1, 2, 3, 4, 5 o 6 per accendere il termoforo.
In condizione accesa, la spia di controllo (4) si illumina.

4.4 Impostazione della temperatura

Livello 0:	OFF
Livello 1	riscaldamento minimo
Livello 2-5:	riscaldamento personalizzato
Livello 6:	riscaldamento massimo

NOTA:

Per fare in modo che il termoforo si riscaldi il più rapidamente possibile, impostare innanzitutto il livello di temperatura più elevato.

NOTA:

Questo termoforo è dotato di un riscaldamento rapido in grado di garantire un riscaldamento veloce entro i primi 10 minuti.

AVVERTENZA

Se il termoforo viene utilizzato per diverse ore, si consiglia di impostare il livello di temperatura più basso per evitare il surriscaldamento della parte del corpo riscaldata con conseguente possibile ustione cutanea.

4.5 Dispositivo di arresto automatico



Questo termoforo è dotato di dispositivo di arresto automatico che interrompe l'emissione di calore circa 90 minuti dopo la messa in funzione del termoforo. La spia di controllo (4) inizia quindi a lampeggiare. Per rimettere in funzione il termoforo, è necessario portare l'interruttore a scorrimento per accensione e spegnimento e livelli di temperatura (5) sulla posizione di spegnimento „0" (OFF). Dopo circa 5 secondi, è possibile riaccendere il coprimaterasso termico.

4.6 Spegnimento

Per spegnere il termoforo, posizionare l'interruttore a scorrimento per accensione e spegnimento e livelli di temperatura su „0" (OFF). In condizione spenta, la spia di controllo (4) si disattiva.

NOTA:

Se il termoforo non viene utilizzato, portare l'interruttore a scorrimento per accensione e spegnimento e livelli di temperatura sulla posizione di spegnimento „0" (OFF) e staccare la spina dalla presa. Scollegare poi l'innesto rapido e quindi l'interruttore del termoforo.

5. Pulizia e cura

AVVERTENZA

Prima di procedere alla pulizia, estrarre sempre la spina dalla presa di corrente. Scollegare poi l'innesto rapido e quindi l'interruttore del termoforo. In caso contrario, sussiste il pericolo di scossa elettrica.

ATTENZIONE

L'interruttore non deve mai entrare in contatto con acqua o altri liquidi. Potrebbe subire danni.

- Per la pulizia dell'interruttore, utilizzare un panno asciutto non sfilacciato. Non utilizzare detergenti chimici o prodotti abrasivi.
- Piccole macchie sul termoforo possono essere eliminate con un panno inumidito ed eventualmente con un detergente liquido per capi delicati.

ATTENZIONE

Il termoforo non può essere lavato a secco, strizzato, asciugato in asciugatrice, manganato o stirato. In caso contrario il termoforo potrebbe danneggiarsi.

- Questo termoforo è lavabile in lavatrice.
- Impostare un programma di lavaggio particolarmente delicato a 30 °C (programma per la lana). Utilizzare un detergente per capi delicati e dosarlo secondo le indicazioni del produttore.
- Subito dopo il lavaggio, rimettere in forma il termoforo ancora umido, riportandolo alle dimensioni originali, e lasciarlo asciugare ben disteso su uno stendibiancheria.

ATTENZIONE

- Non utilizzare mollette o simili per fissare il termoforo allo stendibiancheria, In caso contrario il termoforo potrebbe danneggiarsi.
- Ricollegare l'interruttore al termocuscino solo quando il raccordo ad innesto ed il termocuscino sono perfettamente asciutti. In caso contrario il termoforo potrebbe danneggiarsi.

AVVERTENZA

Non accendere il termoforo per farlo asciugare! In caso contrario, sussiste il pericolo di scossa elettrica.

6. Conservazione

Se il termoforo non viene usato per lunghi periodi, si consiglia di conservarlo nell'imballo originale. A tale scopo, scollegare l'innesto rapido e quindi l'interruttore del termoforo.

7. Smaltimento

Per motivi ecologici, l'apparecchio non deve essere smaltito tra i normali rifiuti quando viene buttato via. Lo smaltimento deve essere effettuato negli appositi centri di raccolta. Smaltire l'apparecchio secondo la direttiva europea sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (WEEE). Per eventuali chiarimenti, rivolgersi alle autorità comunali competenti per lo smaltimento.

8. Che cosa fare in caso di problemi?

Problema	Causa	Soluzione
La spia di controllo non è illuminata quando - l'interruttore è correttamente collegato al termoforo - la spina è collegata a una presa funzionante - l'interruttore a scorrimento è sul livello 1, 2, 3, 4, 5 o 6	Il sistema di sicurezza ha spento definitivamente il termoforo.	Contattare il Servizio clienti.

9. Dati tecnici

Vedere l'etichetta con i dati tecnici del termoforo.

10. Garanzia/Assistenza

Hans Dinslage GmbH, Riedlinger Straße 28, 88524 Uttenweiler (di seguito denominata „HaDi“) offre una garanzia per questo prodotto, nel rispetto delle seguenti condizioni e nella misura descritta di seguito.

Il ricorso alla garanzia mantiene invariati i diritti di garanzia dell'acquirente previsti dalla legge in caso di difetti in virtù del contratto di acquisto stipulato con il venditore. L'acquirente può rivendicare questi diritti di garanzia previsti dalla legge a titolo gratuito. La garanzia si applica inoltre fatte salve le prescrizioni di legge obbligatorie in materia di responsabilità.

HaDi garantisce la perfetta funzionalità e la completezza di questo prodotto.

La garanzia mondiale è di 3 anni a partire dall'acquisto del prodotto nuovo, non usato, da parte dell'acquirente.

Questa garanzia copre solo i prodotti che l'acquirente ha acquistato come consumatore e che utilizza esclusivamente a scopo personale, in ambito domestico. Vale il diritto tedesco.

Nel caso in cui il prodotto, durante il periodo di garanzia, si dimostrasse incompleto o presentasse difetti di funzionamento in linea con le seguenti disposizioni, HaDi provvederà a sostituire o riparare gratuitamente il prodotto in base alle presenti condizioni di garanzia.

Per segnalare un caso di garanzia, l'acquirente deve rivolgersi innanzitutto all'Assistenza clienti HaDi:

Hotline del Servizio di assistenza (gratis):	**E-mail:**
(IT) Tel.: 800 141 010	service-it@sanitas-online.de
(CH) Tel.: 0800 200 510	service-ch@sanitas-online.de

L'acquirente riceverà quindi informazioni più dettagliate sulla gestione del caso di garanzia, ad esempio dove può inviare gratuitamente il prodotto e quali documenti sono necessari.
Nel caso venga richiesta all'acquirente la restituzione del prodotto difettoso, è necessario inviarlo all'indirizzo seguente:
NU Service GmbH
Lessingstraße 10 b
89231 Neu-Ulm
Germany

L'attivazione della garanzia viene presa in considerazione solo se l'acquirente può presentare
- una copia della fattura/prova d'acquisto e
- il prodotto originale

a HaDi o a un partner HaDi autorizzato.

Sono espressamente esclusi dalla presente garanzia
- l'usura dovuta al normale utilizzo o al consumo del prodotto;
- gli accessori forniti assieme a questo prodotto che, in caso di utilizzo conforme, si consumano o si esauriscono (ad es. batterie, batterie ricaricabili, manicotti, guarnizioni, elettrodi, lampadine, accessori e accessori per inalatore);
- i prodotti che sono stati utilizzati, puliti, conservati o sottoposti a manutenzione in modo improprio e/o senza rispettare le disposizioni riportate nelle istruzioni per l'uso, nonché i prodotti che sono stati aperti, riparati o smontati e rimontati dall'acquirente o da un centro di assistenza non autorizzato da HaDi;
- i danni occorsi nel trasporto dal produttore al cliente o tra il centro di assistenza e il cliente;
- i prodotti acquistati come articoli di seconda scelta o usati;
- i danni conseguenti che dipendono da un difetto del prodotto (in questo caso possono tuttavia esistere diritti derivanti dalla responsabilità per i prodotti o da altre disposizioni di legge obbligatorie in materia di responsabilità).

Le riparazioni o la sostituzione completa non prolungano in alcun caso il periodo di garanzia.

La prestazione in garanzia vale per difetti del materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non si estende a componenti del prodotto esposti a normale logorio, che possono pertanto essere considerati come componenti soggetti a usura (esempio capacità della batteria, calcificazione, lampade, pneumatici, filtri, spazzole…). La garanzia non si estende altresì a danni che si verificano su componenti delicati (esempio interruttori, batterie, parti realizzate in vetro, schermi, accessori vari) nonché danni derivanti dal trasporto o altri incidenti."

Contents

1. Items included in the package 69
   1.1 Description 69
2. Important instructions
   Retain for future use 69
3. Intended use 71
4. Operation 71
   4.1 Safety 71
   4.2 Initial use 71
   4.3 Switching on 71
   4.4 Setting the temperature 71
   4.5 Automatic switch-off 72
   4.6 Switching off 72
5. Cleaning and maintenance 72
6. Storage 72
7. Disposal 72
8. What if there are problems? 73
9. Technical data 73
10. Guarantee/service 73

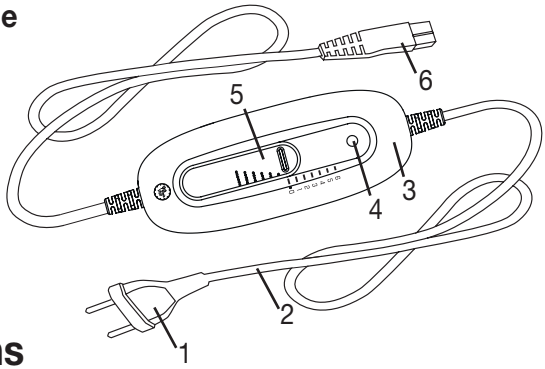
Explanation of symbols

The following symbols are used on the device, in these instructions for use, on the packaging and on the type plate for the device:

	**WARNING:** Warning of risks of injury or health hazards		
	**CAUTION:** Safety information about possible damage to appliance/accessories		
	**NOTE:** Important information		
	Read the instructions		Do not insert pins
	Do not use folded or rucked		Not to be used by very young children (0 - 3 years)
	Manufacturer		
	The device has double protective insulation and therefore complies with protection class 2.		
	Please dispose of the device in accordance with EC Directive – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment).		
	Marking to identify the packaging material. A = Material code, B = Material number: 1-7 = Plastics, 20-22 = Paper and cardboard		
	This product satisfies the requirements of the applicable European and national directives.		
	Separate the product and packaging elements and dispose of them in accordance with local regulations.		
	This device meets the high requirements of OEKO-TEX® STANDARD 100 for human ecology as verified by the Hohenstein Research Institute.		
	Wash at a maximum temperature of 30 °C, Very gentle wash		Do not iron
			Do not bleach
	Do not dry-clean		Do not dry in a tumble dryer

1. Items included in the package

1 Heat pad
1 Controller
1 Instructions for use



1.1 Description

1 Mains plug
2 Mains cable
3 Controller
4 Indicator lamp
5 Sliding switch for ON/OFF and temperature settings
6 Plug-in coupling

2. Important instructions Retain for future use

⚠ WARNING

- Non-observance of the following notes may result in personal injury or material damage (electric shock, skin burns, fire). The following safety and hazard information is not only intended to protect your health and the health of others, it should also protect the product. For this reason, pay attention to these safety notes and include these instructions when handing over the product to others.
- This heat pad must not be used by people who are not sensitive to heat or by vulnerable people who may not be able to react to overheating (e.g. diabetics, persons with skin changes related to illness or persons with scarred skin in the area where the pad is to be applied, after taking any pain-relieving medication or alcohol).
- This heat pad may not be used by very young children (0-3 years old) as they are unable to respond to overheating.
- The heat pad can be used by children older than 3 and younger than 8 years of age provided they are supervised. For this, the control must always be set to the minimum temperature.
- This heat pad may be used by children over the age of 8 and by people with reduced physical, sensory or mental skills or a lack of experience or knowledge, provided that they are supervised or have been instructed on how to use the heat pad safely, and are fully aware of the consequent risks of use.
- If the heat pad is being used over several hours, we recommend that you set the lowest temperature setting on the control to avoid overheating the heated body part, which may lead to burns to the skin.
- Children must not play with the heat pad.
- Cleaning and user maintenance must not be performed by children unless supervised.

- This heat pad is not designed for use in hospitals.
- This heat pad is only intended for domestic/private use, not for commercial use.
- Do not insert needles.
- Do not use when folded or bunched up.
- Do not use if wet.
- This heat pad may only be used in conjunction with the controller specified on the label.
- This heat pad must only be connected to the mains voltage that is specified on the label.
- The electrical and magnetic fields emitted by this heat pad may interfere with the function of a pacemaker. However, they are still well within the limits: electrical field strength: max. 5000 V/m, magnetic field strength: max. 80 A/m, magnetic flux density: max. 0.1 millitesla.
  Please consult your doctor and the manufacturer of your pacemaker before using this heat pad.
- Do not pull, twist or make sharp bends in the cables.
- If they are not positioned properly, there may be a risk of becoming entangled in, being strangled by, tripping over, or stepping on the cable and control of the heat pad. The user must ensure that excess lengths of cable, and cables in general, are safely routed.
- Please check this heat pad frequently for signs of wear and tear or damage. If any such signs are evident, if the heat pad has been used incorrectly or if it no longer heats up, it must be checked by the manufacturer before being switched on again.
- Under no circumstances should you open or repair the heat pad (including the accessories) yourself because faultless functionality can no longer be guaranteed thereafter. Failure to observe this will invalidate the warranty.
- If the mains connection cable of this heat pad is damaged, it must be disposed of. If it cannot be removed, the heat pad must be disposed of.
- Do not expose control and cables to direct sunlight. Otherwise the heat pad may get damaged.
- While the heat pad is switched on, the following conditions must be observed:
  – Do not place any sharp objects on it
  – Do not place any heat sources, such as hot water bottles, heat pads or similar, on it.

- The electronic components in the controller warm up when the heat pad is in use. For this reason, the controller must never be covered or placed on the heat pad when it is in use.
- Allow the heat pad to cool down before storing it away. Otherwise the heat pad may get damaged.
- To avoid any creasing in the heat pad, do not place any objects on top of it while it is being stored. Otherwise the heat pad may get damaged.
- It is essential to observe the information relating to the following chapters: Operation, Cleaning and maintenance, Storage.
- If you should have any questions about using our devices, please contact Customer Services.

3. Intended use

CAUTION

This heat pad is only designed to warm up the human body.

4. Operation

4.1 Safety

CAUTION

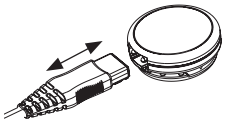
- The heat pad is fitted with a SAFETY SYSTEM. This sensor technology provides protection against overheating across the entire surface of the heat pad with an automatic switch-off in the event of a fault. If the SAFETY SYSTEM has switched off the heat pad, the indicator lamp (4) is no longer illuminated, even when the heat pad is switched on.
- Please note that for safety reasons, the heat pad can no longer be operated after a fault has occurred and must be sent to the specified service address.
- Do not connect the defective heat pad with another controller of the same type. This would trigger a permanent switch-off via the controller safety system.

4.2 Initial use

CAUTION

Ensure that the heat pad will not bunch up or become folded during use.

- First, connect the controller to the heat pad by inserting the plug-in coupling.
- Then plug the mains plug into the socket.



4.3 Switching on

To switch the heat pad on, set the sliding switch for ON/OFF and temperature settings to setting 1, 2, 3, 4, 5 or 6.
When it is switched on, the indicator lamp (4) lights up.

4.4 Setting the temperature

Level 0: OFF
Level 1: minimum heat
Level 2-5: individual heat
Level 6: maximum heat

NOTE

The fastest way to warm up the heat pad is to initially set the highest temperature setting.

NOTE

These heat pads have a fast heating function, which allows the pad to warm up faster in the first 10 minutes.

WARNING

If the heat pad is being used over several hours, we recommend that you set the lowest temperature setting on the controller to avoid overheating the heated body part, which may lead to burns to the skin.

4.5 Automatic switch-off



This heat pad is equipped with an automatic switch-off function. This turns off the heat supply approx. 90 minutes after the initial use of the heat pad. The indicator lamp (4) then begins to flash. So that the heat pad can be switched back on, the sliding switch for ON/OFF and temperature settings (5) must first be set to setting “0” (OFF). After about 5 seconds it is possible to switch it on again.

4.6 Switching off

To switch the heat pad off, set the sliding switch for ON/OFF and temperature settings to setting “0” (OFF). When it is switched off, the indicator lamp (4) no longer lights up.

NOTE:

If the heat pad is not in use, switch the sliding switch for ON/OFF and temperature settings to setting “0” (OFF) and unplug the mains plug from the socket. Then disconnect the controller from the heat pad by unplugging the plug-in coupling.

5. Cleaning and maintenance

WARNING

Before cleaning, always remove the mains plug from the socket first. Then disconnect the controller from the heat pad by unplugging the plug-in coupling. Otherwise there is a risk of electric shock.

CAUTION

The controller must never come into contact with water or other liquids, as this may cause damage.

- To clean the controller, use a dry, lint-free cloth. Do not use any chemical or abrasive cleaning agents.
- Small marks on the heat pad can be removed with a damp cloth and if necessary, with a little liquid detergent for delicate laundry.

CAUTION

Please note that the heat pad may not be chemically cleaned, wrung out, tumble dried, put through a mangle or ironed. Otherwise the heat pad may be damaged.

- This heat pad is machine-washable.
- Set the washing machine to a particularly gentle wash cycle at 30 °C (wool cycle). Use a delicate laundry detergent and measure it out according to the manufacturer’s instructions.
- Immediately after washing, reshape the heat pad to its original dimensions while it is still damp and spread it out flat on a clothes horse to dry.

CAUTION

- Do not use pegs or similar items to attach the heat pad to the clothes horse. Otherwise the heat pad may be damaged.
- Do not reconnect the switch to the heat pad until the plug-in connection and the heat pad are completely dry. Otherwise the heat pad may be damaged.

WARNING

Never switch the heat pad on to dry it! Otherwise there is a risk of electric shock.

6. Storage

If you do not plan to use the heat pad for a long period of time, we recommend that you store it in the original packaging. For this purpose, disconnect the controller from the heat pad by unplugging the plug-in coupling.

7. Disposal

For environmental reasons, do not dispose of the device in the household waste at the end of its useful life. Dispose of the unit at a suitable local collection or recycling point. Dispose of the device in accordance with EC Directive – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). If you have any questions, please contact the local authorities responsible for waste disposal.

8. What if there are problems?

Problem	Cause	Solution
The indicator lamp is not illuminated while - the controller is properly connected to the heat pad - the mains plug is connected to a working socket - the sliding switch is set to 1, 2, 3, 4, 5 or 6	The safety system has switched the heat pad off permanently.	Contact Customer Service.

9. Technical data

See the rating label on the heat pad.

10. Guarantee/service

Hans Dinslage GmbH, Riedlinger Straße 28, 88524 Uttenweiler (hereinafter referred to as “HaDi”), provides a guarantee for this product, subject to the requirements below and to the extent described as follows.

Claiming the guarantee shall not affect the Purchaser’s statutory guarantee rights arising from the purchase agreement with the Seller in the event of defects. The Purchaser may exercise these statutory guarantee rights free of charge. The guarantee shall apply without prejudice to any mandatory statutory provisions on liability.

HaDi guarantees the perfect functionality and completeness of this product.

The worldwide guarantee period is 3 years, commencing from the purchase of the new, unused product from the seller.

The guarantee only applies to products purchased by the buyer as a consumer and used exclusively for personal purposes in the context of domestic use. German law shall apply.

During the guarantee period, should this product prove to be incomplete or defective in functionality in accordance with the following provisions, HaDi shall carry out a repair or a replacement delivery free of charge, in accordance with these guarantee conditions.

Should the buyer wish to file a guarantee claim, they shall first contact the HaDi Customer Service team:

Service hotline (free):	**E-mail:**
(GB) Tel.: 0800 931 0319	service-uk@sanitas-online.de
(IE) (NI) Tel.: 1800 939 235	service-ie@sanitas-online.de
(MT) Tel.: 800 626 05	service-mt@sanitas-online.de

The buyer will then receive further information about the processing of the guarantee claim, e.g. where they can send the product and what documentation is required.
If we request the buyer to send the defective product, the product must be sent to the following address:
NU Service GmbH
Lessingstraße 10 b
89231 Neu-Ulm
Germany
A guarantee claim shall only be considered if the buyer can provide HaDi, or an authorised HaDi partner, with

- a copy of the invoice/purchase receipt, and
- the original product.

The following are explicitly excluded from this guarantee:

- deterioration due to normal use or consumption of the product;
- accessories supplied with this product which are worn out or used up through proper use (e.g. batteries, rechargeable batteries, cuffs, seals, electrodes, light sources, attachments and nebuliser accessories);
- products that are used, cleaned, stored or maintained improperly and/or contrary to the provisions of the instructions for use, as well as products that have been opened, repaired or modified by the buyer or by a service centre not authorised by HaDi;
- damage that arises during transport between manufacturer and customer, or between service centre and customer;
- products purchased as seconds or as used goods;
- consequential damage arising from a fault in this product (however, in this case, claims may exist arising from product liability or other compulsory statutory liability provisions).

Repairs or an exchange in full do not extend the guarantee period under any circumstances.

Subject to errors and changes

(PT) PORTUGUÊS

Índice

1. Incluído na entrega 75
   1.1 Descrição do aparelho 75
2. Indicações importantes
   Guardar para utilização futura 75
3. Utilização prevista 77
4. Utilização 77
   4.1 Segurança 77
   4.2 Colocação em funcionamento 77
   4.3 Ligar 78
   4.4 Regular a temperatura 78
   4.5 Função de desligamento automático 78
   4.6 Desligar 78
5. Limpeza e manutenção 78
6. Armazenamento 79
7. Eliminação 79
8. O que fazer em caso de problemas? 79
9. Dados técnicos 79
10. Garantia/Assistência 79

Sinais e símbolos

No aparelho, nas instruções de uso, na embalagem e na placa de características do aparelho são usados os seguintes símbolos:

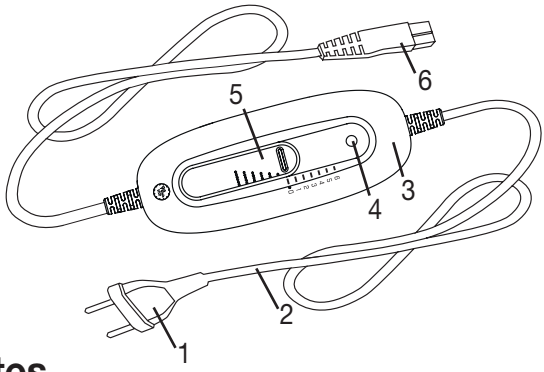
	**AVISO;** Advertência para o risco de lesões ou perigos para a sua saúde		
	**ATENÇÃO;** Indicação de segurança a alertar para o risco de danos nos dispositivos/acessórios		
	**NOTA;** Chamada de atenção para informações importantes		
	Ler as instruções		Não espetar agulhas
	Não usar se estiver dobrado ou comprimido		Não pode ser usado por crianças muito pequenas (0-3 anos)
	Fabricante		
	O dispositivo dispõe de duplo isolamento de proteção, o que significa que satisfaz os requisitos da classe de proteção 2.		
	Eliminação de acordo com a diretiva da CE (diretiva REEE) relativa a resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos		
	Identificação do material de embalagem. A = Sigla do material, B = Número do material: 1-7 = plásticos, 20-22 = papel e cartão		
	Este produto cumpre os requisitos das normas europeias e nacionais aplicáveis.		
			
	Este aparelho cumpre as elevadas exigências da norma de proteção da saúde humana OEKO-TEX® STANDARD 100, conforme comprovado pelo Instituto de Pesquisa Hohenstein.		
	Temperatura máxima de lavagem 30 °C, ciclo muito suave		Não passar a ferro
			Não usar lixívia
	Não limpar a seco		Não secar na máquina de secar roupa (tumbler)

1. Incluído na entrega

1 Almofada térmica
1 Interruptor
1 Manual de instruções de uso

1.1 Descrição do aparelho

1. Ficha de alimentação
2. Cabo de alimentação elétrica
3. Interruptor
4. Luz piloto
5. Botão seletor para LIGAR/DESLIGAR e dos níveis de temperatura
6. Encaixe



2. Indicações importantes Guardar para utilização futura

⚠ AVISO

- O desrespeito das instruções seguintes pode causar danos físicos ou materiais (eletrocussão, queimaduras na pele, incêndio). As indicações seguintes em matéria de segurança e perigos não só se destinam a proteger a sua saúde e a saúde de terceiros, como também a preservar o produto. Por isso, respeite estas indicações de segurança e passe-as à pessoa responsável em caso de cedência ou transferência do artigo.
- Esta almofada térmica não pode ser usada por pessoas com alguma insensibilidade ao calor, nem por outras pessoas que necessitem de cuidados especiais, pois estas não conseguem reagir a um eventual sobreaquecimento do aparelho (por ex., diabéticos, pessoas com alterações cutâneas patológicas ou áreas cutâneas cicatrizadas na zona alvo da aplicação, após a toma de medicamentos analgésicos ou álcool).
- Esta almofada térmica não pode ser usada em crianças muito pequenas (0 a 3 anos), pois elas não conseguem reagir a um eventual sobreaquecimento do aparelho.
- A almofada térmica pode ser usada por crianças, desde que tenham entre 3 a 8 anos de idade e sob supervisão; o interruptor terá de estar sempre regulado no valor de temperatura mínima.
- Esta almofada térmica pode ser usada por crianças a partir dos 8 anos de idade e por pessoas limitadas nas suas faculdades psíquicas, sensoriais ou mentais ou por pessoas com falta de experiência e conhecimentos, desde que o façam sob a supervisão de uma pessoa responsável pela sua segurança ou se tiverem sido instruídas na utilização segura da almofada térmica e tomado conhecimento dos perigos associados.

- Se a almofada térmica for usada durante várias horas seguidas, recomendamos que selecione o nível de temperatura mais baixo no interruptor, para evitar que a parte do corpo aquecida seja exposta a calor excessivo e, como consequência, sofra queimaduras.
- As crianças não podem brincar com a almofada térmica.
- Os trabalhos de limpeza e manutenção que sejam da responsabilidade do utilizador não podem ser realizados por crianças, a não ser sob vigilância.
- Esta almofada térmica não se destina ao uso em hospitais.
- Esta almofada térmica só se destina a ser usada a nível doméstico/privado e não no âmbito comercial.
- Não espetar agulhas.
- Não usar se estiver dobrado ou comprimido.
- Não usar molhado.
- Esta almofada térmica só pode ser utilizada com o interruptor especificado na etiqueta.
- Esta almofada térmica só pode ser ligada a uma tomada de rede elétrica compatível com a tensão de rede especificada na etiqueta.
- Os campos eletromagnéticos gerados por esta almofada térmica podem, em determinadas circunstâncias, afetar o funcionamento do seu pacemaker. No entanto, ficam muito abaixo dos valores-limite: intensidade do campo elétrico: máx. 5000 V/m, intensidade do campo magnético: máx. 80 A/m, densidade do fluxo magnético: máx. 0,1 militesla.
  Por isso, consulte o seu médico e o fabricante do seu pacemaker antes de utilizar esta almofada térmica.
- Não puxar, torcer nem dobrar excessivamente os cabos.
- Se o cabo e o interruptor da almofada térmica forem colocados incorretamente, existe risco de ficarem presos, de estrangular, causar quedas. O utilizador deve assegurar-se de que os cabos com partes em excesso ou cabos em geral sejam dispostos de forma segura.
- Esta almofada térmica tem de ser controlada com frequência para verificar se apresenta qualquer indício de desgaste ou dano. Caso detete indícios nesse sentido ou se a almofada térmica tiver sido utilizada incorretamente, ou se deixar de aquecer, peça ao fabricante para a verificar antes de a voltar a ligar.
- Não é permitido abrir nem reparar a almofada térmica (incl. acessórios), caso contrário deixa de estar assegurado o funcionamento correto. Se desrespeitar esta indicação, a garantia perderá a sua validade.

- Se o cabo de ligação à rede elétrica desta almofada térmica se danificar, tem de ser eliminado. Se não for possível retirá-lo, o dispositivo terá de ser eliminado.
- Não expor os interruptores e cabos à luz solar direta. Senão, a almofada térmica poderá sofrer danos.
- Enquanto esta almofada térmica estiver ligada, não é permitido
  – colocar objetos afiados em cima dela;
  – colocar qualquer fonte de calor, tal como um saco de água quente, outra almofada térmica, ou outro objeto parecido em cima dela.
- Os componentes eletrónicos dentro do interruptor aquecem quando a almofada térmica está a ser utilizada. Por isso, o interruptor nunca pode ser coberto nem tapado, nem tampouco deve estar sobre a almofada térmica enquanto esta estiver em funcionamento.
- Deixe a almofada térmica arrefecer antes de a guardar. Senão, a almofada térmica poderá sofrer danos.
- Quando guardar a almofada térmica, assegure-se de que não ficam quaisquer objetos sobre ela, para evitar que seja vincada pelo peso.
- Observe também as indicações dadas nos capítulos seguintes: Utilização, Limpeza e manutenção, Armazenamento.
- Se ainda tiver qualquer dúvida em relação à utilização dos nossos produtos, entre em contacto com o nosso serviço de apoio ao cliente.

3. Utilização prevista

⚠ **ATENÇÃO**

Esta almofada térmica destina-se unicamente a aquecer o corpo humano.

4. Utilização

4.1 Segurança

⚠ **ATENÇÃO**

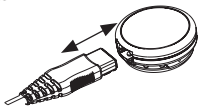
- A almofada térmica está equipada com um SISTEMA DE SEGURANÇA. Esta tecnologia de sensores impede o sobreaquecimento da almofada térmica em toda a sua superfície, desligando-a no caso de ocorrer qualquer falha. Depois de o SISTEMA DE SEGURANÇA ter desligado a almofada térmica, a luz de controlo (4) deixa de estar acesa, mesmo quando a almofada térmica estiver em estado ligado.
- Note que, se ocorrer uma falha, por motivos de segurança, a almofada térmica não poderá ser utilizada de novo, devendo ser enviada para o endereço da assistência técnica indicado.
- Nunca ligue a almofada térmica danificada com outro interruptor do mesmo tipo. Isso também resultaria no desligamento final pelo sistema de segurança dentro do interruptor.

4.2 Colocação em funcionamento

⚠ **ATENÇÃO**

Assegure-se de que, durante a utilização, a almofada térmica não se enrola nem forma pregas.

- Primeiro, ligue o interruptor ao elemento de aquecimento, juntando as duas metades da ficha de acoplamento.
- Depois, ligue a ficha de alimentação à tomada elétrica.



4.3 Ligar

Para ligar a almofada térmica, coloque o regulador de LIGAR/DESLIGAR (5) no nível 1, 2, 3, 4, 5 ou 6 para ligar a almofada térmica. Em estado ligado, a luz de controlo (4) acende-se.

4.4 Regular a temperatura

Nível 0: DESLIGADO
Nível 1: Calor mínimo
Nível 2 a 5: Calor personalizado
Nível 6: Calor máximo

NOTA

O aquecimento mais rápido da almofada térmica é obtido selecionando, inicialmente, o nível de temperatura mais elevado.

NOTA

Esta almofada térmica dispõe de uma função de aquecimento rápido, responsável por um aquecimento mais rápido nos primeiros 10 minutos.

AVISO

Se a almofada térmica for usada durante várias horas seguidas, recomendamos que selecione o nível de temperatura mais baixo no interruptor, para evitar que a parte do corpo aquecida seja exposta a calor excessivo e, como consequência, sofra queimaduras.

4.5 Função de desligamento automático

Esta almofada térmica está equipada com um sistema de desligamento automático. Este sistema interrompe a função de aquecimento passados aprox. 90 minutos depois de a almofada térmica ter sido ligada. A luz de controlo (4) começa a piscar. Para poder voltar a colocar a almofada térmica em funcionamento, coloque o botão seletor de LIGAR/DESLIGAR e dos níveis de temperatura (5) primeiro no nível “0” (DESLIGADO). Passados cerca de cinco segundos, é possível ligar novamente.



4.6 Desligar

Para desligar a almofada térmica, coloque o regulador de LIGAR/DESLIGAR e dos níveis de temperatura no nível “0” (DESLIGADO). Em estado desligado, a luz de controlo (4) apaga-se.

NOTA

Se não pretender usar a almofada térmica por algum tempo, coloque o botão seletor de LIGAR/DESLIGAR e dos níveis de temperatura no nível “0” (DESLIGADO) e tire a ficha de alimentação (1) da tomada elétrica. A seguir, separe a ficha de acoplamento (6), ou seja, separe o interruptor (3) da almofada térmica.

5. Limpeza e manutenção

AVISO

Antes de limpar o produto, tire sempre a ficha de alimentação da tomada. A seguir, separe a ficha de acoplamento, ou seja, separe o interruptor da almofada térmica. Senão, correrá o risco de sofrer uma eletrocussão.

ATENÇÃO

O interruptor nunca deve entrar em contacto com água ou outros líquidos. Senão, poderá ser danificado.

- Use um pano seco que não largue pelos para limpar o interruptor. Não use nenhum produto de limpeza químico nem abrasivo.
- Manchas pequenas na almofada térmica poderão ser removidas com um pano húmido e, se necessário, com um pouco de detergente líquido para roupa delicada.

ATENÇÃO

Lembre-se de que a almofada térmica não pode ser submetida a qualquer tipo de limpeza química, nem pode ser torcida, seca na máquina, espremida nem passada a ferro. Senão, a almofada térmica poderá sofrer danos.

- Esta almofada térmica pode ser lavada na máquina.
- Escolha um programa de lavagem extremamente suave a 30 °C na sua máquina de lavar (programa de lavagem de lãs). Use um detergente apropriado para roupa delicada e respeite as indicações do fabricante relativas à dosagem.
- Assim que a tirar da máquina, estique a almofada térmica, ainda húmida, até readquirir a forma e as dimensões originais e depois ponha-a assim em cima do estendal de roupa e deixe-a secar.

ATENÇÃO

- Não use molas para a roupa nem outros objetos parecidos para fixar a almofada térmica no estendal da roupa. Senão, a almofada térmica poderá sofrer danos.
- Só volte a ligar o interruptor à almofada térmica depois de a ficha de acoplamento e a almofada térmica estarem totalmente secas. Senão,a almofada térmica poderá ser danificada.

AVISO

Nunca ligue a almofada térmica para a secar mais depressa! Senão, correrá o risco de sofrer uma eletrocussão.

6. Armazenamento

Se não pretender usar a almofada térmica durante algum tempo, recomendamos que a guarde na embalagem original. Para tal, separe a ficha de acoplamento, ou seja, separe o interruptor da almofada térmica.

7. Eliminação

Para proteger o ambiente, no fim da sua vida útil, o dispositivo não pode ser eliminado juntamente com o lixo doméstico. A eliminação deverá ser feita através dos respetivos pontos de recolha existentes no seu país de residência. Elimine o aparelho de acordo com a diretiva CE relativa a resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos – REEE. Se tiver qualquer dúvida a este respeito, informe-se junto do serviço municipal responsável pelo tratamento de resíduos.

8. O que fazer em caso de problemas?

Problema	Causa	Solução
A luz de controlo não acende quando - o interruptor está integralmente ligado à almofada térmica - a ficha de alimentação está ligada a uma tomada funcional - o botão seletor está numa das posições 1, 2, 3, 4, 5 ou 6	O sistema de segurança desligou a almofada térmica de forma irreversível.	Contacte o serviço de apoio ao cliente.

9. Dados técnicos

Consulte a etiqueta com as características técnicas da almofada térmica.

10. Garantia/Assistência

A Hans Dinslage GmbH, com sede em Riedlinger Straße 28, 88524 Uttenweiler, Alemanha (doravante designada „HaDi“),, oferece garantia para este produto sob as seguintes condições e com o âmbito descrito abaixo.

A reclamação da garantia não afeta os direitos legais de garantia do comprador decorrentes do contrato de compra e venda com o vendedor em caso de defeitos. O comprador pode reivindicar estes direitos de garantia legal gratuitamente. Acresce que a garantia é válida sem prejuízo das disposições de responsabilidade legais obrigatórias.

A HaDi garante o funcionamento sem defeitos e a integridade deste produto.

O prazo de garantia no mundo inteiro é de 3 anos a partir da data da compra do produto novo, ainda não utilizado, pelo comprador.

Esta garantia aplica-se apenas aos produtos que o comprador tenha adquirido na qualidade de consumidor e que tenham sido usados exclusivamente para fins pessoais no âmbito do uso doméstico. A legislação aplicável é a alemã.

Se, durante o período de garantia, se verificar que o produto está incompleto ou que apresenta defeitos de funcionamento nos termos das seguintes disposições, a HaDi procederá a uma substituição ou reparação gratuita de acordo com estes termos da garantia.

Se o comprador quiser reivindicar quaisquer direitos à garantia, ele deverá primeiro contactar o serviço de assistência da HaDi:

Linha telefónica do serviço de assistência (gratuita):
(PT) Tel.: 800 832 109

Endereço de e-mail:
service-pt@sanitas-online.de

A seguir, o comprador receberá mais informações sobre o procedimento de reivindicação de direitos à garantia, por ex., para onde pode enviar o produto gratuitamente e quais são os documentos necessários.
Se solicitarmos que o comprador nos envie o produto danificado, pedimos que o envie para o endereço seguinte:
NU Service GmbH
Lessingstraße 10 b
D-89231 Neu-Ulm
Alemanha

Uma reclamação ao abrigo da garantia só será considerada se o comprador apresentar
- uma cópia da fatura / um recibo da compra e
- o produto original

à HaDi ou a um parceiro autorizado da HaDi.

Estão especificamente excluídos desta garantia:
- Desgaste resultante do uso ou consumo normal do produto;
- Acessórios fornecidos juntamente com o produto e que, em condições de utilização normais, sejam sujeitos a desgaste ou consumo (por exemplo, pilhas, baterias descarregáveis, braçadeiras/perneiras, juntas, elétrodos, lâmpadas, bicos e acessórios de inalador);
- Produtos que tenham sido utilizados, limpos, armazenados ou mantidos incorretamente e/ou de forma contrária às disposições contidas nas instruções para o utilizador, bem como produtos que tenham sido abertos, reparados ou transformados pelo comprador ou por um centro de assistência não autorizado pela HaDi;
- Danos causados durante o transporte entre o fabricante e o cliente ou entre o centro de assistência e o cliente;
- Produtos que tenham sido adquiridos como itens com pequenos defeitos ou como itens em segunda mão;
- Danos consequentes decorrentes de um defeito deste produto (no entanto, neste caso poderão existir reclamações ao abrigo da responsabilidade pelo produto ou de outras disposições de responsabilidade legais obrigatórias).

Segundo o decreto-lei 67/2003, em Portugal, o prazo de garantia recomeça com a substituição do aparelho.

Hans Dinslage GmbH, Riedlinger Straße 28, 88524 Uttenweiler, Germany
www.sanitas-online.de

Salvo erro ou omissão

752.216_SHK140_2026-04-28_01_IM_Lidl_OSDE-OSBE-OSNL-OSCZ-OSFR-OSPL-OSSK